

FAIRY TAIL

37



Hiro Mashima
Creator of Rave Master

FAIRY TAIL

37



HIRO MASHIMA

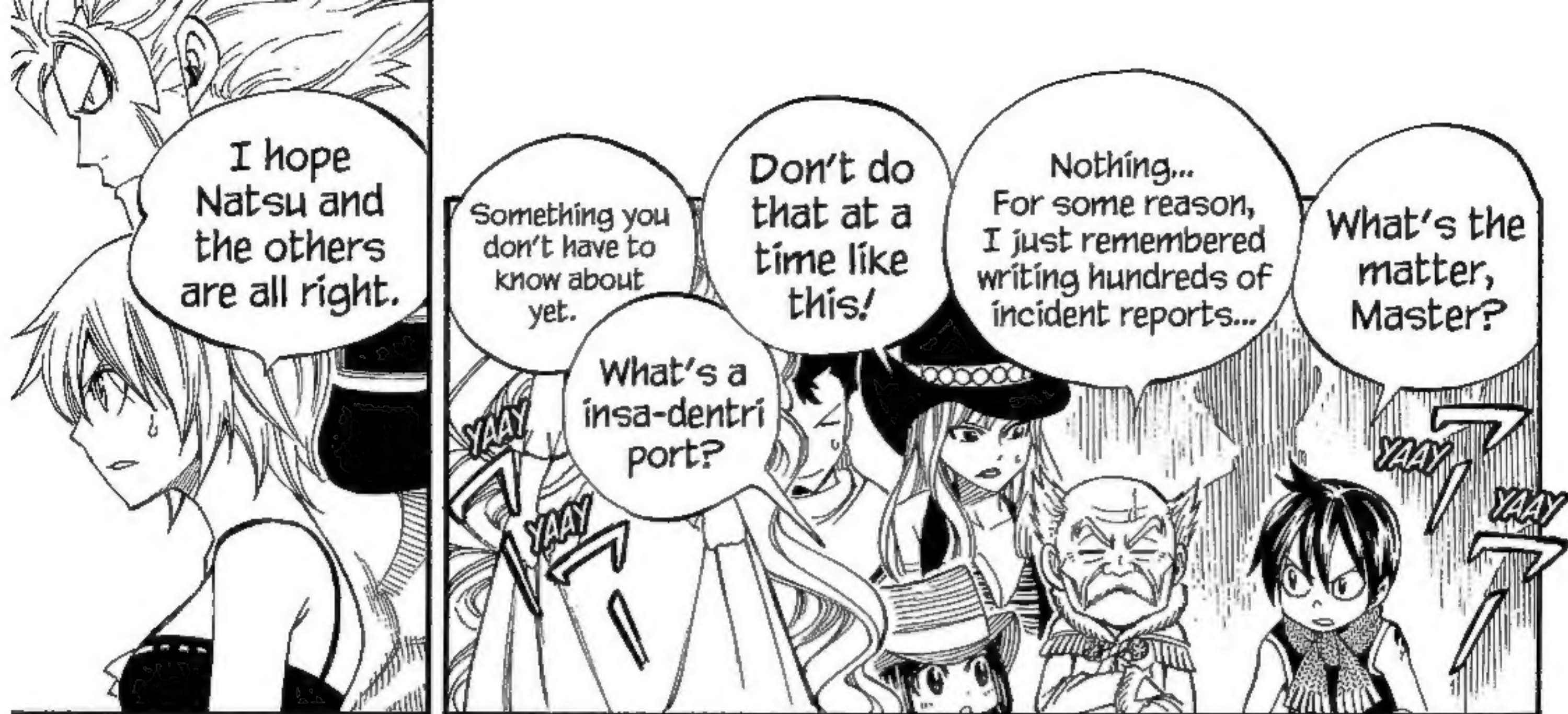


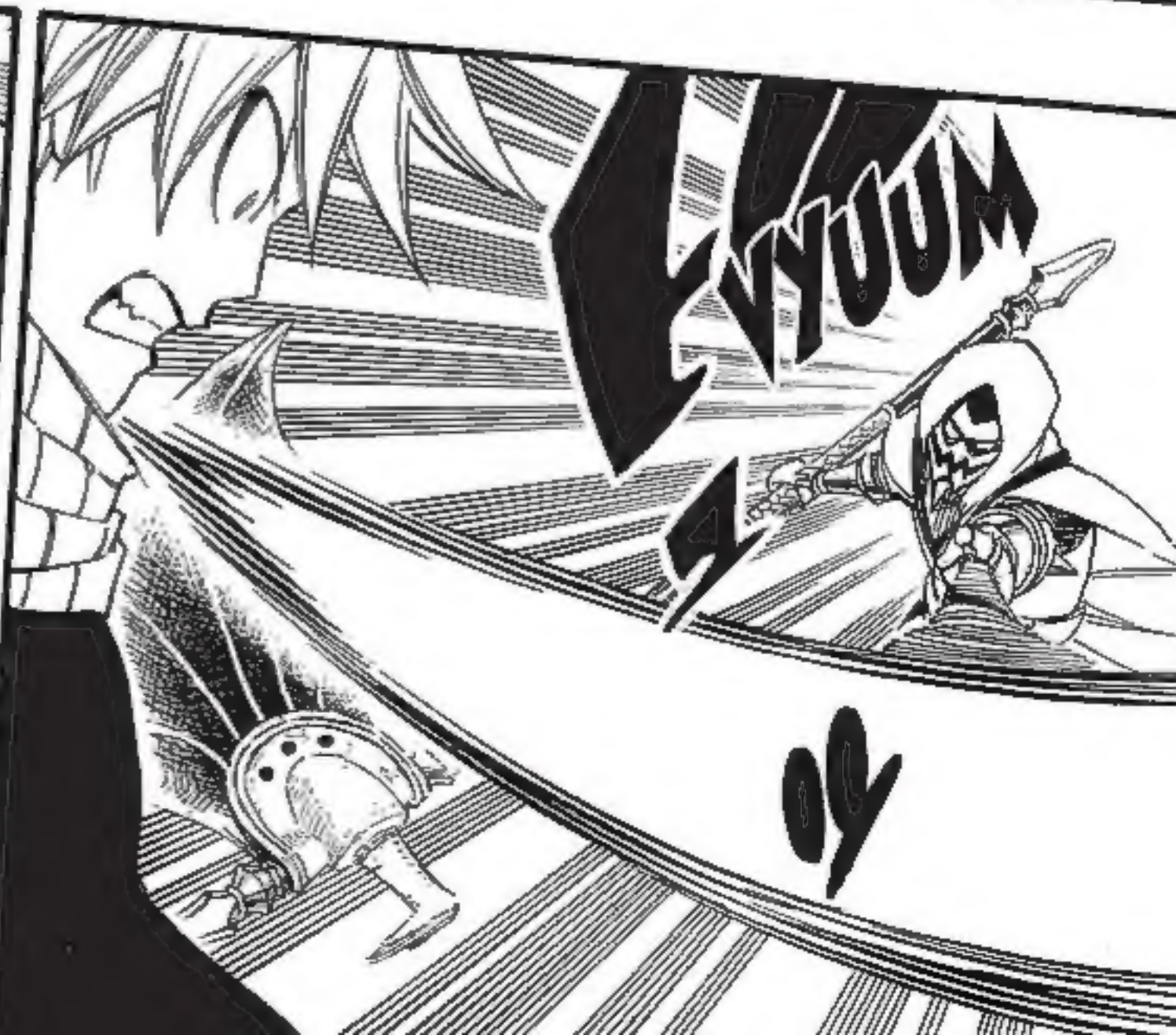
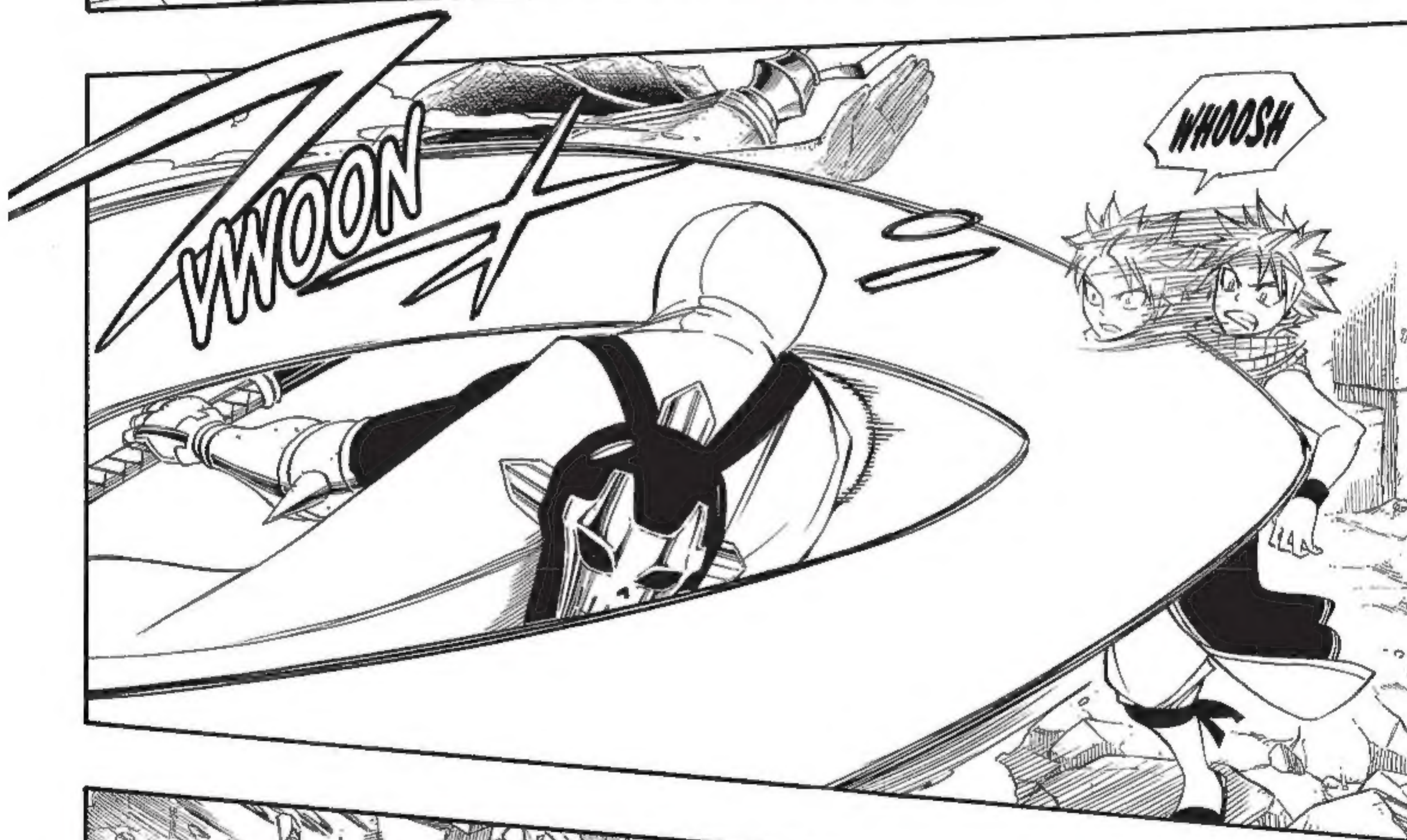
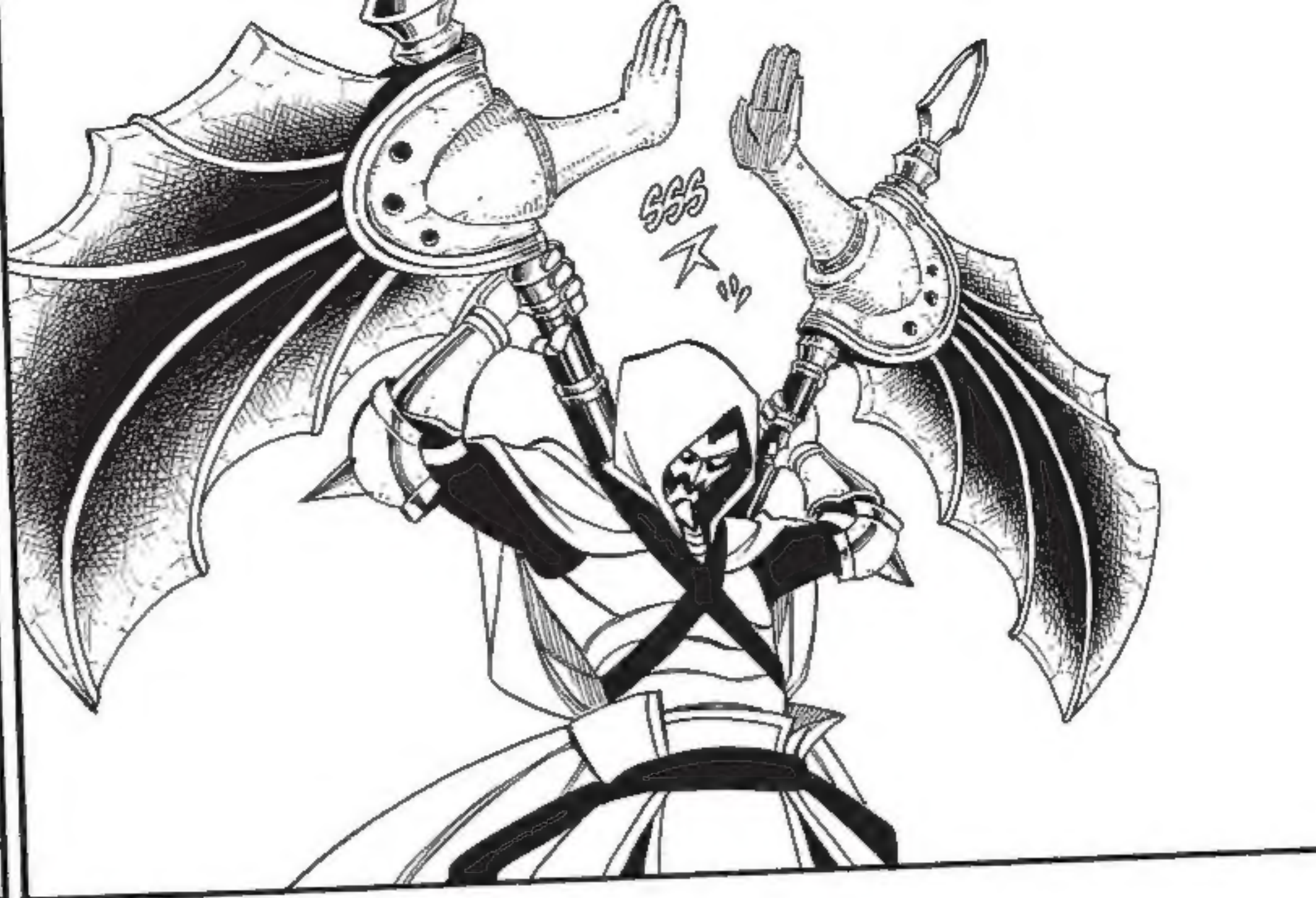
Chapter 309: The Burning Earth	⇨ ⇨ ⇨ 3
Chapter 310: The Place Where We Are	⇨ ⇨ ⇨ 23
Chapter 311: The Land of Until Tomorrow	⇨ ⇨ ⇨ 43
Chapter 312: Threesomes	⇨ ⇨ ⇨ 63
Chapter 313: The King's Script	⇨ ⇨ ⇨ 91
Chapter 314: Erza vs. Kagura	⇨ ⇨ ⇨ 111
Chapter 315: Rosemary	⇨ ⇨ ⇨ 131
Chapter 316: A Future Hurrying Toward Despair	⇨ ⇨ ⇨ 151
Chapter 317 : Frog	⇨ ⇨ ⇨ 171

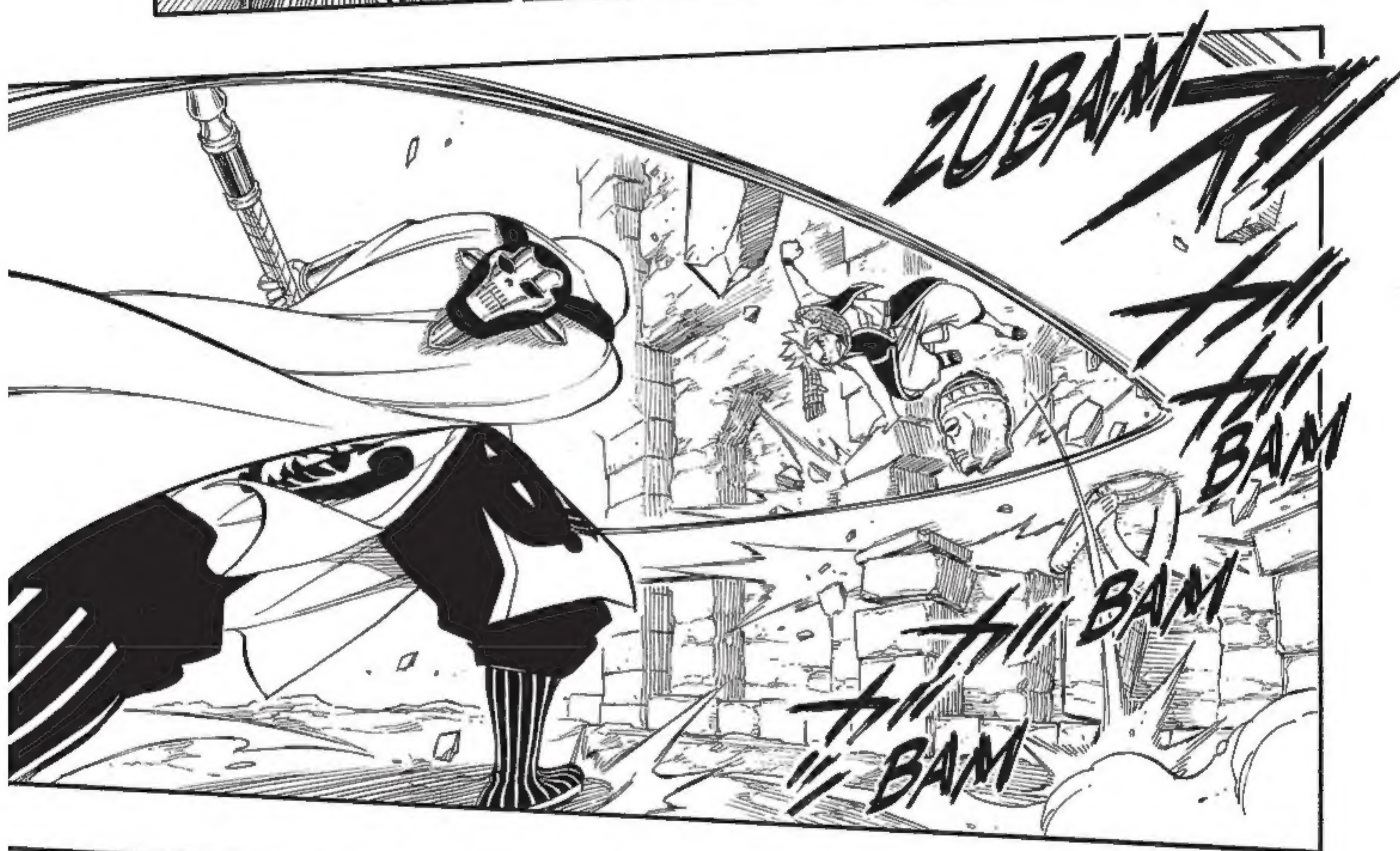
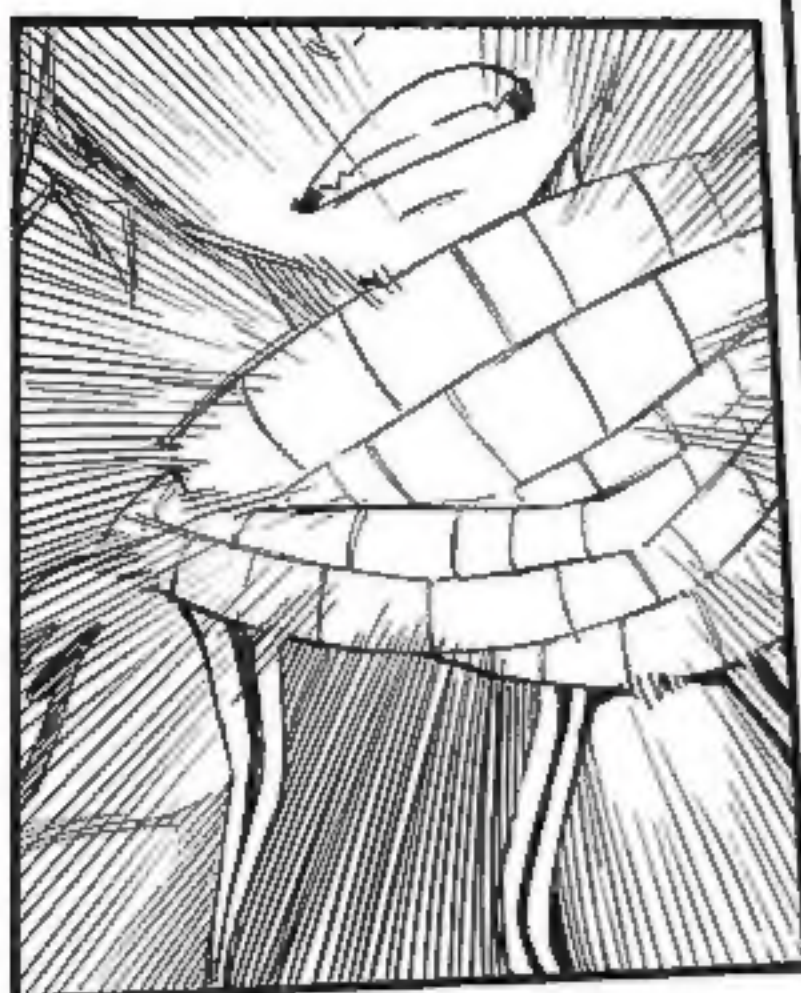


Chapter 309: The Burning Earth









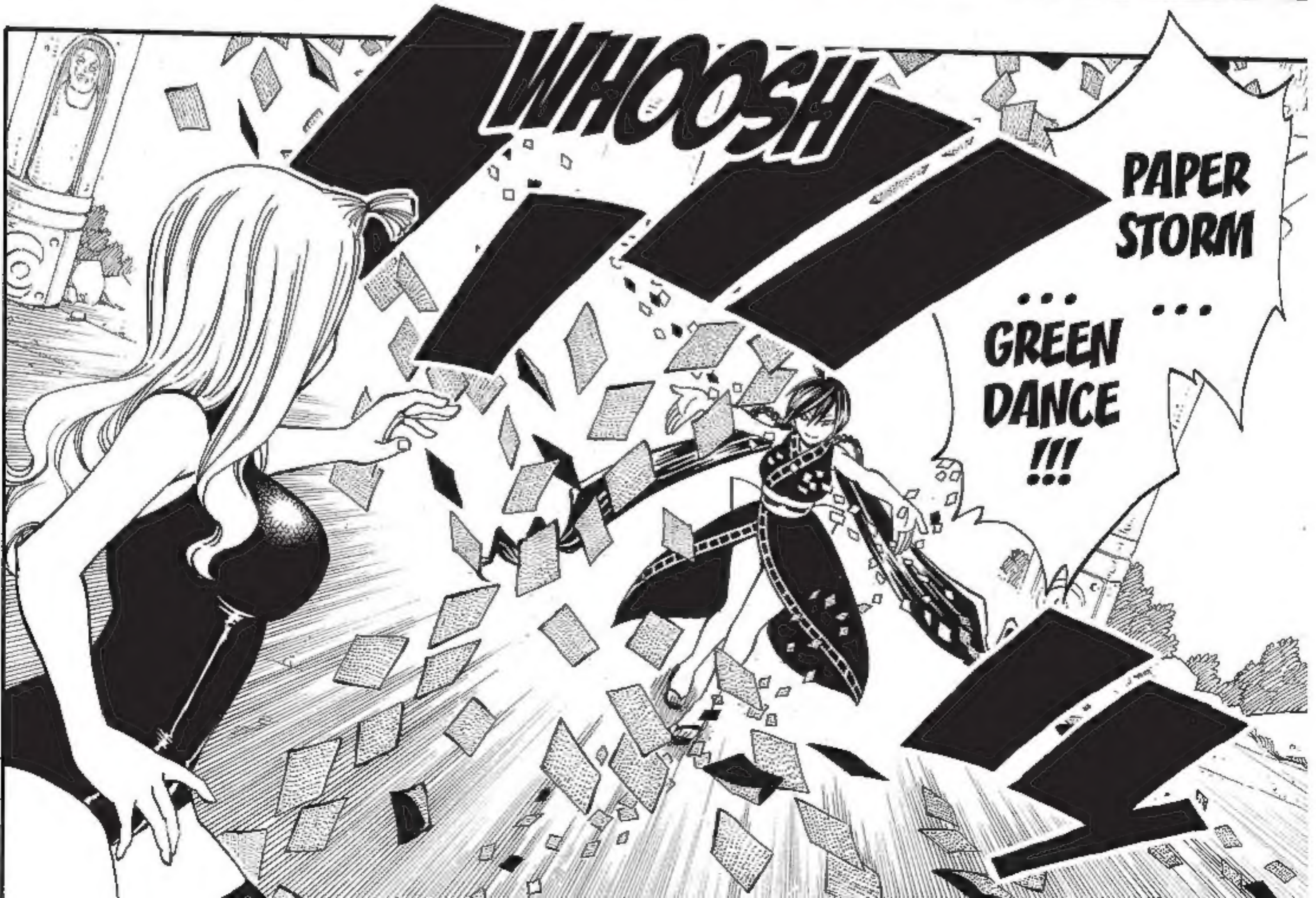
You're
a pretty
scary
guy!



I seek only
to remove
the heads
of sinners.



This
guy...





These people...



Green paper is the spirit of poison!



Urg!

KOFF!!



They really *are* trying to kill us...



SPORE BOMB, RINKA RENKA!

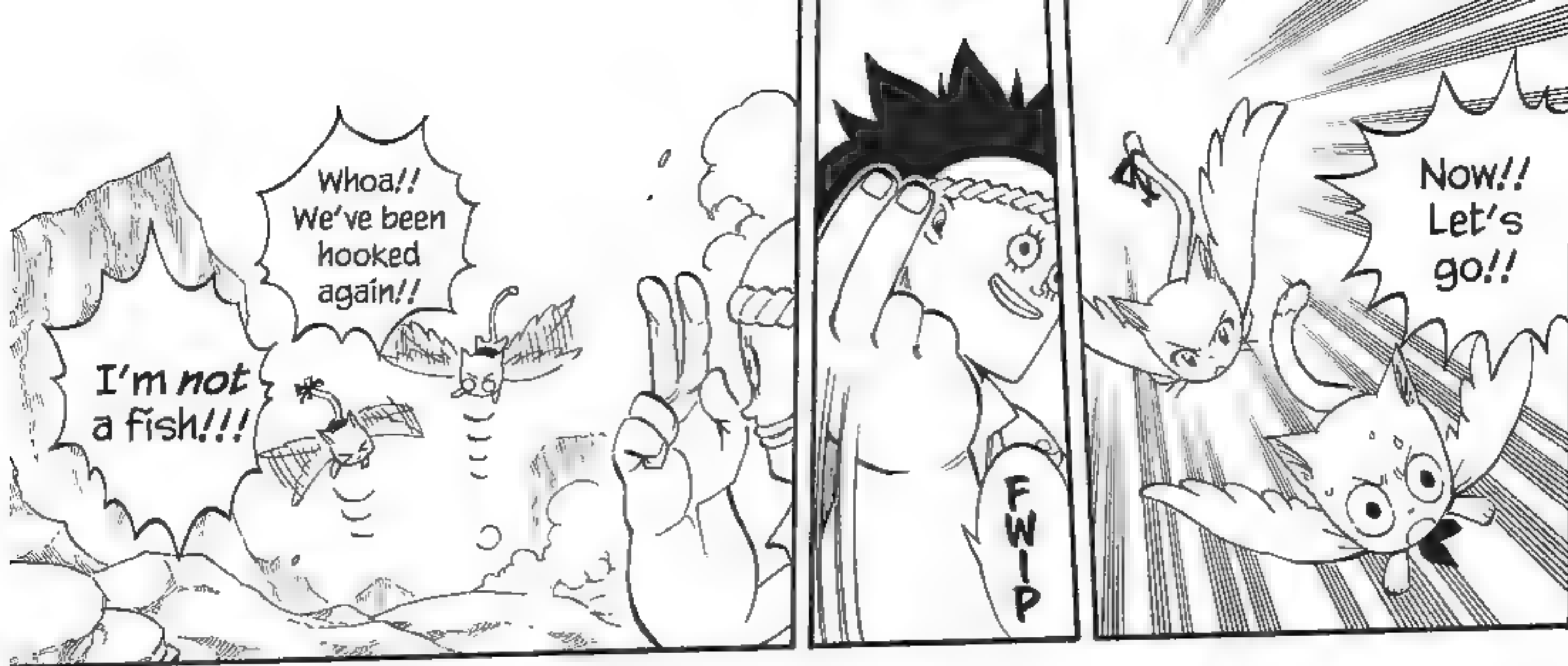


...LAVA
BAND!!!!

EARTH
EFFECT...













**Hurry
!!!**

**Get...
up!!!**

**N
G
A
H
H
H
!!!**



**Hurry
and get
up here
yourself
!!!!**

Kh...

**Colonel
Arcadios!!!**



...go see...
the princess...
Hisui...

If...
you ever
get out of
here...



Hurry
up!!!



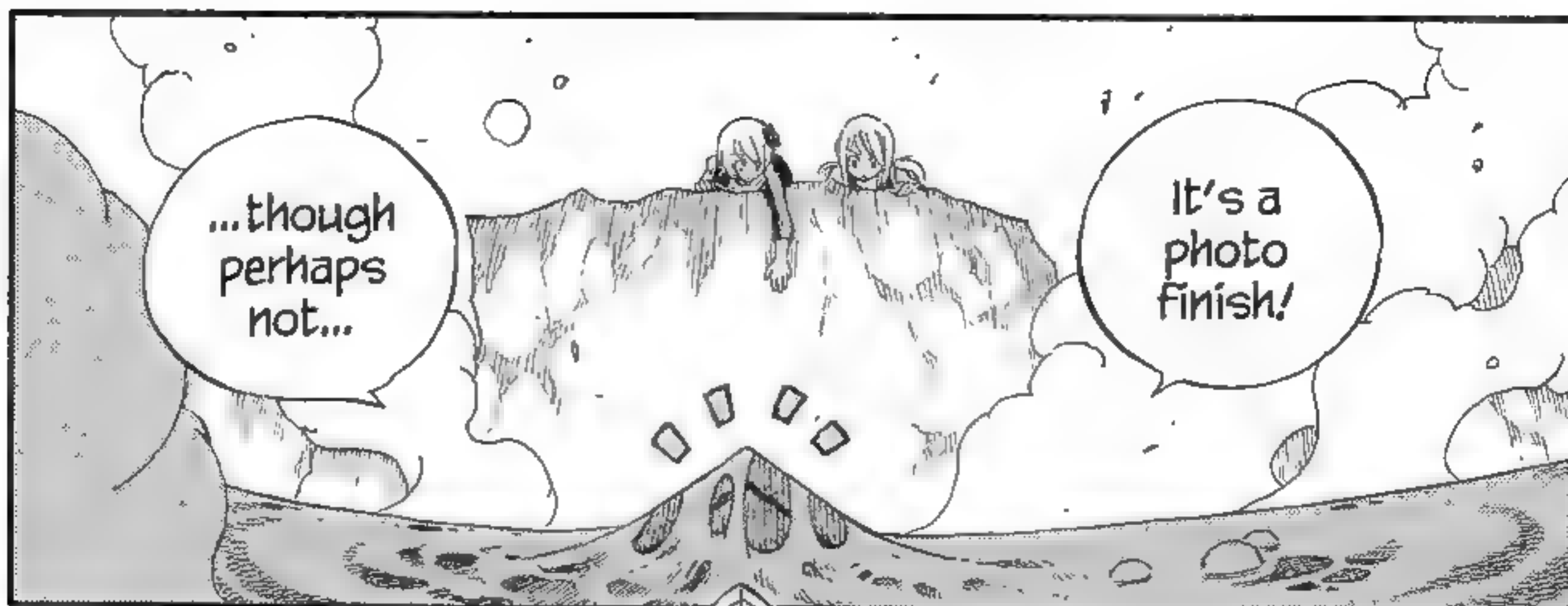
Colonel,
give me
your
hand
!!!!



...that is
for you two
to decide!!

Whether
Eclipse is the
right path or
not...

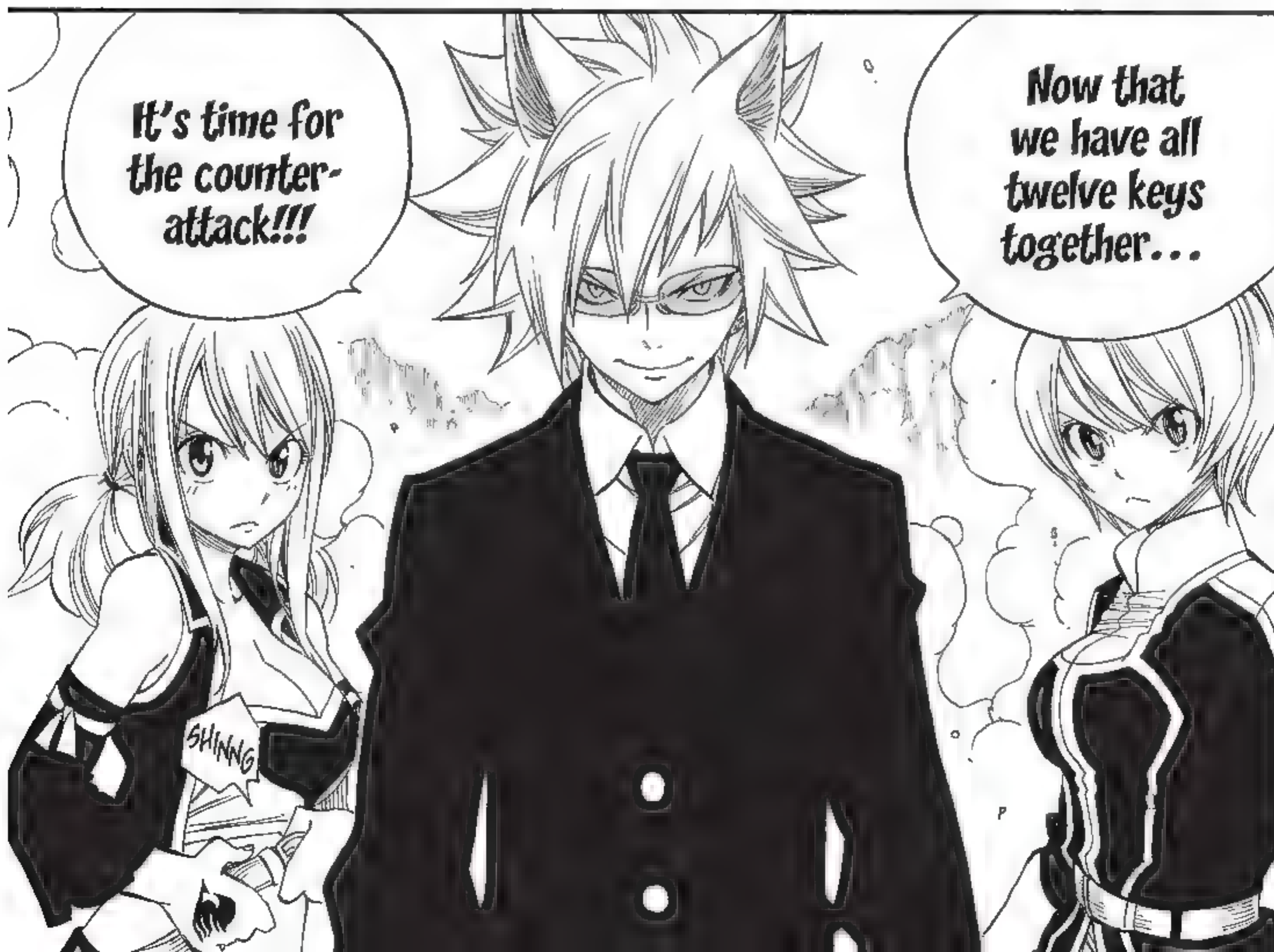


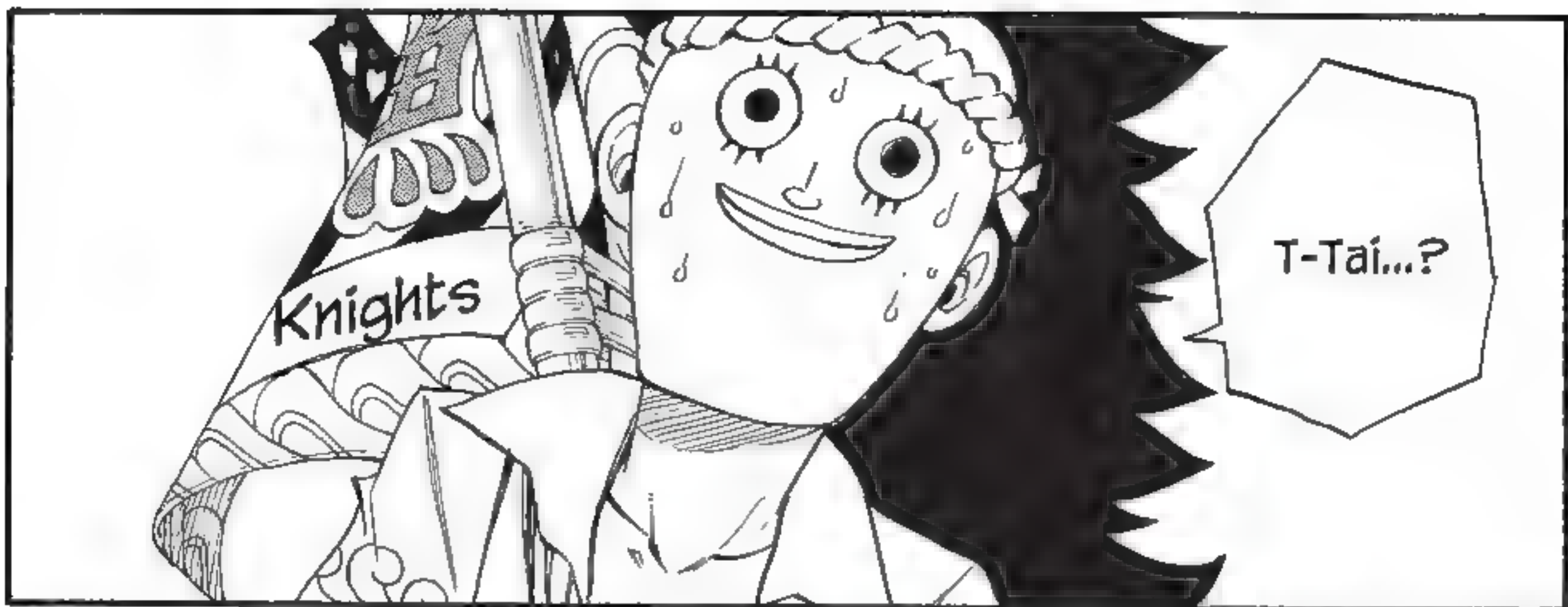




CHANK!

Now your
"stars" are
with you
again.



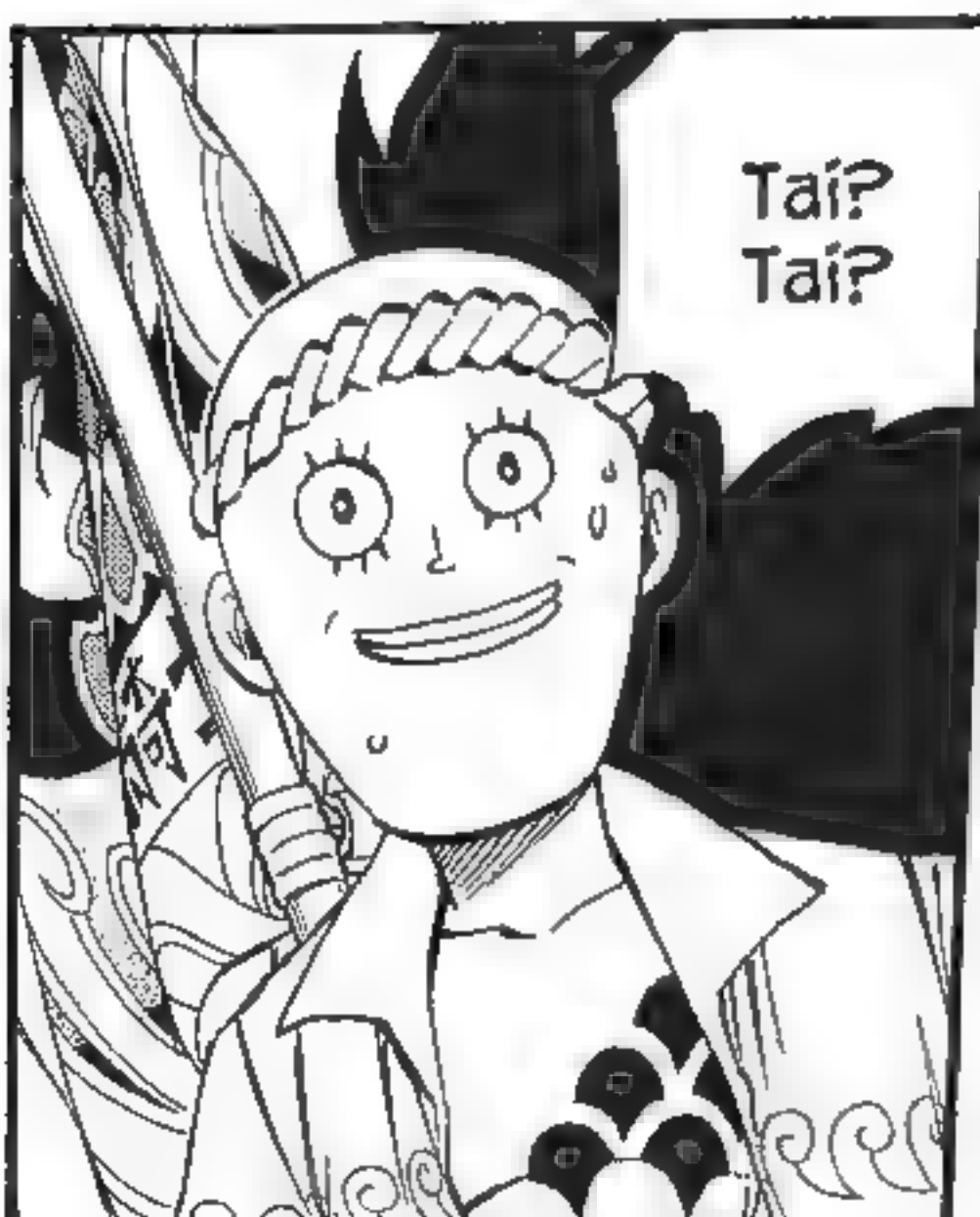


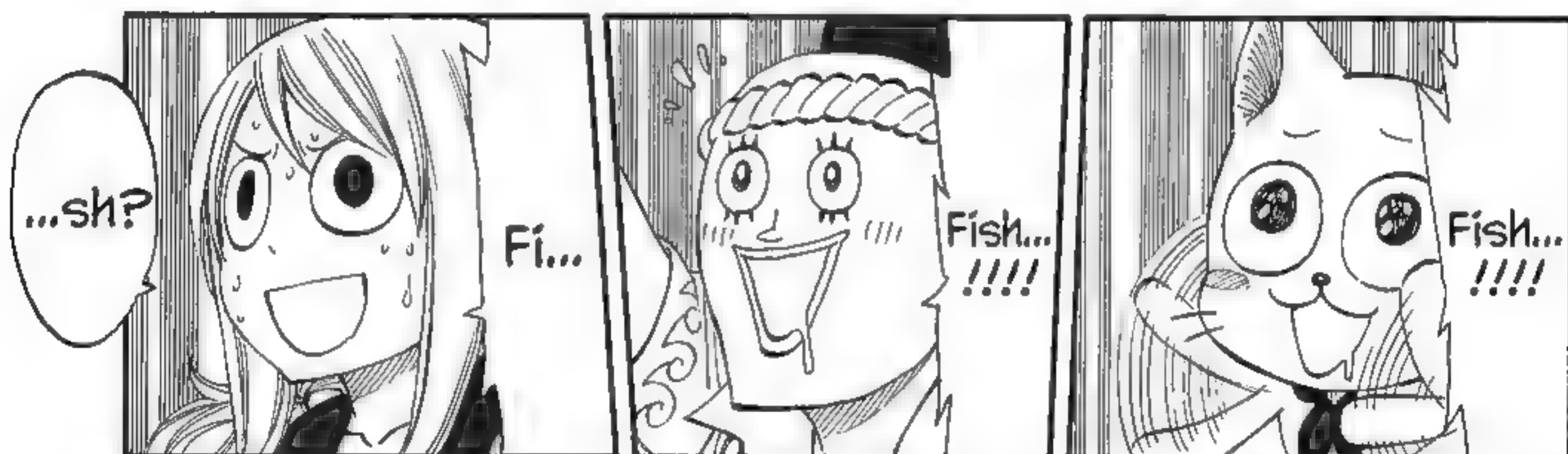
FAIRY TAIL

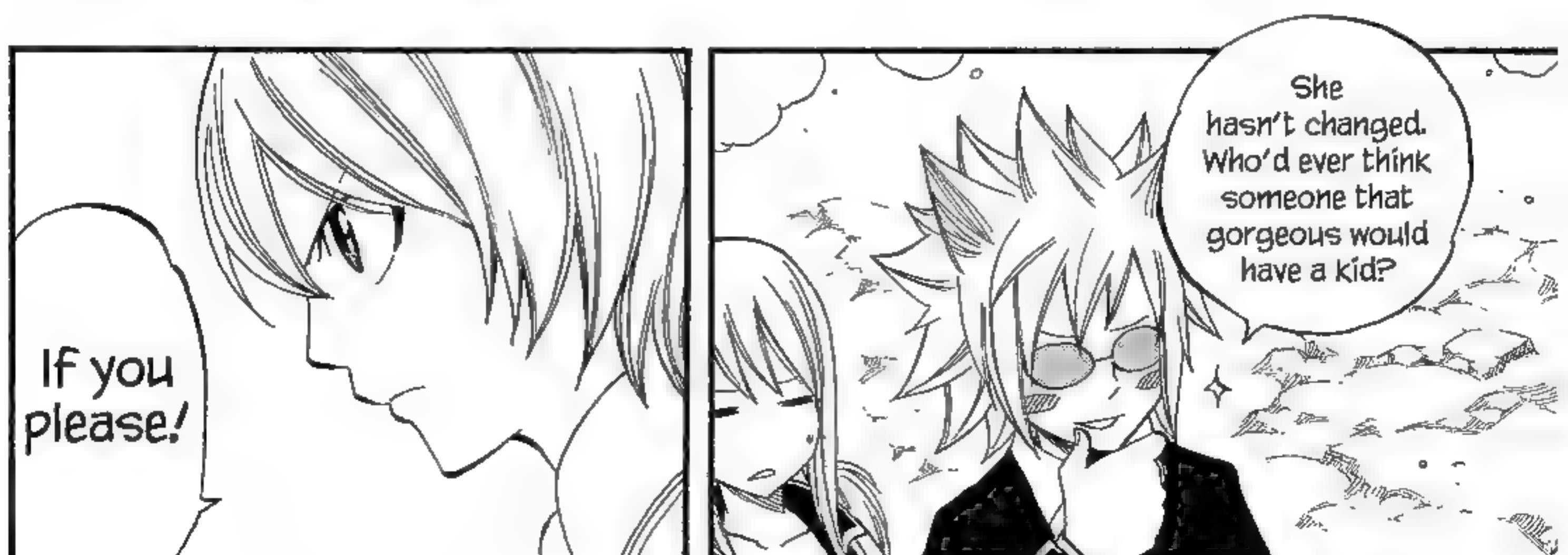
フェアリーテイル

Chapter 310: The Place Where We Are







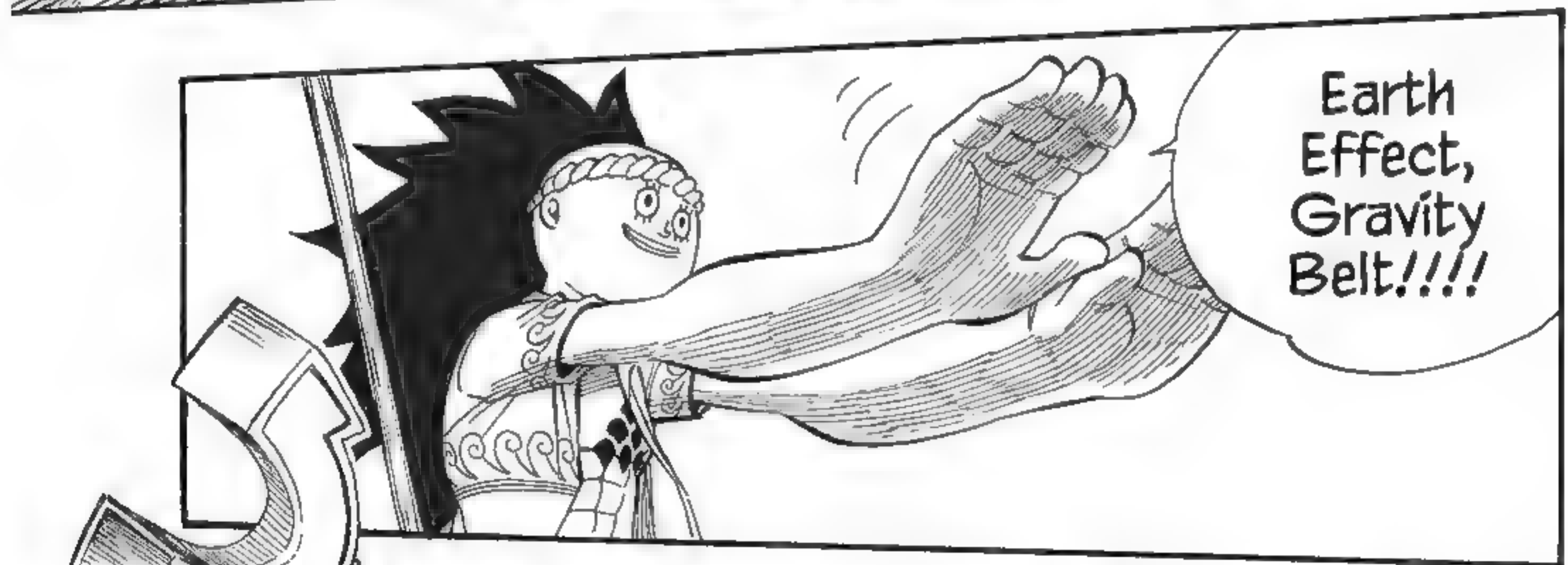




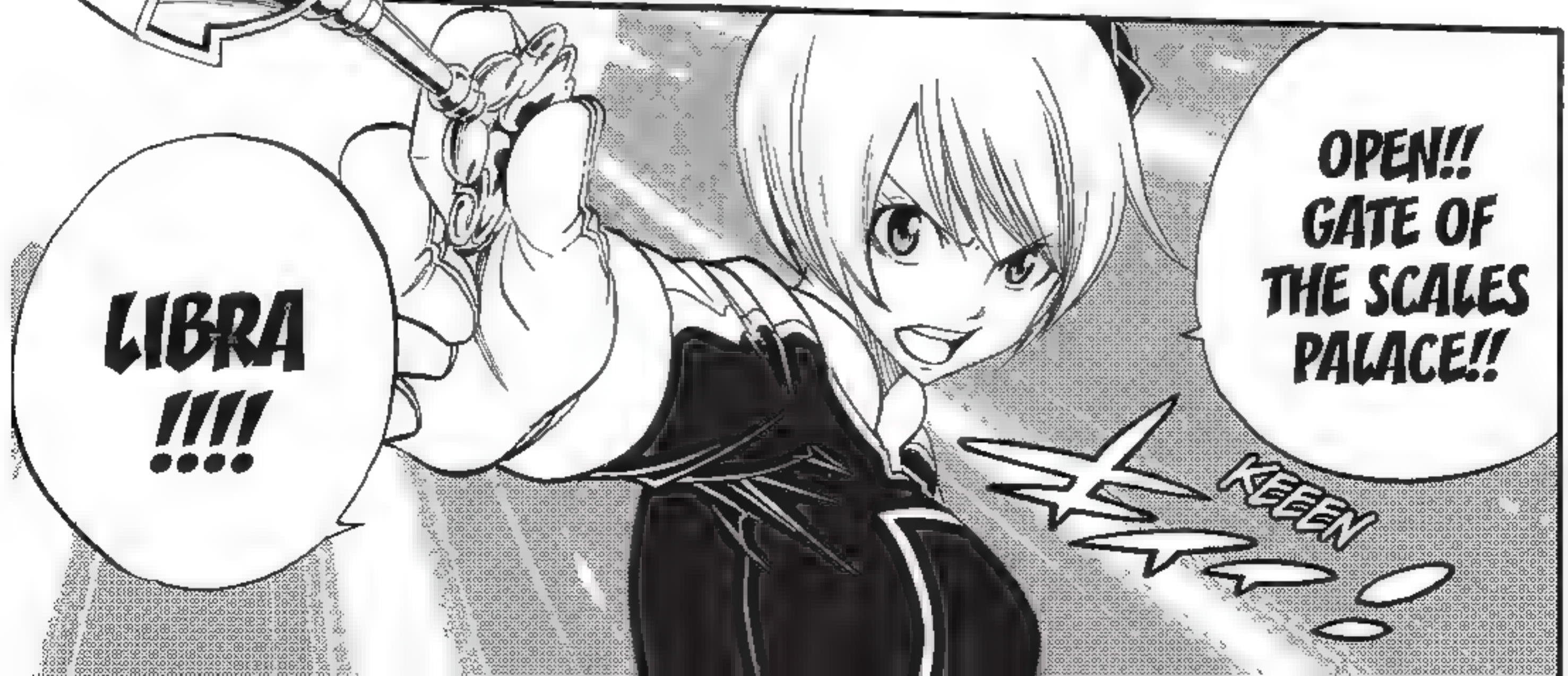
Heh
heh!

Okay,
Mama!!

I am
not your
mother.



Earth
Effect,
Gravity
Belt!!!!



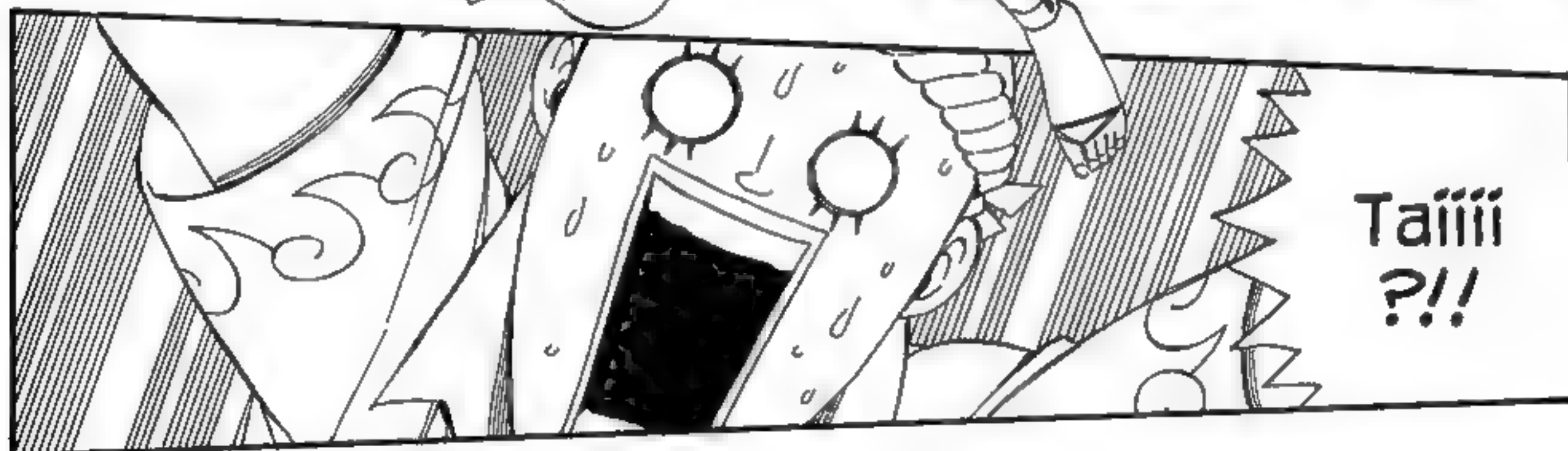
LIBRA
!!!!

OPEN!!
GATE OF
THE SCALES
PALACE!!

KEEN

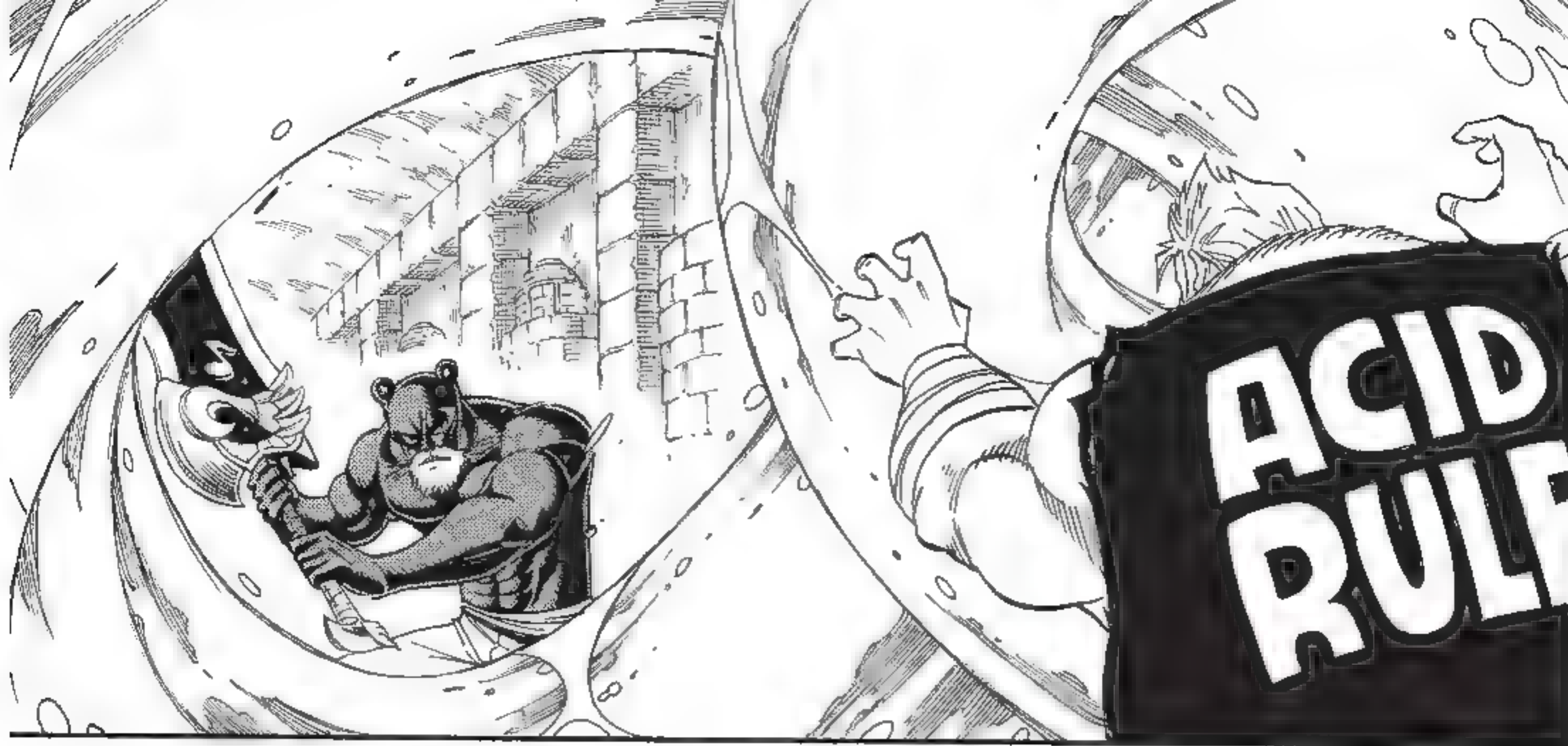


Gravity
Change
Offset
!!!!









Those *iron*
fists!!! I can't
remember how
many times
they hit my
body!



I'm reminded
of the days
I spent
training with
Gajeel.



Hey! Hey,
what's
wrong
with
you?

I'm
gonna
melt
you!!
With a
bang!



...became
physical and
spiritual
strength
!!!!

But the
hardness
of that
iron...





And most
of all, an
unbeatable
iron will
!!!!



You *cut*
through my
acid?!!

Get
it?!!!



NOD
OFF



RE-
LEASE!

Extraor-
dinary
Recovery
Enchant...



Now, you should
soon be falling
into a very sweet
sleep.

NOD
OFF
NOD
OFF



That contradiction I mentioned. It's a dilemma of mine.



Whenever I think that somebody's watching, I tend to suppress my own power.

You know... at the stadium... or when my friends are close...



Huh?

You're kidding!

You just sucked in the poison...



...that's when I feel it's okay to use *all* of my power.

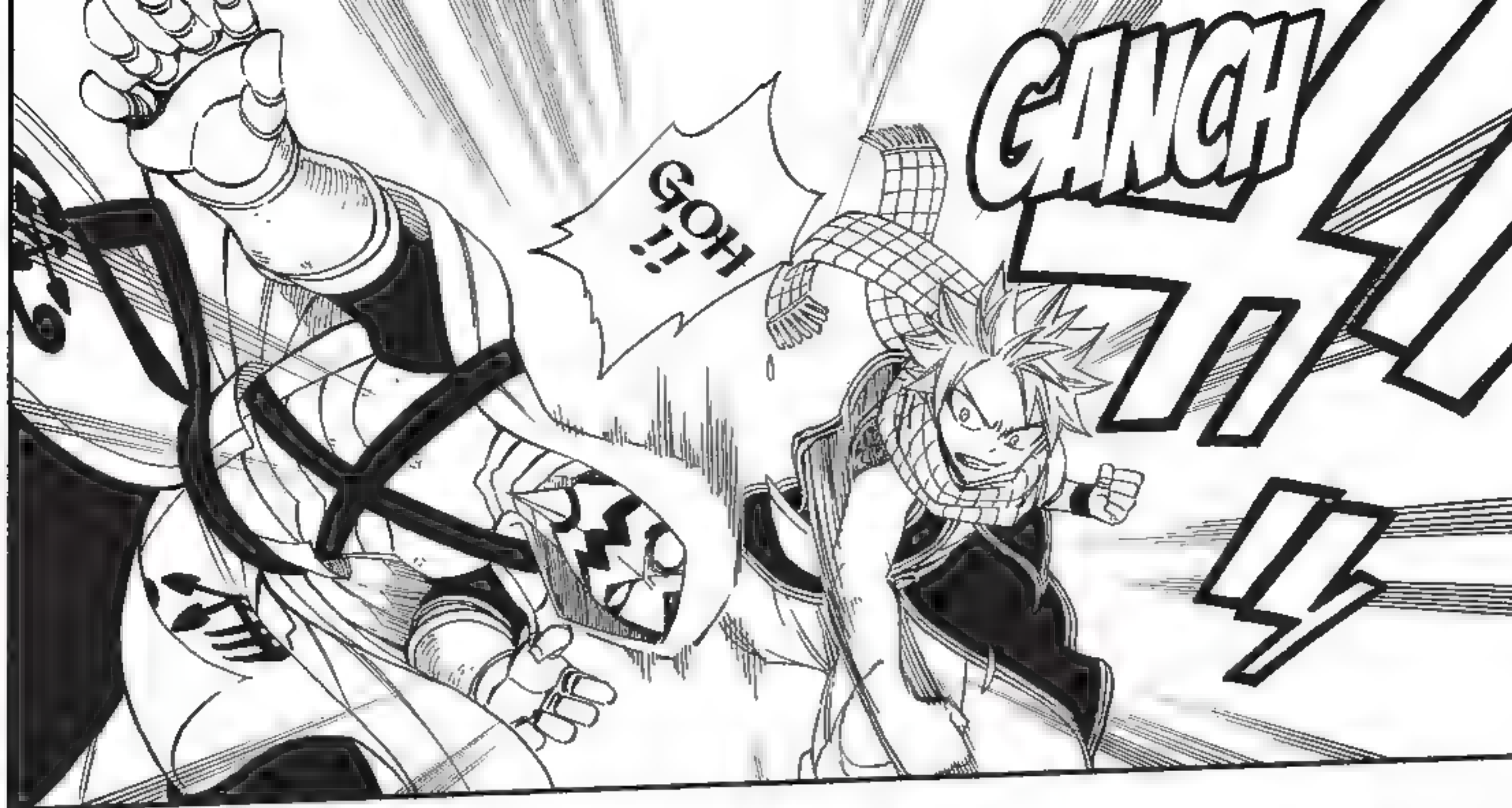
But when I'm all alone...

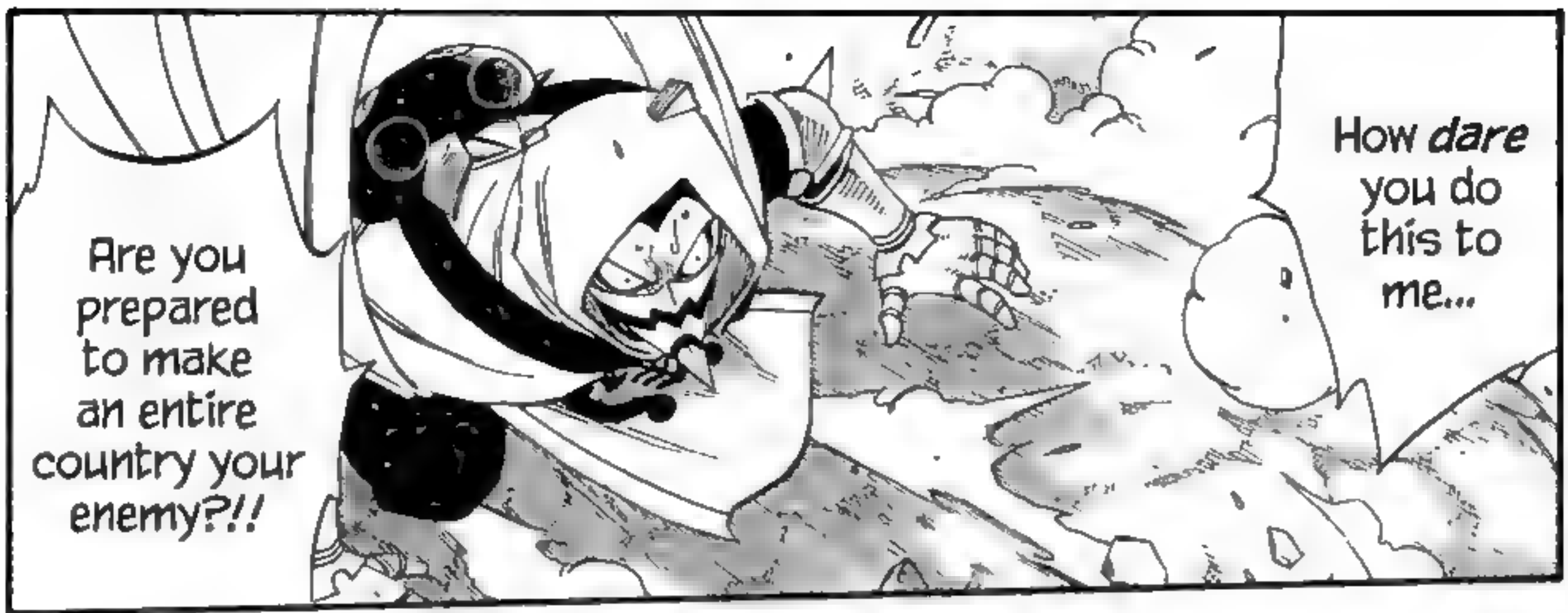


You gave a devil poison?

That's one of the devil's favorite things.
♡







Are you
prepared
to make
an entire
country your
enemy?!!

How *dare*
you do
this to
me...



Making
...

...
enemies
?



Are
you guys
ready to
make Fairy
Tail your
enemies?!

What
about
you?!!

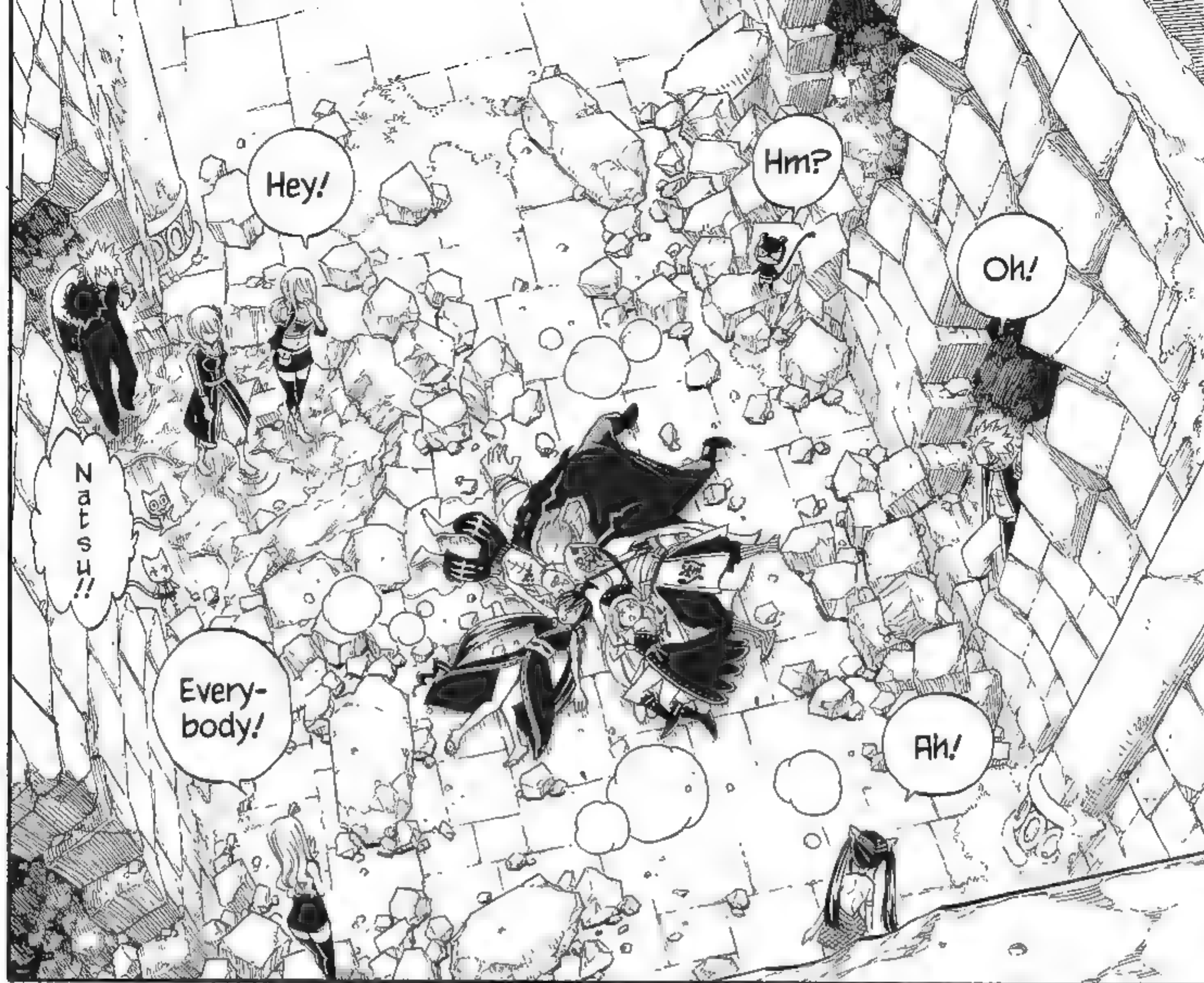


If it means
protecting our
guild... Our
family...

...we'll
make enemies
of a country
or the whole
world!!!!



*That's
what
Fairy
Tail is
!!!!*



FAIRY TAIL

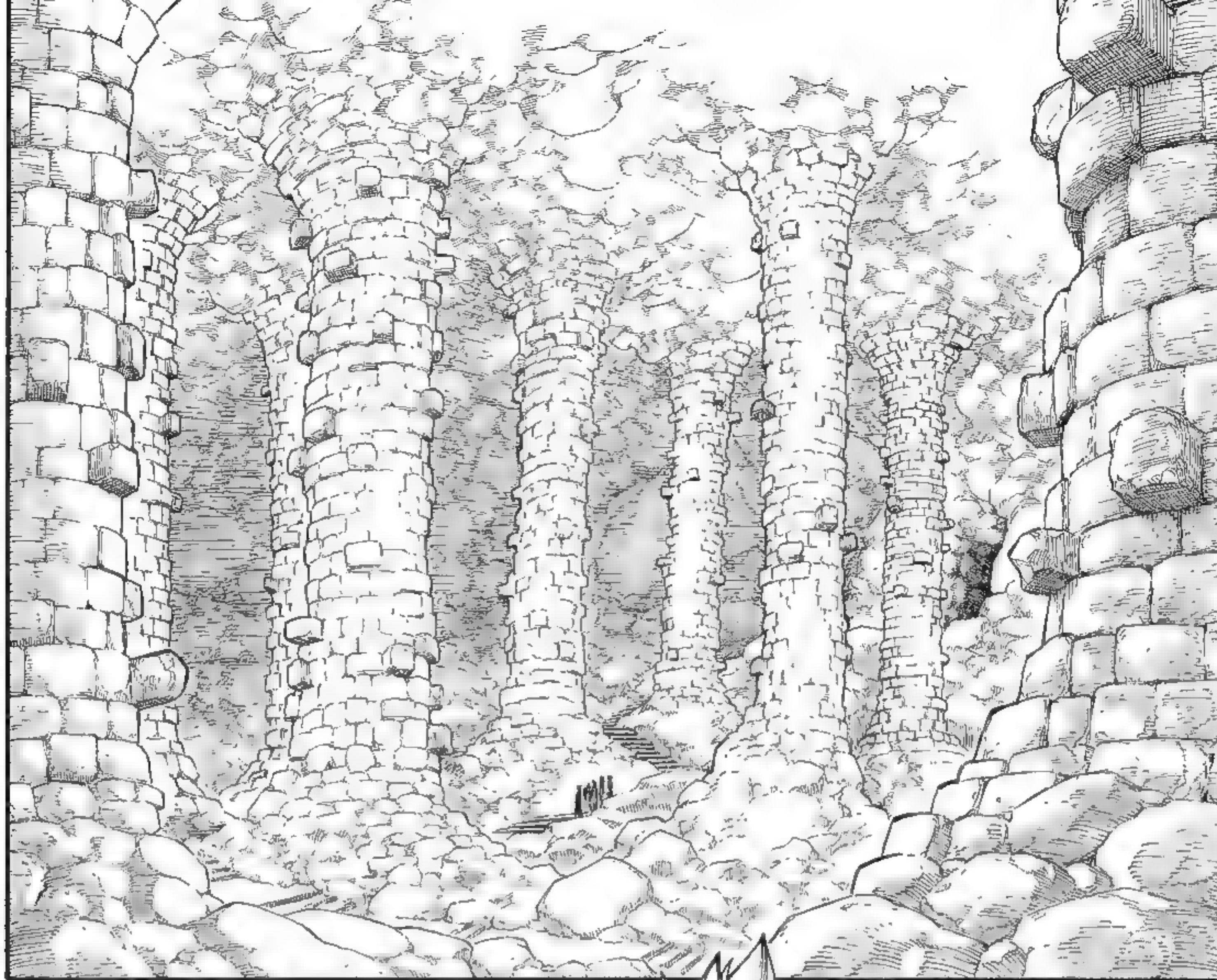
フェアリーテイル

Grand Magic Games Final Day Interim Results

		Members left	
		Leader	Normal
1. Fairy Tail	50P	● ▼ x1	○ ▼ x4
2. Saber Tooth	49P	● ▼ x1	○ ▼ x3
2. Lamia Scale	49P	● ▼ x1	○ ▼ x2
4. Mermaid Heel	43P	● ▼ x1	○ ▼ x1



Chapter 311: The Land of Until Tomorrow



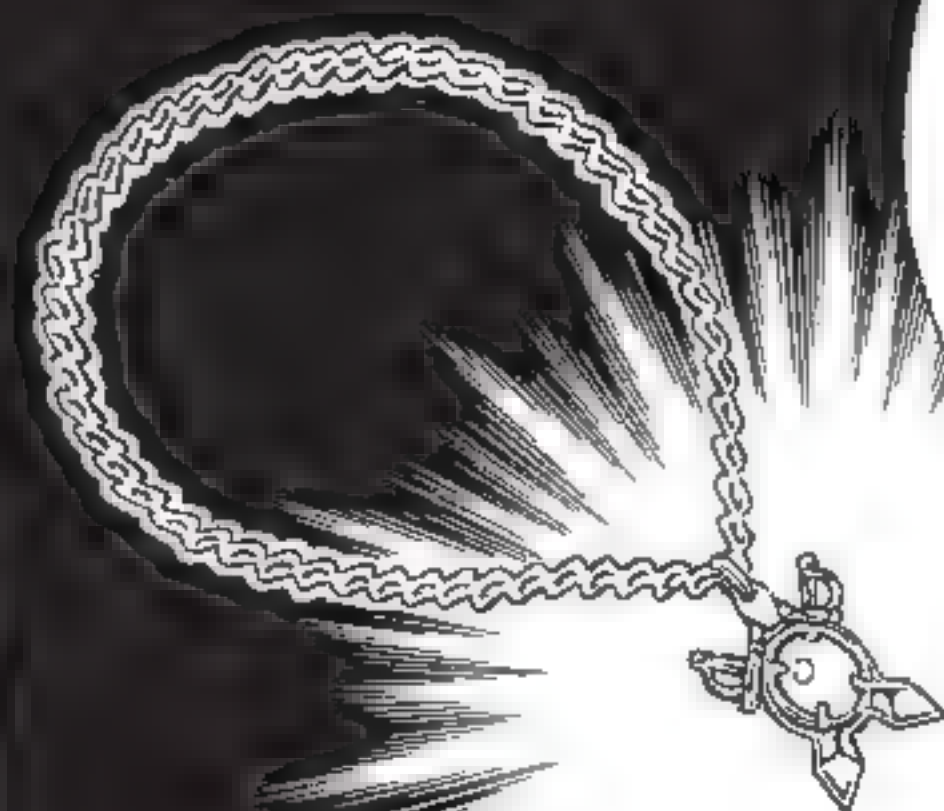


The
Jade
Dragon,
Zirconis.

That
dragon
...

Jade
...

It serves
as an
extremely
powerful
protective
amulet.



It is
probably
thanks to
that jade
stone he is
wearing.



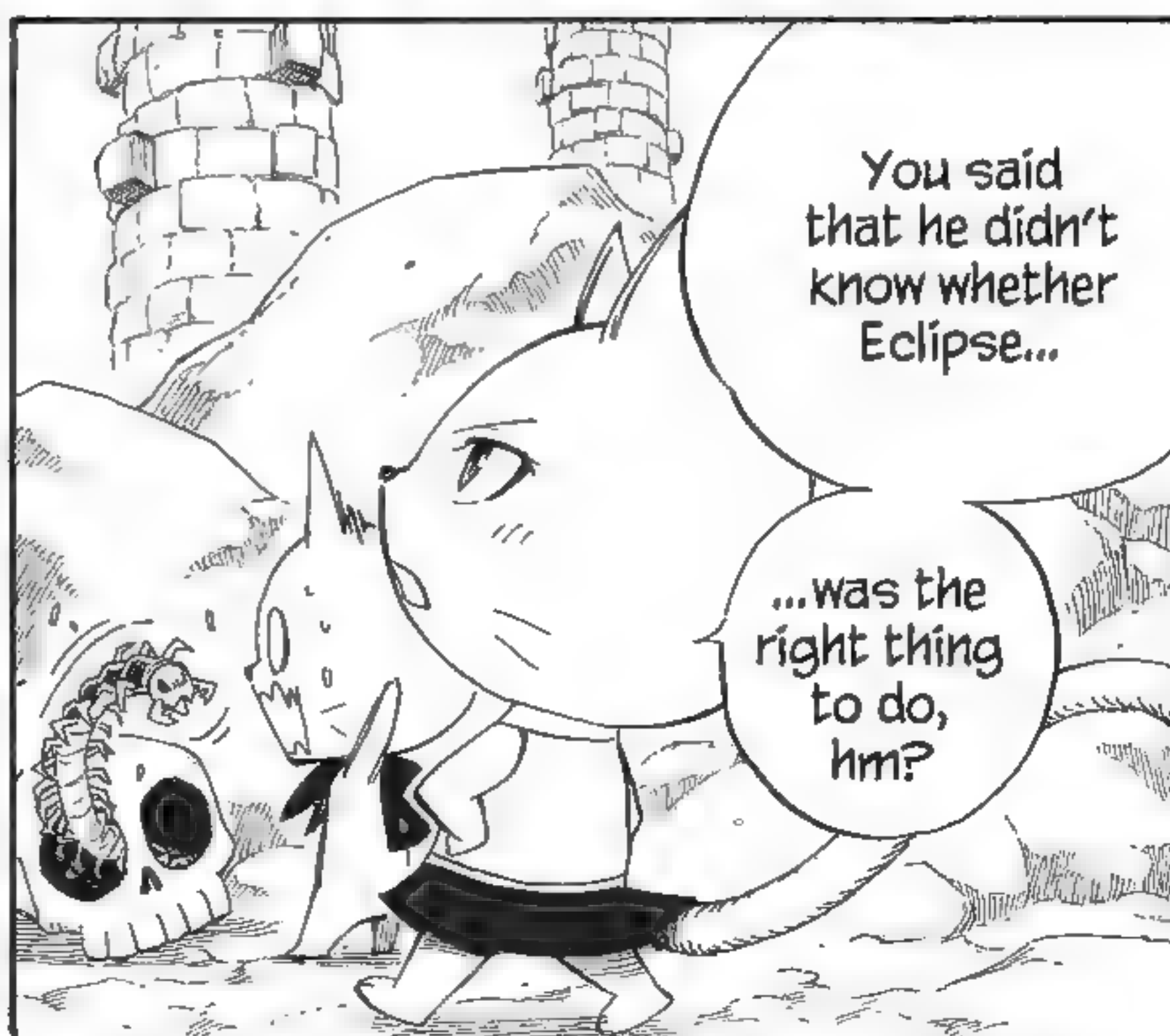
Arcadios
told us to
talk to th
princess if
we got out
of here.



And the
princess is
named Hisui,
which also
means "jade."

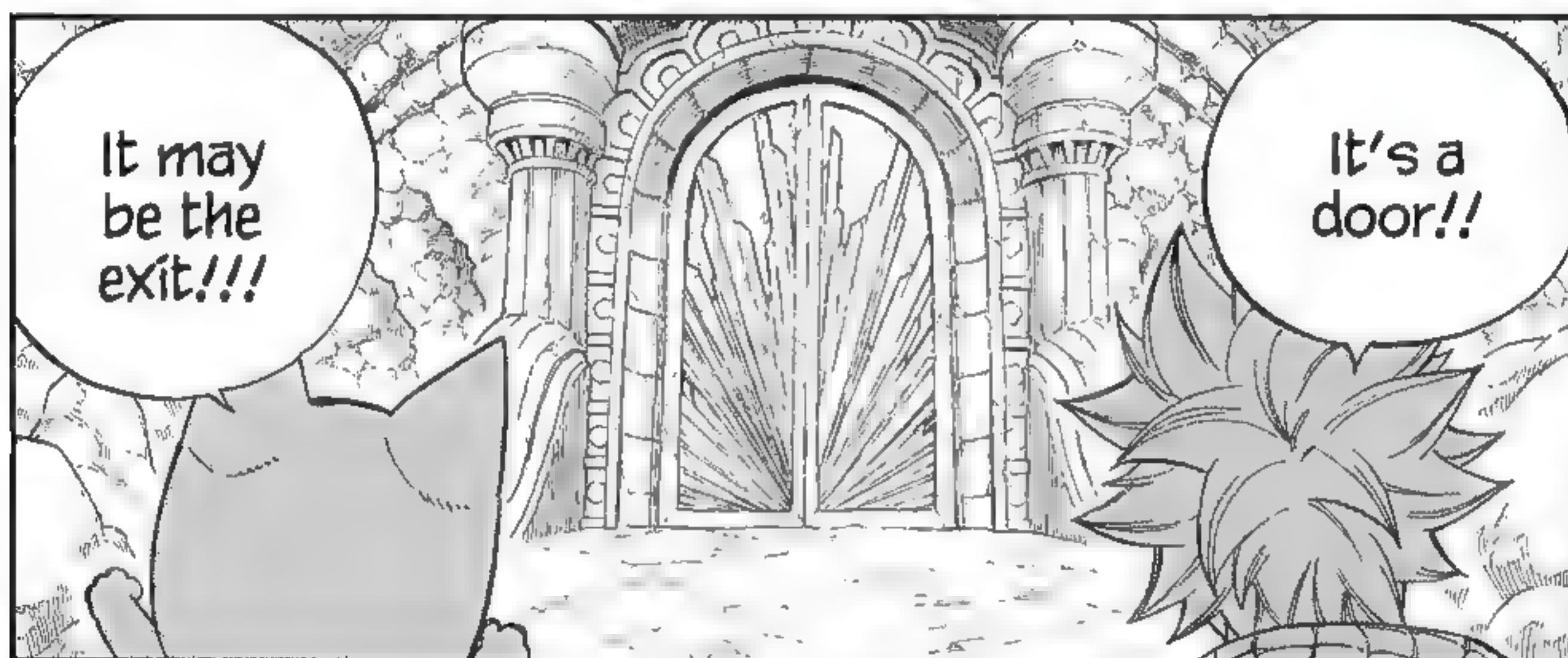


It was that princess
that dropped us
in here in the first
place!!!!

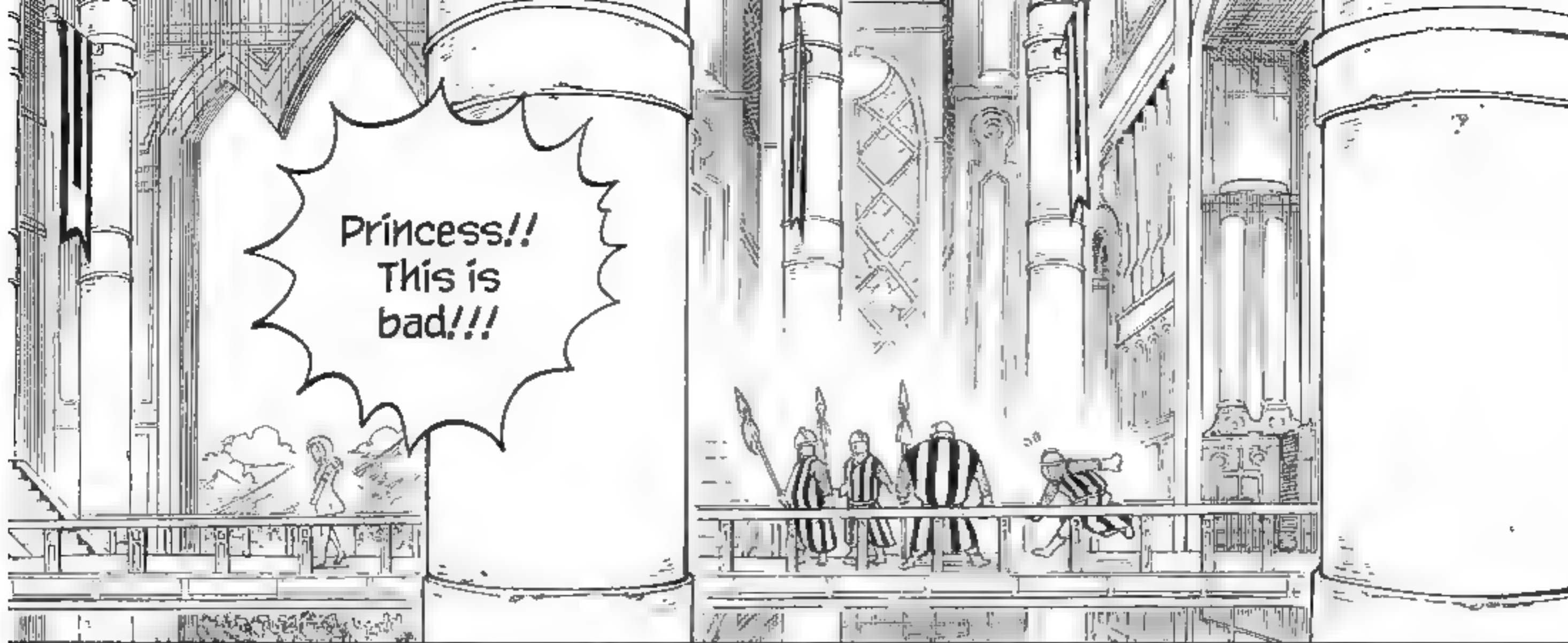


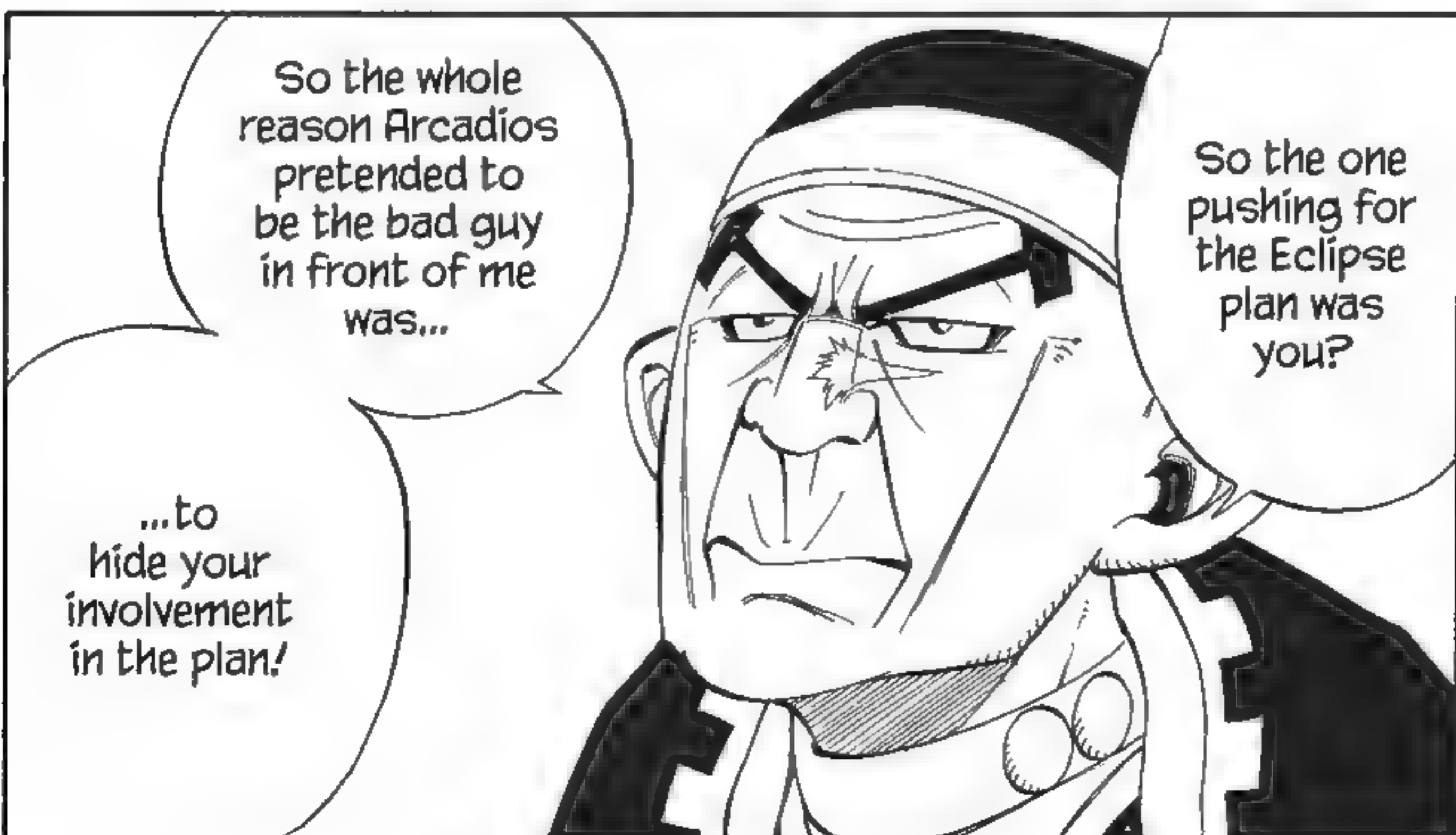
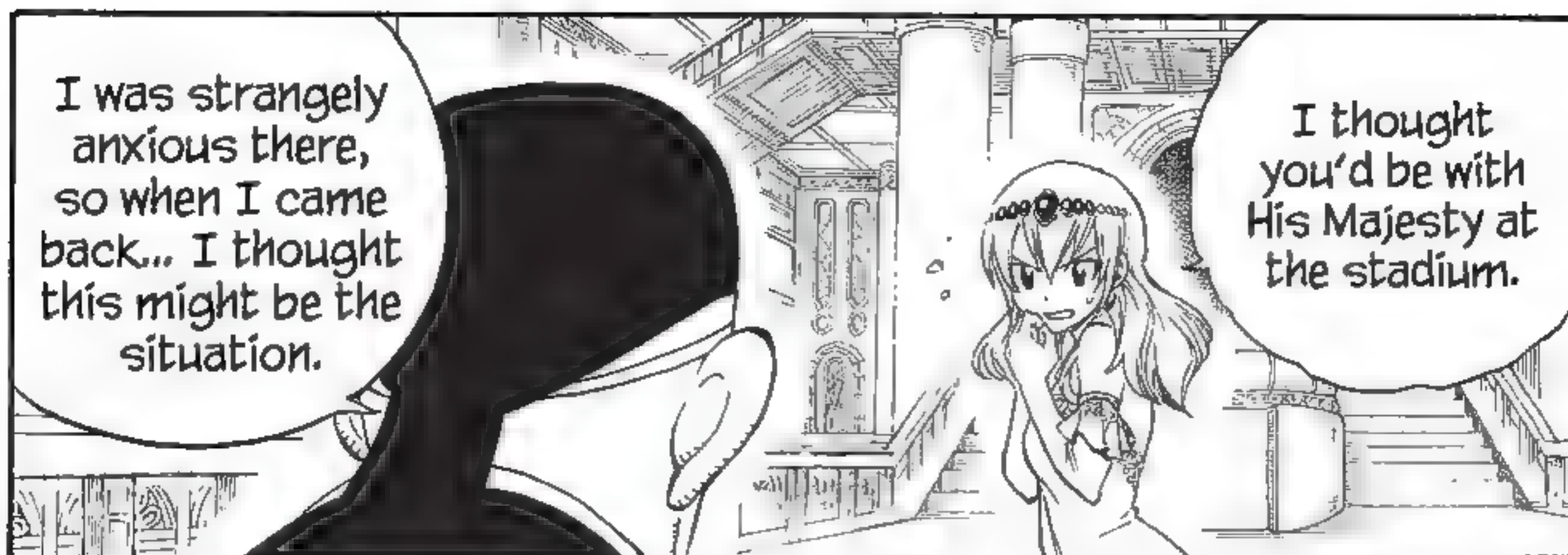
You said
that he didn't
know whether
Eclipse...

...was the
right thing
to do,
hm?







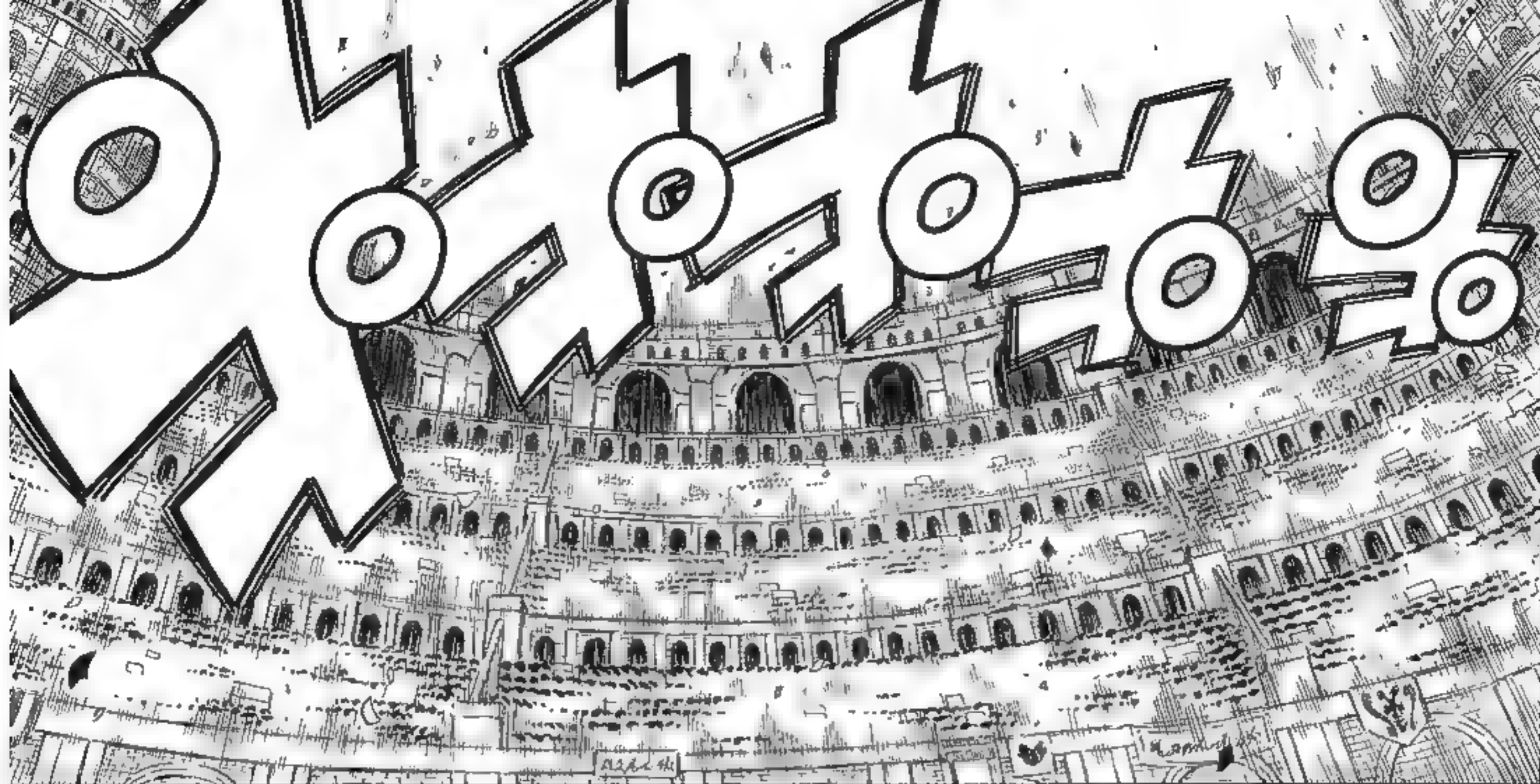






**And if
we should
fail in this
plan...**

**...this
entire
country...
will be
destroyed
tomorrow.**



BEHIND THEM ARE
SABER TOOTH,
LAMIA SCALE, AND
MERMAID HEEL!!!

[1] Fairy Tail	[50P]	▼○○○○
[2] Saber Tooth	[49P]	▼○○○○
[2] Lamia Scale	[49P]	▼○○○○
[4] Mermaid Heel	[43P]	▼○○

THE FINAL DAY
OF THE GRAND
MAGIC GAMES,
AND FAIRY TAIL IS
CURRENTLY IN
THE LEAD!!!!





**TENSHIN
NO*...**



If every-
thing goes
to my plan...

*Sky God's.



**BOREAS
!!!!**

... Sherria
and Juvia will
cross paths
next.



I didn't *ask*
for him to
love me!!



You're
the woman
that Lyon
loves!!!



It's just as
the First
Master
foresaw!



...go away!!!



Then just...



Minerva...?
You mean that Saber woman?!



You're looking just a little pleased with yourself!

And while she's doing that, Erza will encounter Minerva.

She only has to delay her.

HEH
HEH
HEH



How's Juvia supposed to take her out?

Isn't Sherria that girl who can cure her own wounds?



According to the First Master's plan, if I come here, then that Saber...







She's
good
...!!!



Show me
these sword
skills that
I've heard
so much
about,
Titania!!!



Somebody!!!
Go comfort the
First Master
now!!!

I am *not*
crying!! No,
I'm not crying
at all...



My
plan
...



Sniff

Where
did I...

WAAH!

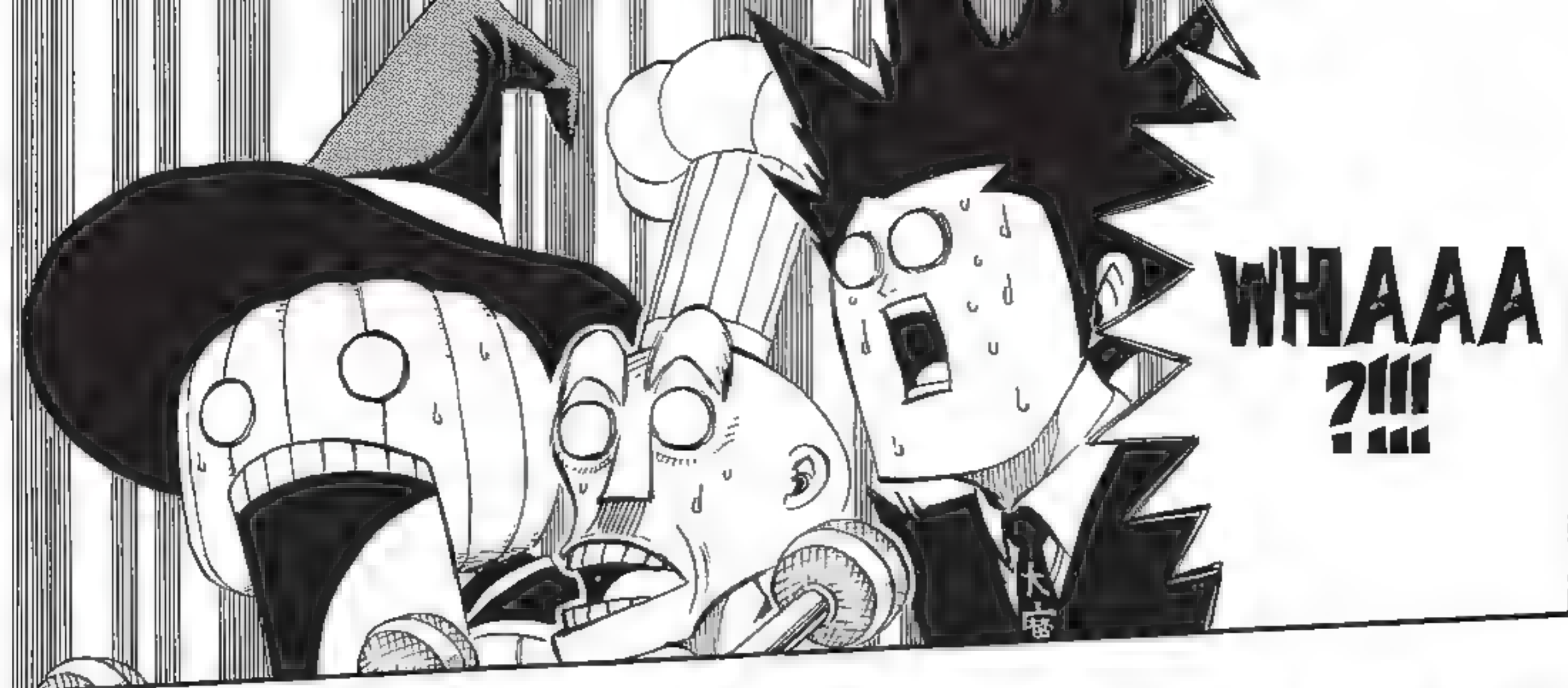


You're
kidding
...!

First
Master,
what is
this...?









**IT'S
BECOME
A THREE-
WOMAN
FREE-FOR-
ALL!!!!**



**THE LEADING
WOMEN
WIZARDS OF
THE GAMES
ARE FACING
OFF!!!!**

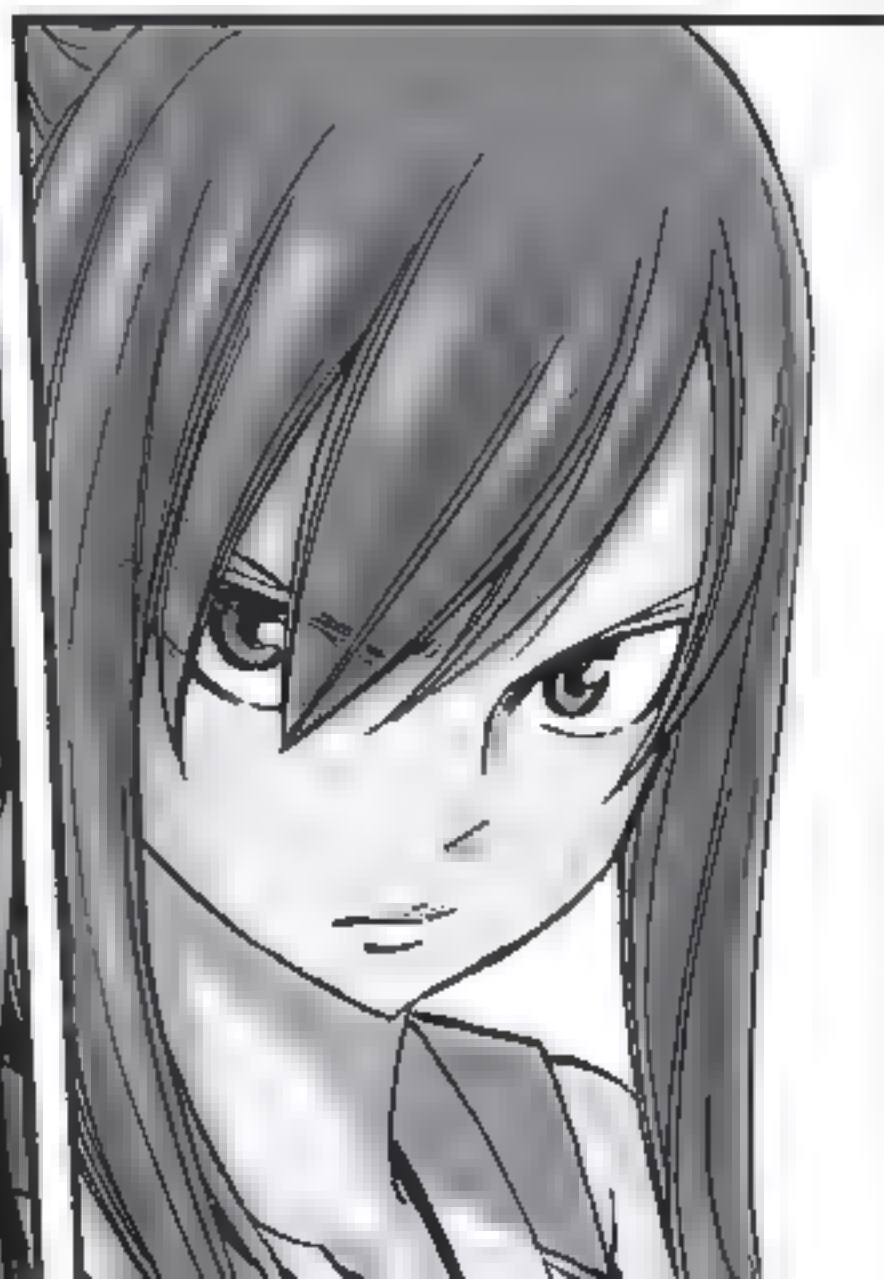


**WHO WILL
BE LEFT
STANDING IN
THE END?!!!**



**A THREE-
WOMAN
FREE-FOR-
ALL!!!!**

**WHO
WILL BE
LEFT
STANDING
IN THE
END?!!!**

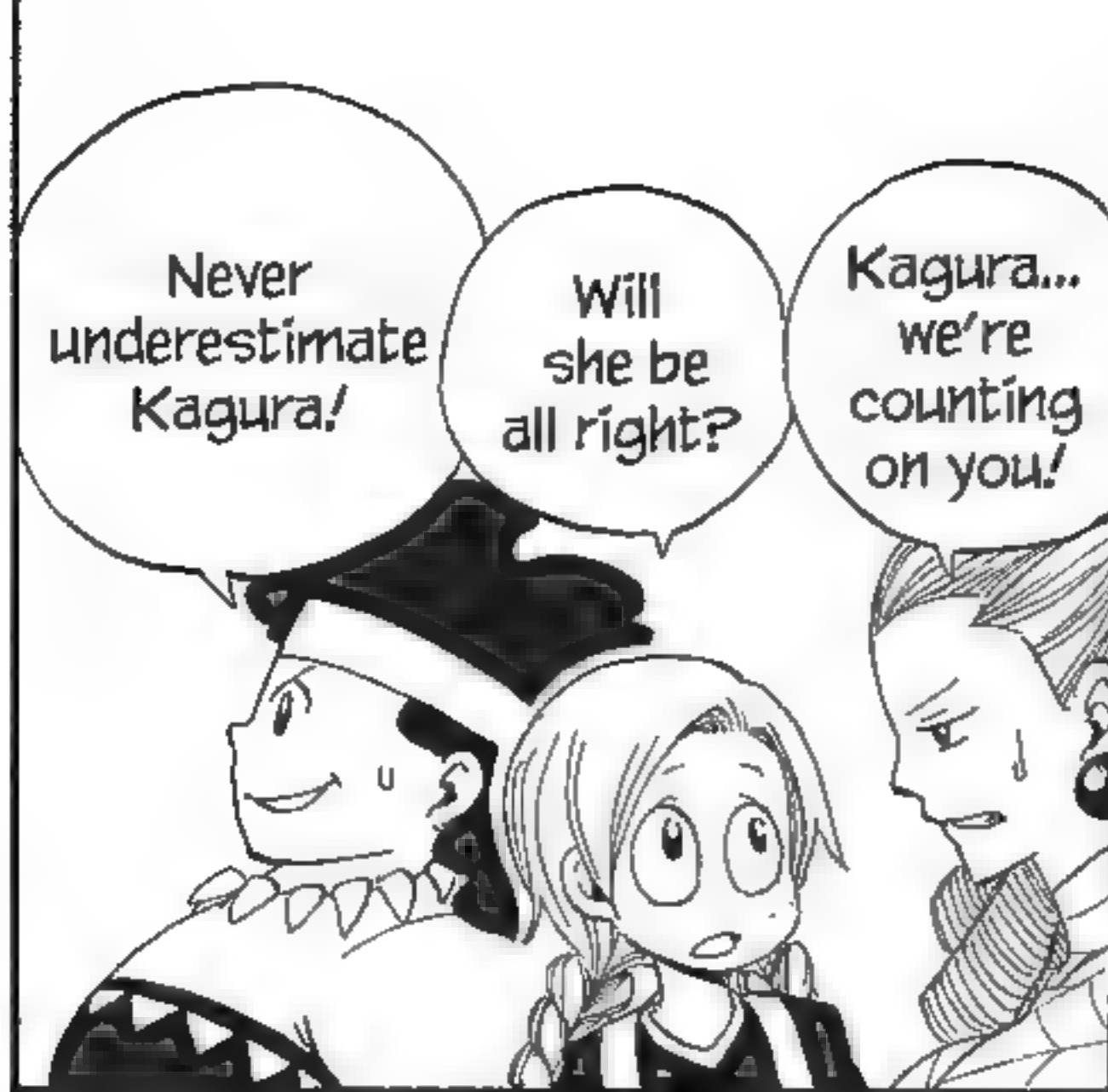


Chapter 312: Threesomes





FAIRYTAIL



Never underestimate Kagura!

Will she be all right?

Kagura... we're counting on you!



But she's up against ...

Well, there's no way Erza is gonna lose!!

I don't think anyone could have predicted this!



But...

...the winner will be the princess.



Erza... and Kagura... I have memorized your strengths...



She is even more powerful than the Twin Dragons.

She is not only the Master's daughter, but also the greatest wizard in Saber Tooth.





Therefore, I shall eliminate you *weaklings* all at once.

This is to prove to the world that my guild is the strongest.



Come!

I need no pompous talk.



That is quite a boast.



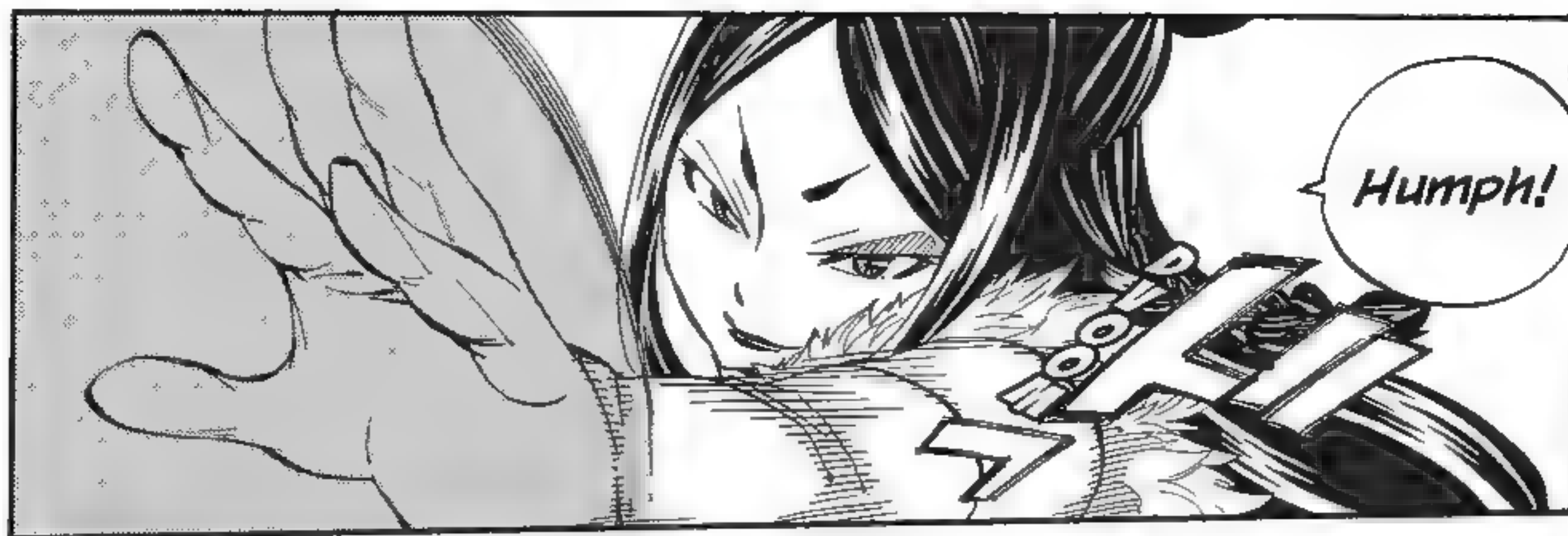
KAK



KABOOM













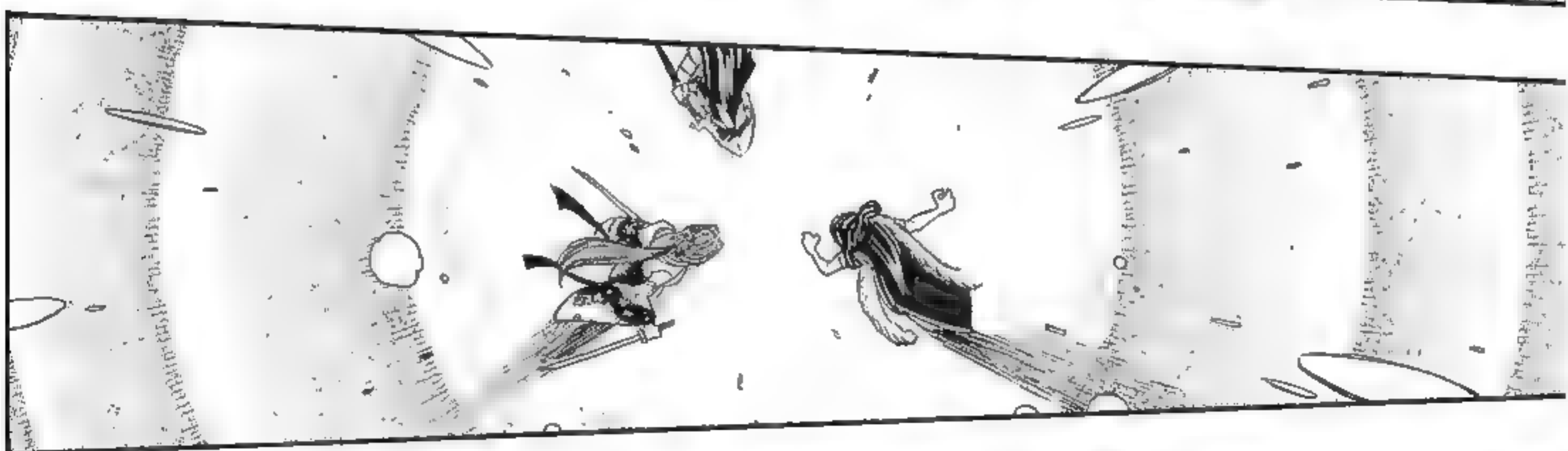
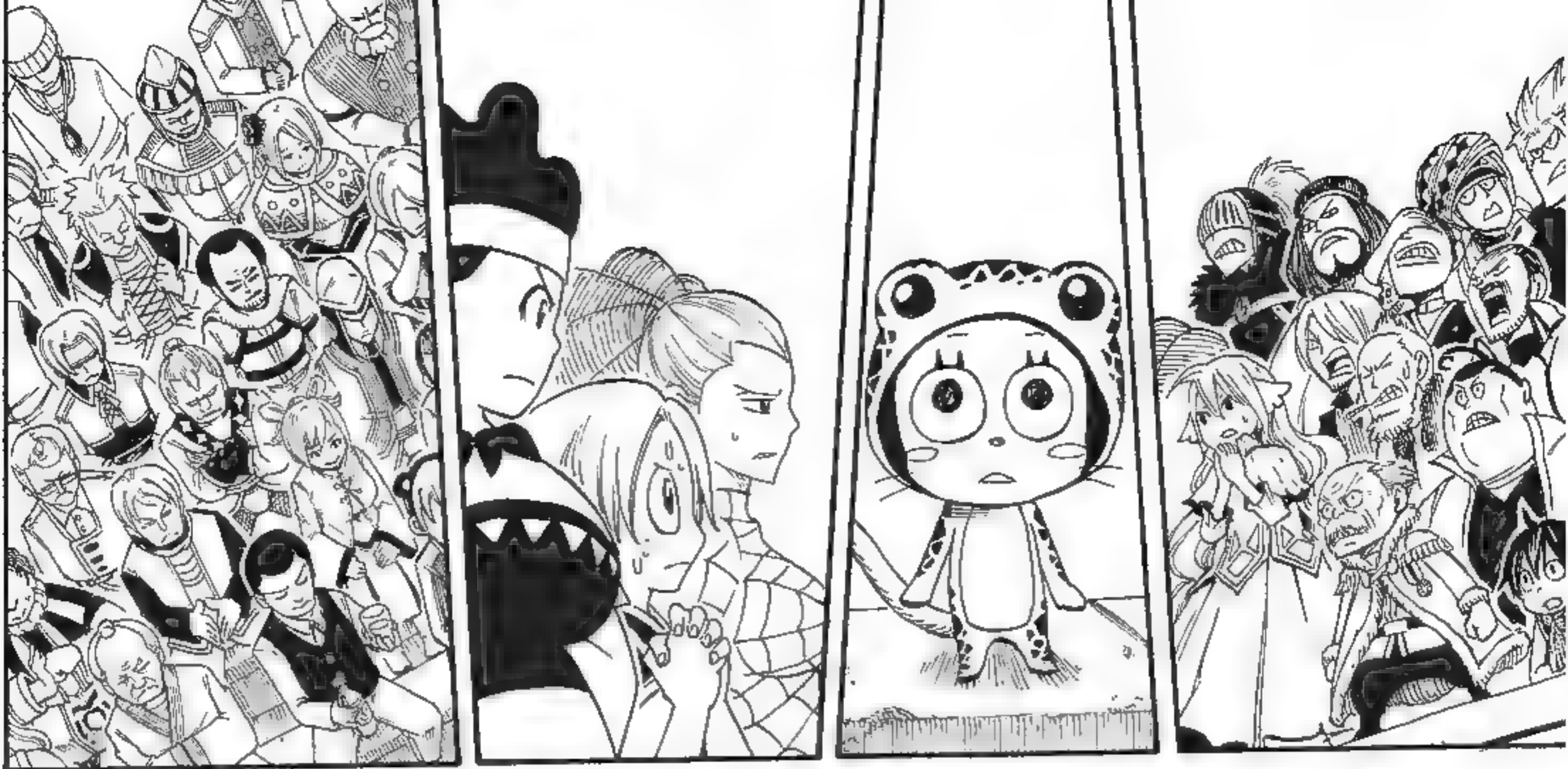




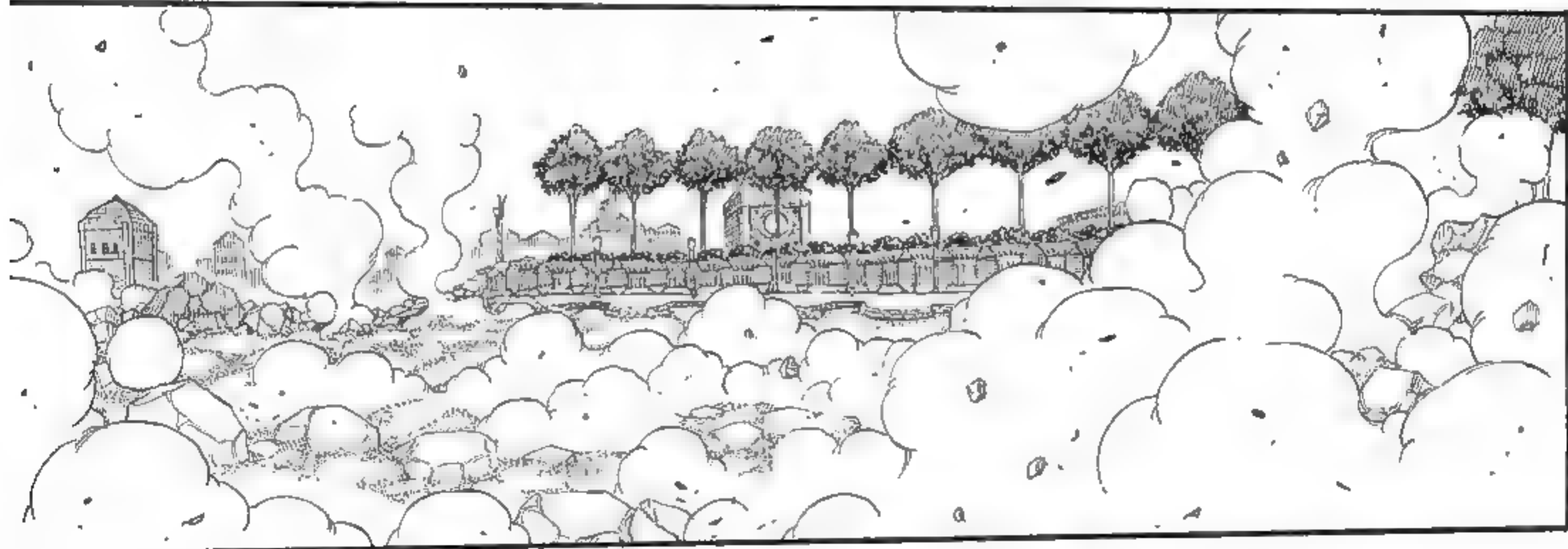
Yagd
33cm 3.

20901.11

Rigola!!!!









That was close!!

Amazing that they can get through something like that!!

What just went on with those three?!



THEY'RE ALL RIGHT!!!!



WHAA ?!!

You've come this far against me. I miscalculated.

I see.



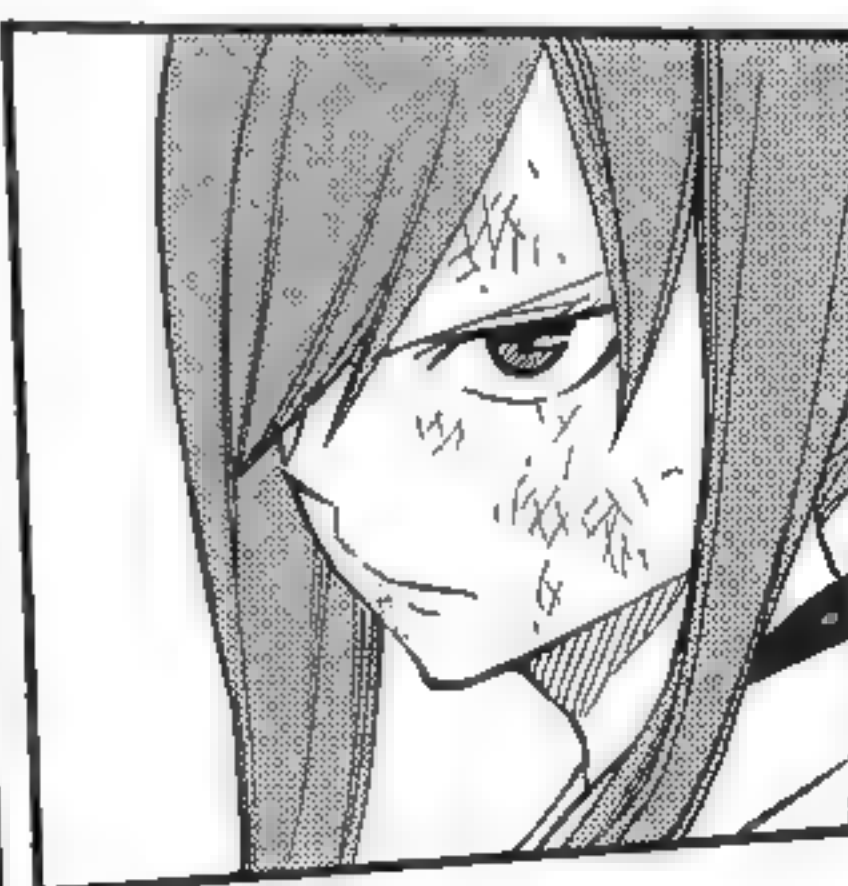
For the moment, anyway.

Their magics are all in balance...



As things stand, we will not see a quick resolution.

So a slight change in plans is in order.







The space
which she
inhabits is
stealing her
magic.

U...

Urgh...

You see the
situation. The
pain this child
is suffering.



However, I
mentioned
a *change*
of plans.

You need not
worry. I have
no intention of
using a hostage
to force your
surrender.



She's...

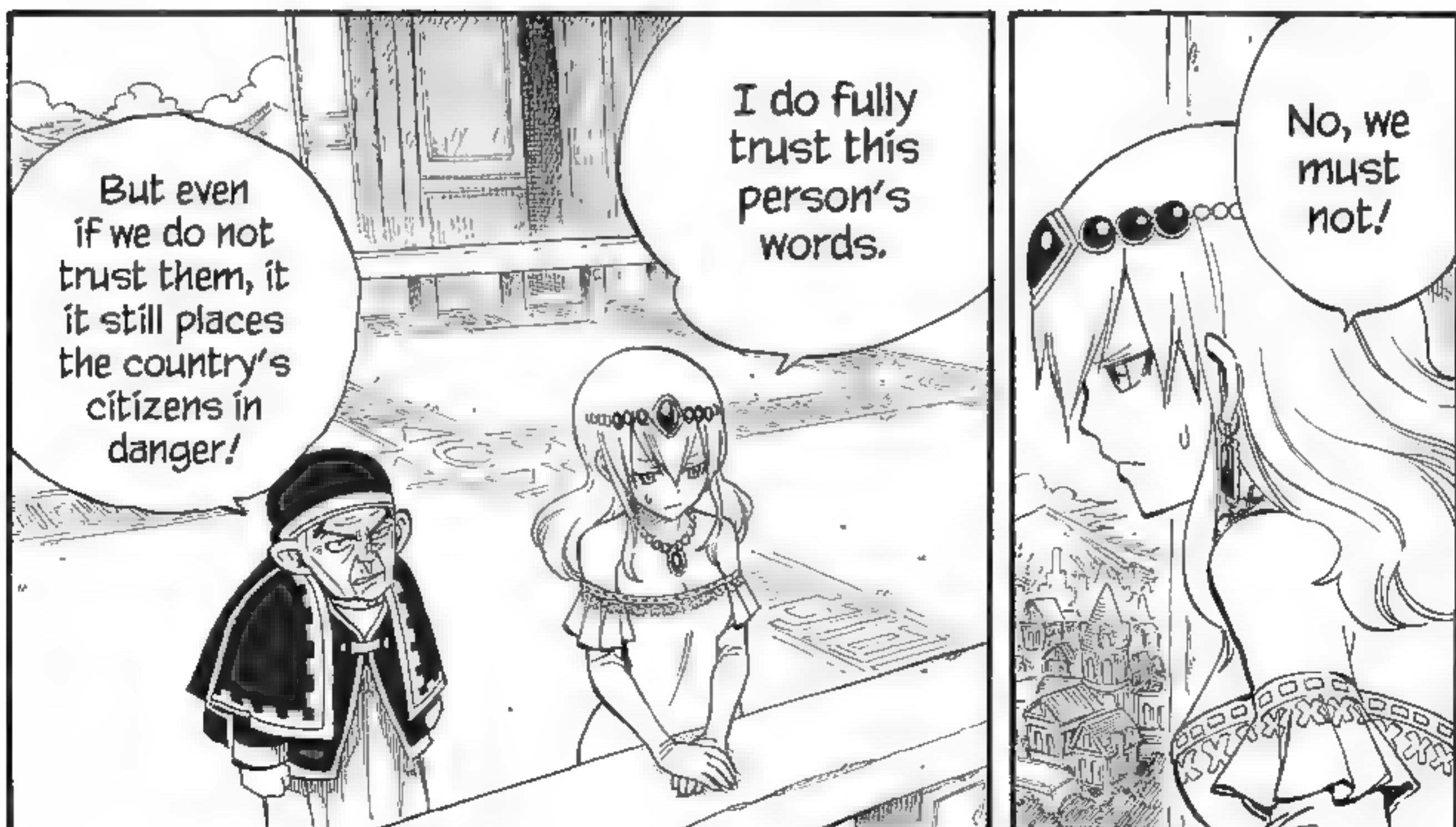
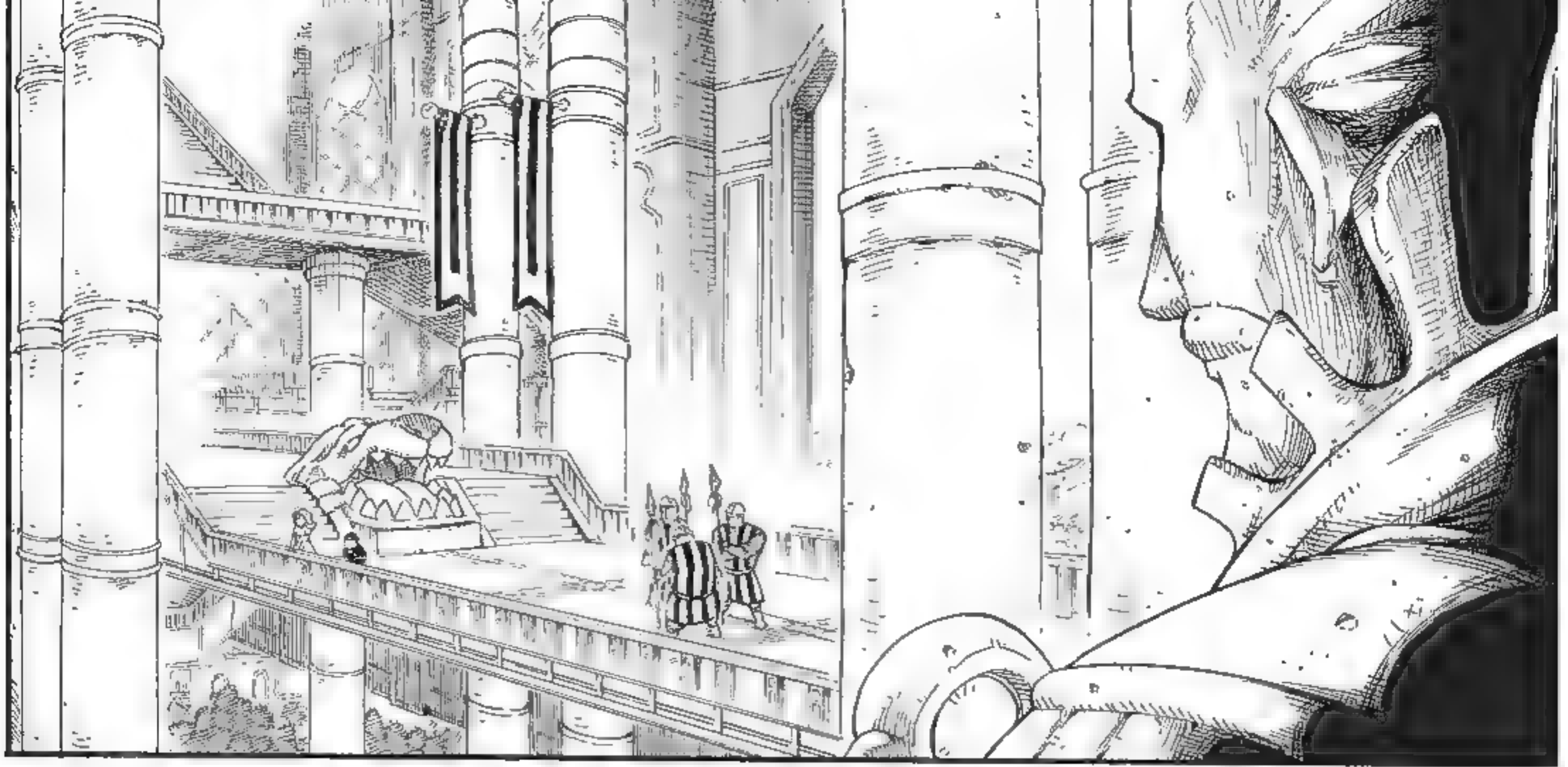
Millia
...

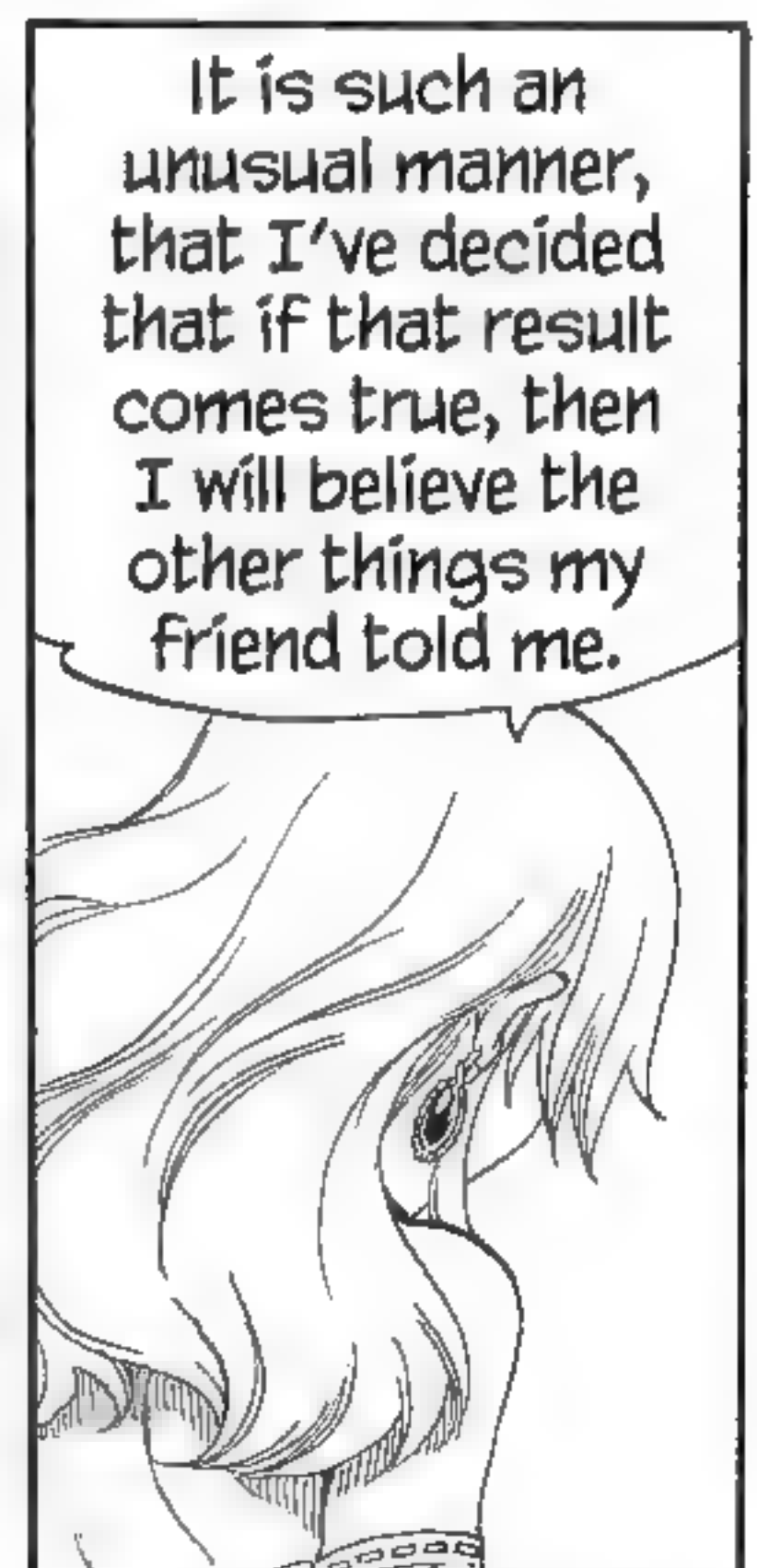
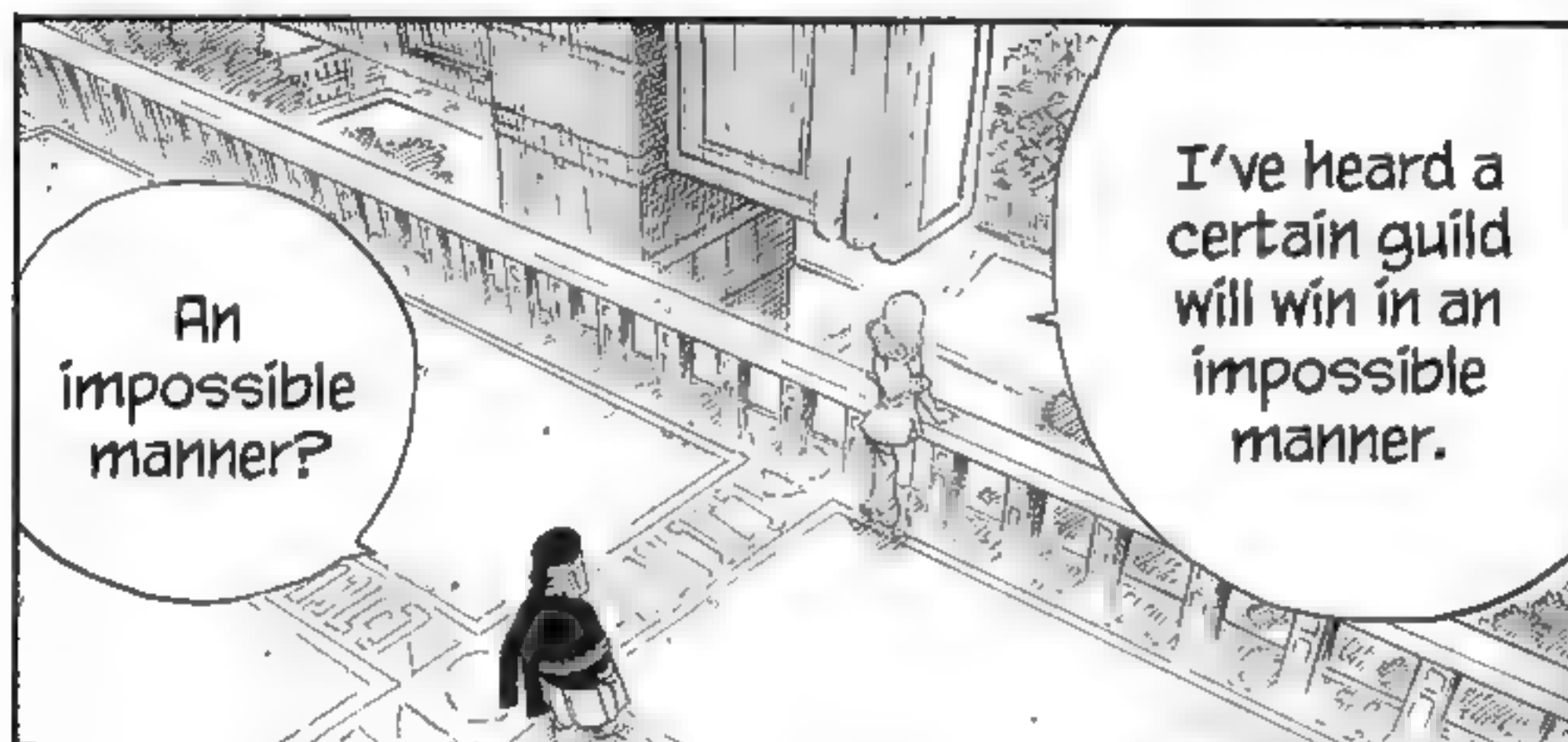
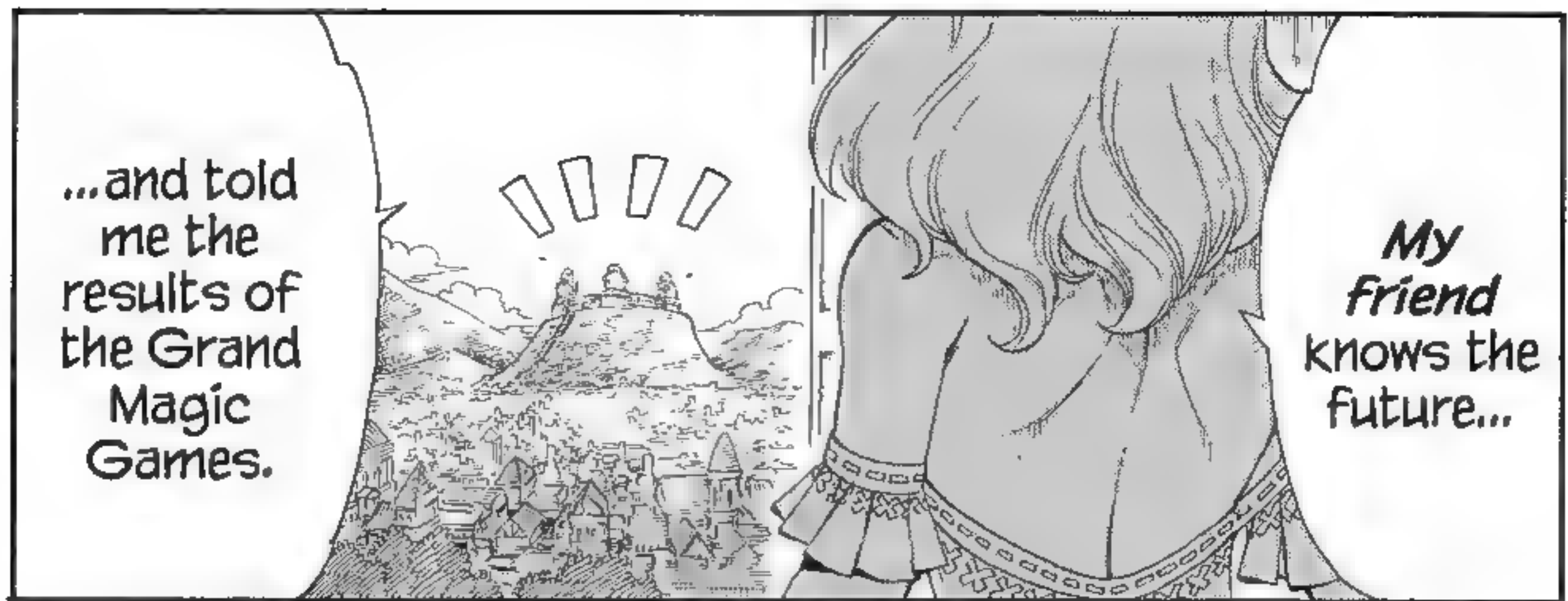
She's
playing
dirty!!!

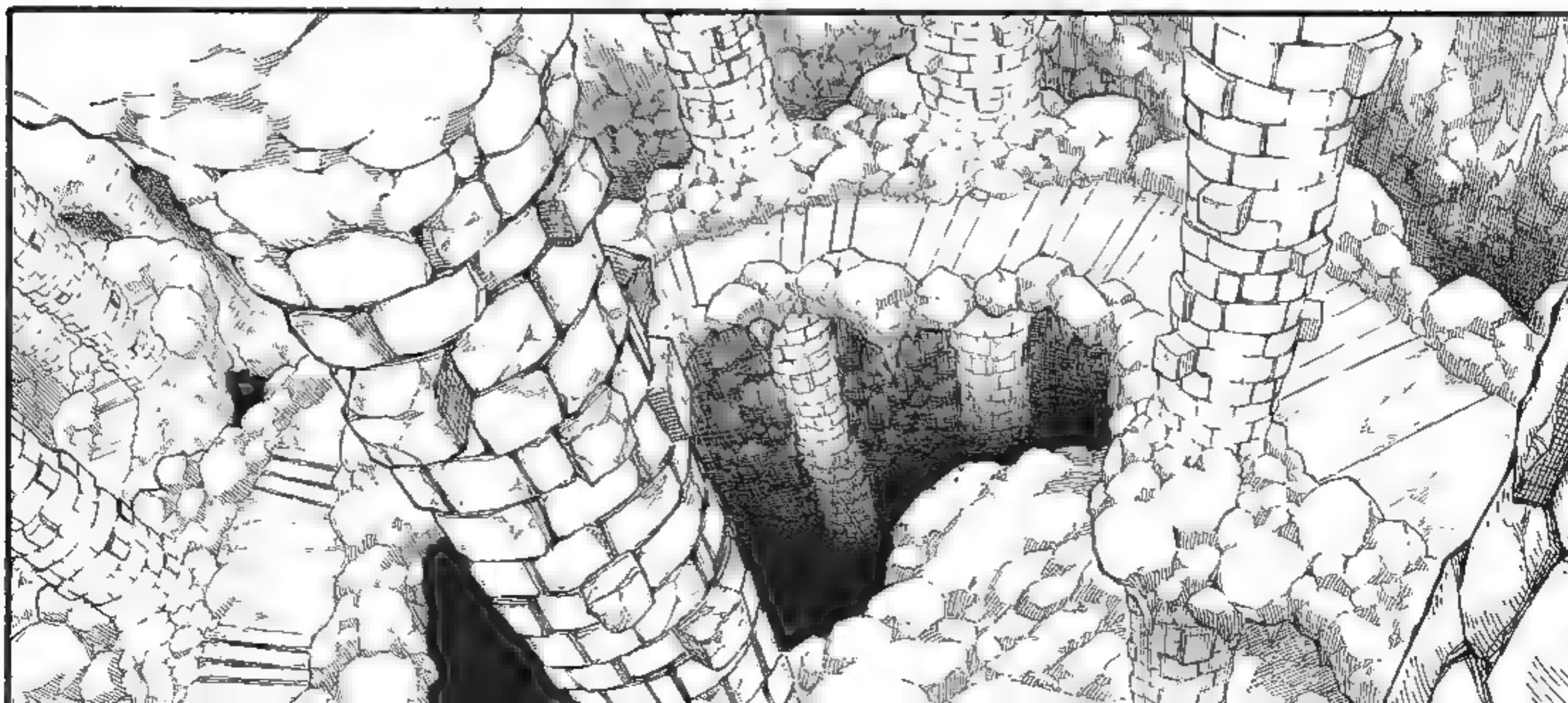
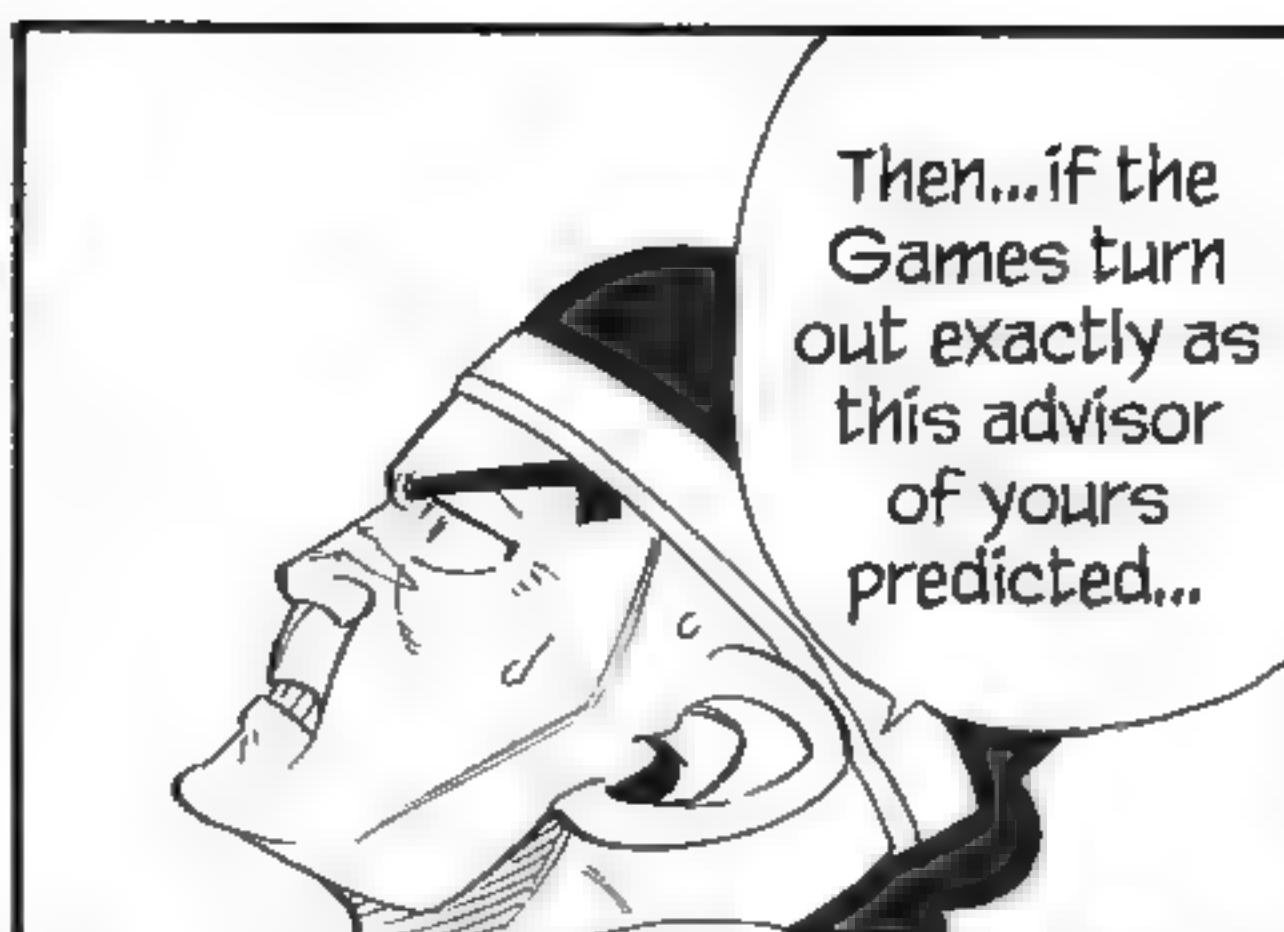


Yes. Those
are the looks
I wanted to
see.













FAIRY TAIL

フェアリーテイル

Grand Magic Games Final Day Interim Results

Members Left			
		Leader	Members left
1. Fairy Tail	50P	▼ x1	▽ x4     
2. Saber Tooth	49P	▼ x1	▽ x3    
2. Lamia Scale	49P	▼ x1	▽ x2   
4. Mermaid Heel	43P	▼ x1	▽ x1  



Chapter 313: The King's Script





Or maybe the one from Edolas...?



It isn't... Gemini, is it?



Wh-What is this supposed to mean?



Another Lucy...?



I know you've heard something about the Eclipse door across dimensional borders.

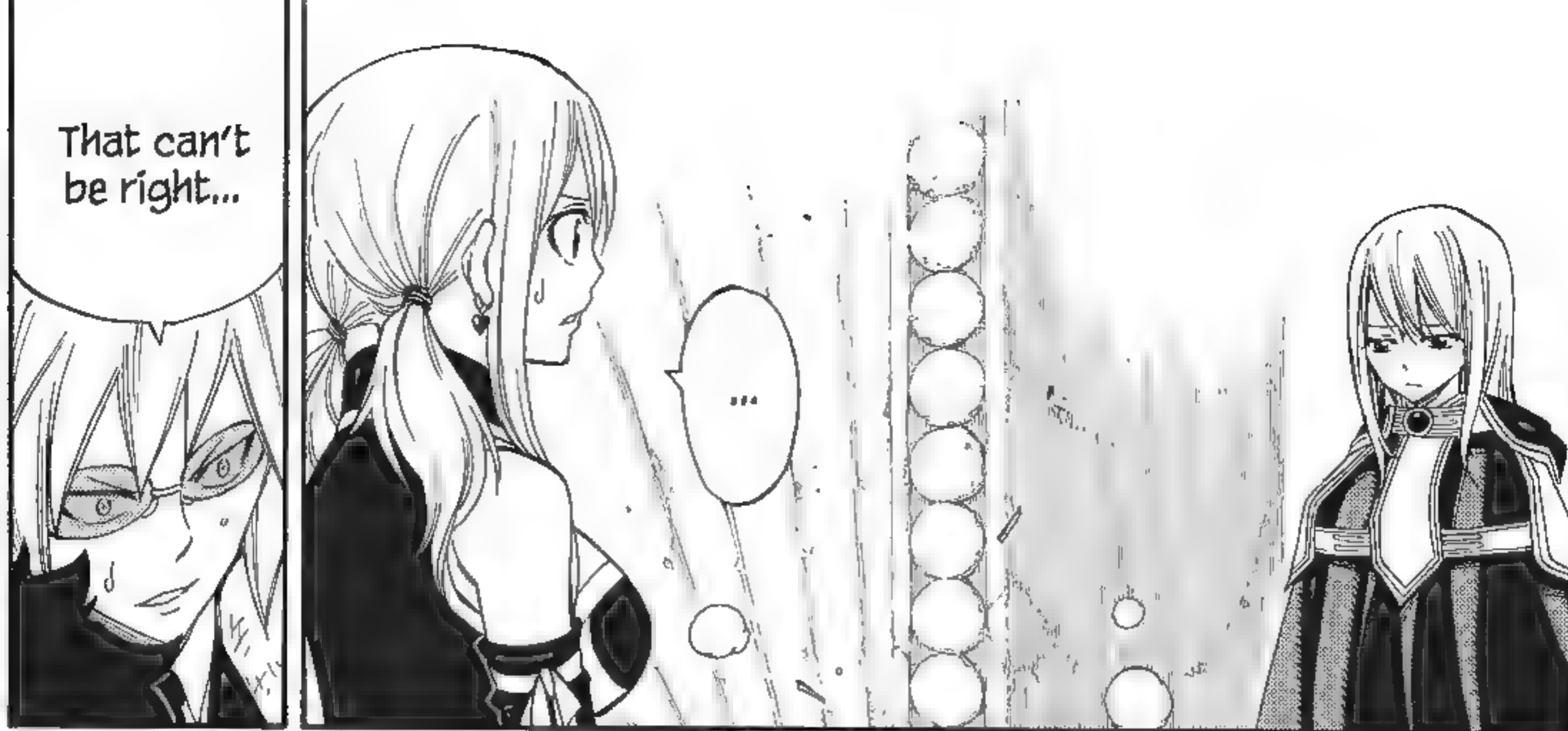


I came from the future.

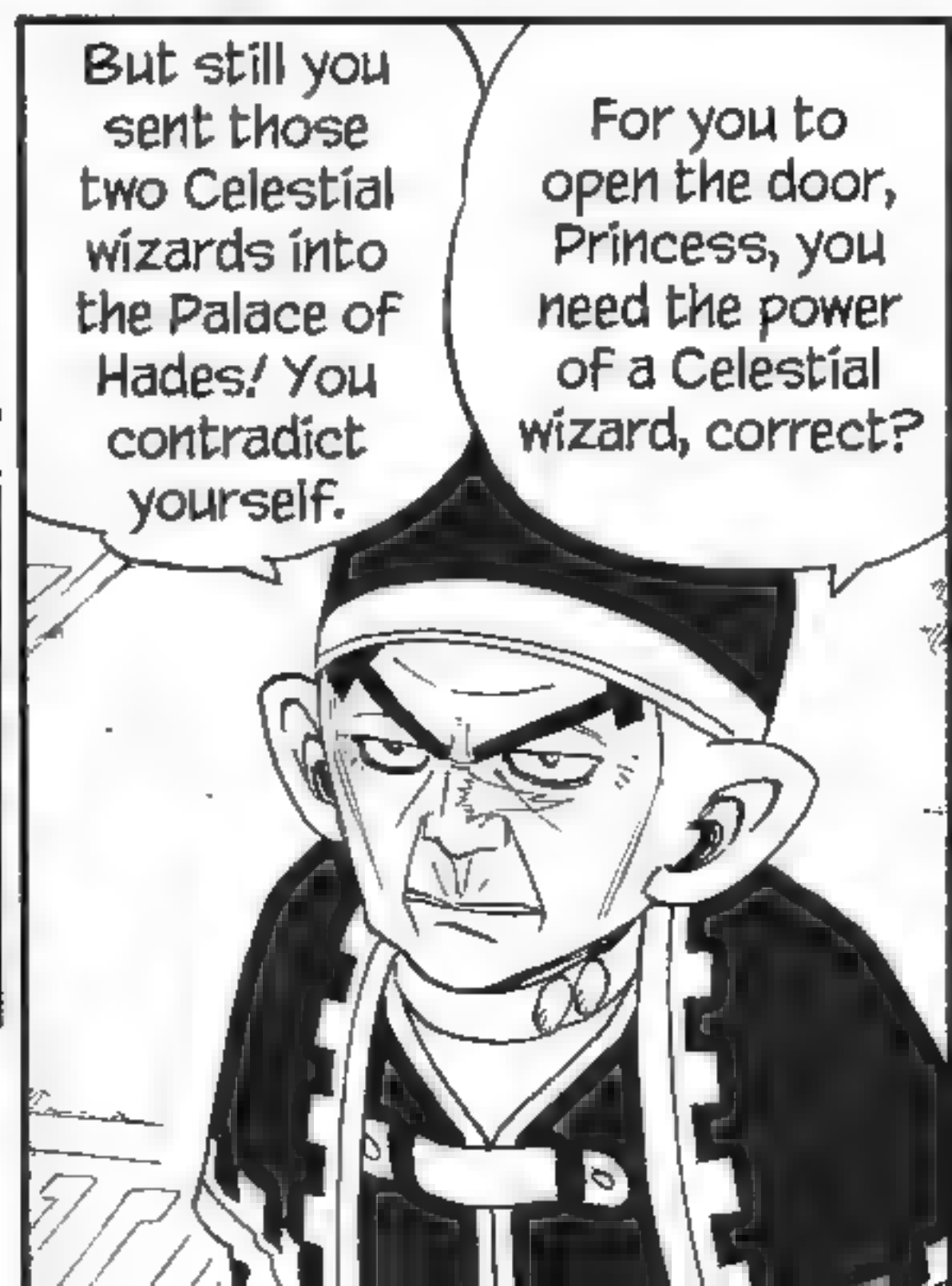
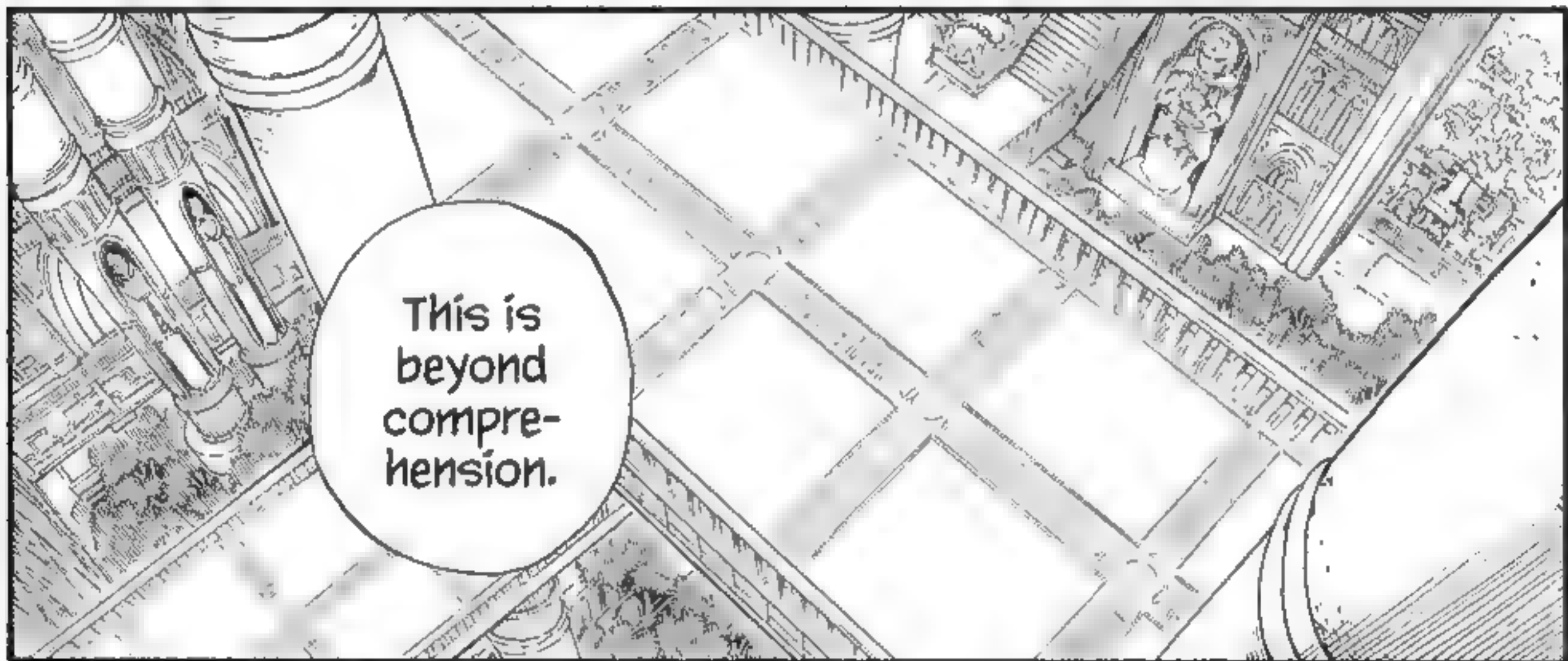
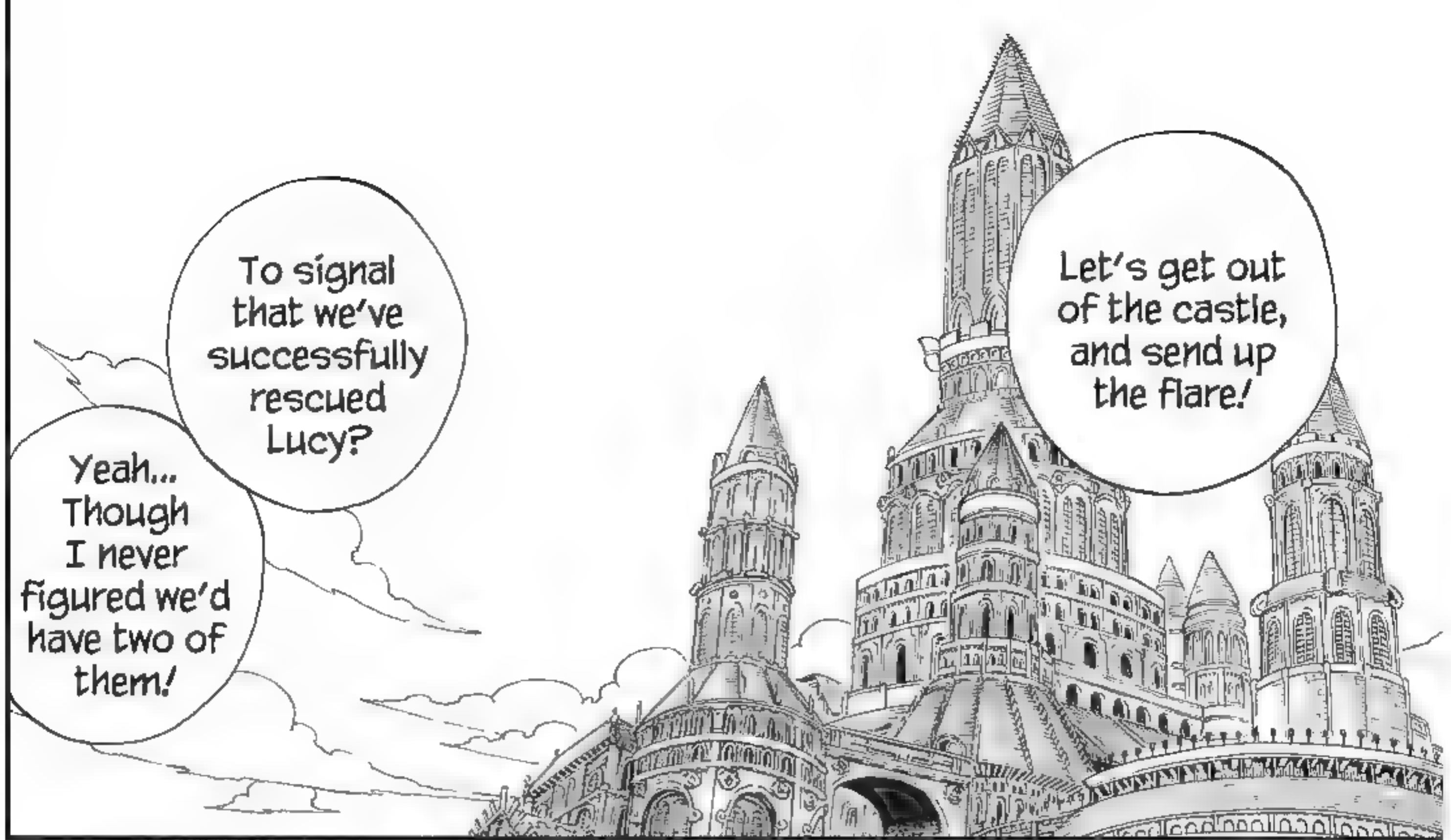


You used Eclipse to...

Eclipse... You can't mean...?!







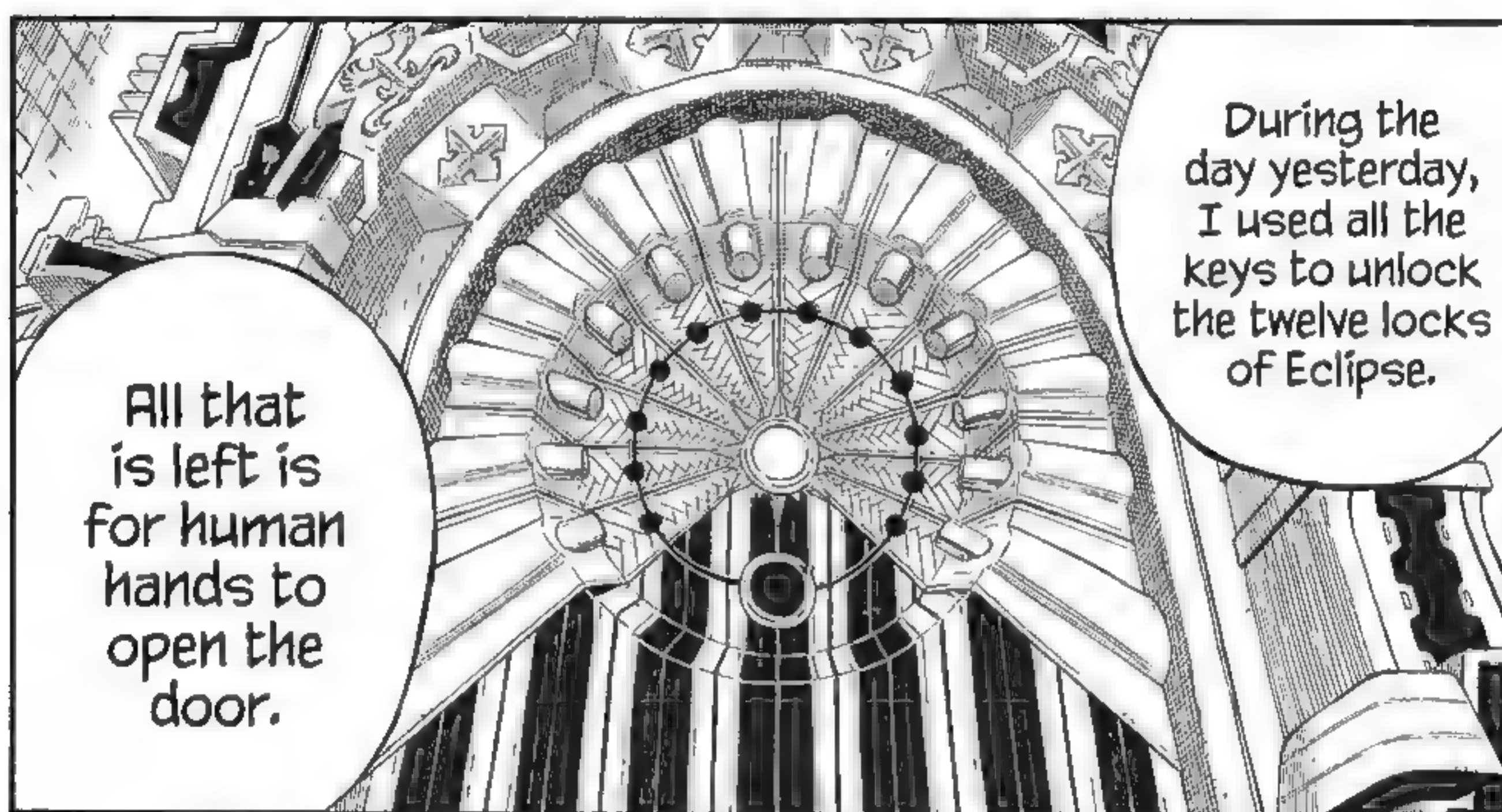


The keys have already served their purpose.



So how do you plan to open the Eclipse door now?

And now the twelve keys are back with their owners.



All that is left is for human hands to open the door.

During the day yesterday, I used all the keys to unlock the twelve locks of Eclipse.



So I would rather have both your approval and Arcadios by my side.

I don't think I could do it alone.



And that human is prepared to take responsibility for changing the future of humanity?









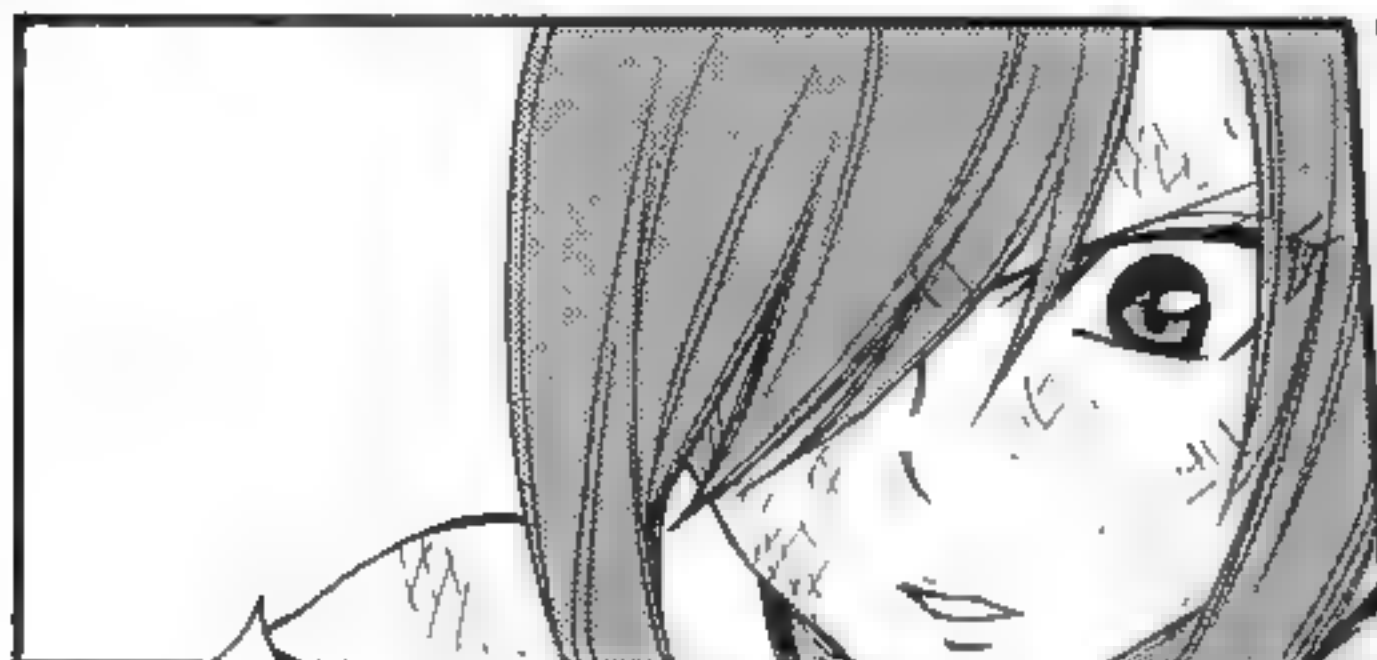






Let
Millianna
go!!

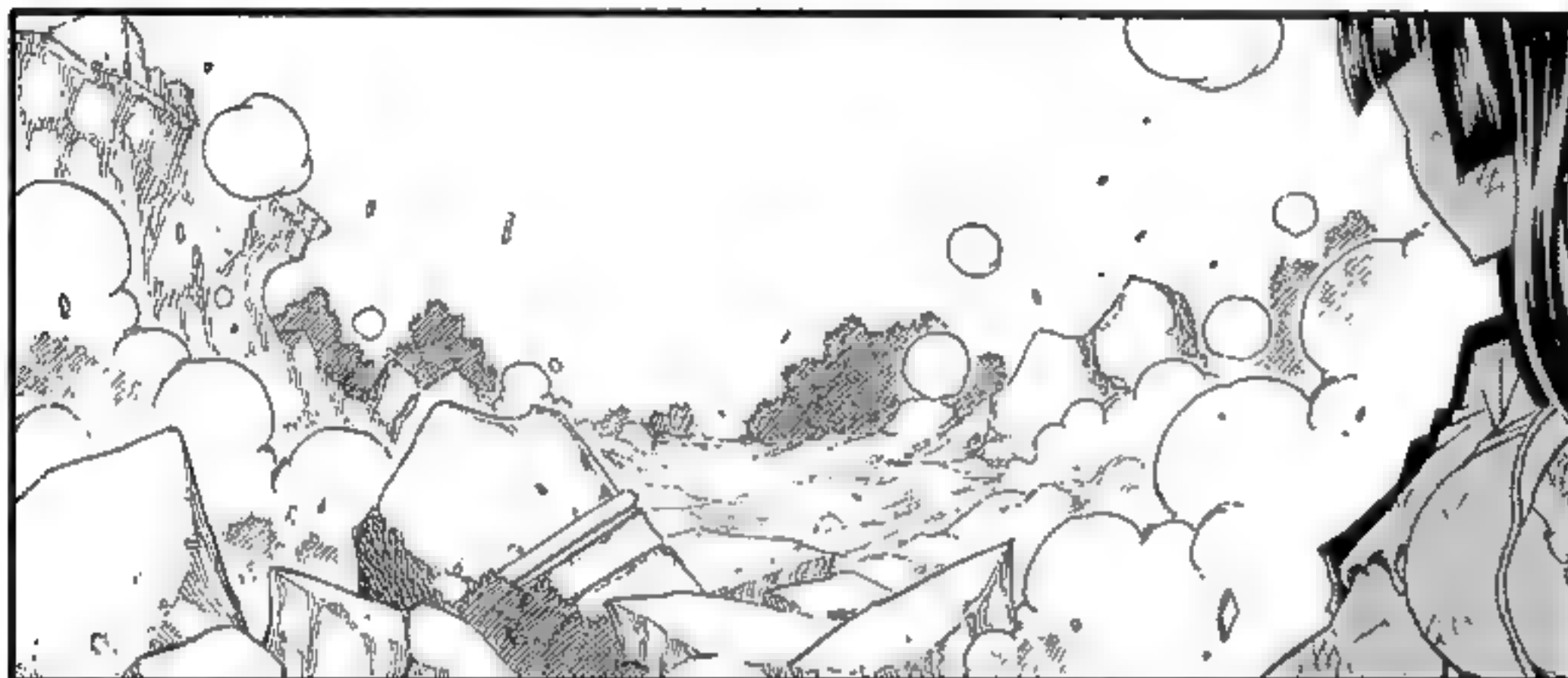
And *the royal*
must win, no
matter what
tactics are
used.



*How
dare
you...*



*... speak
of her as if
she were a
comrade
!!!!*



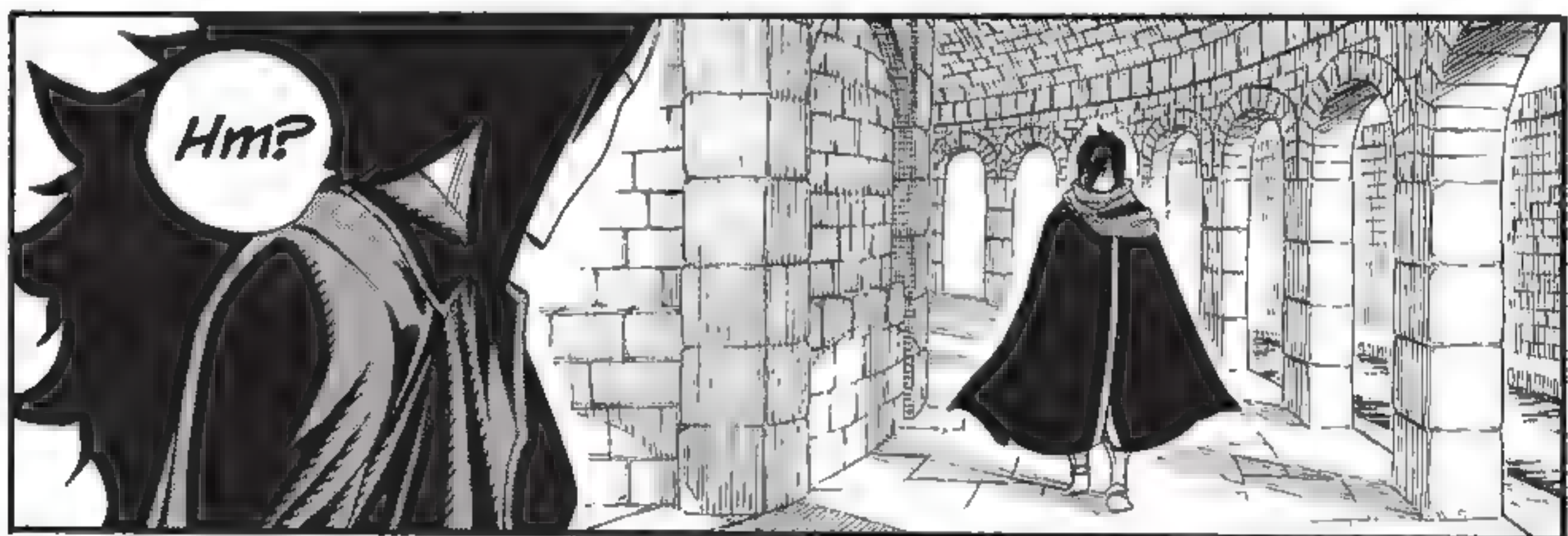


SNiff



Dammit!!
The First
Master's plans
are all falling
to pieces!

Where
did those
predictions
of hers go
wrong?.



Hm?

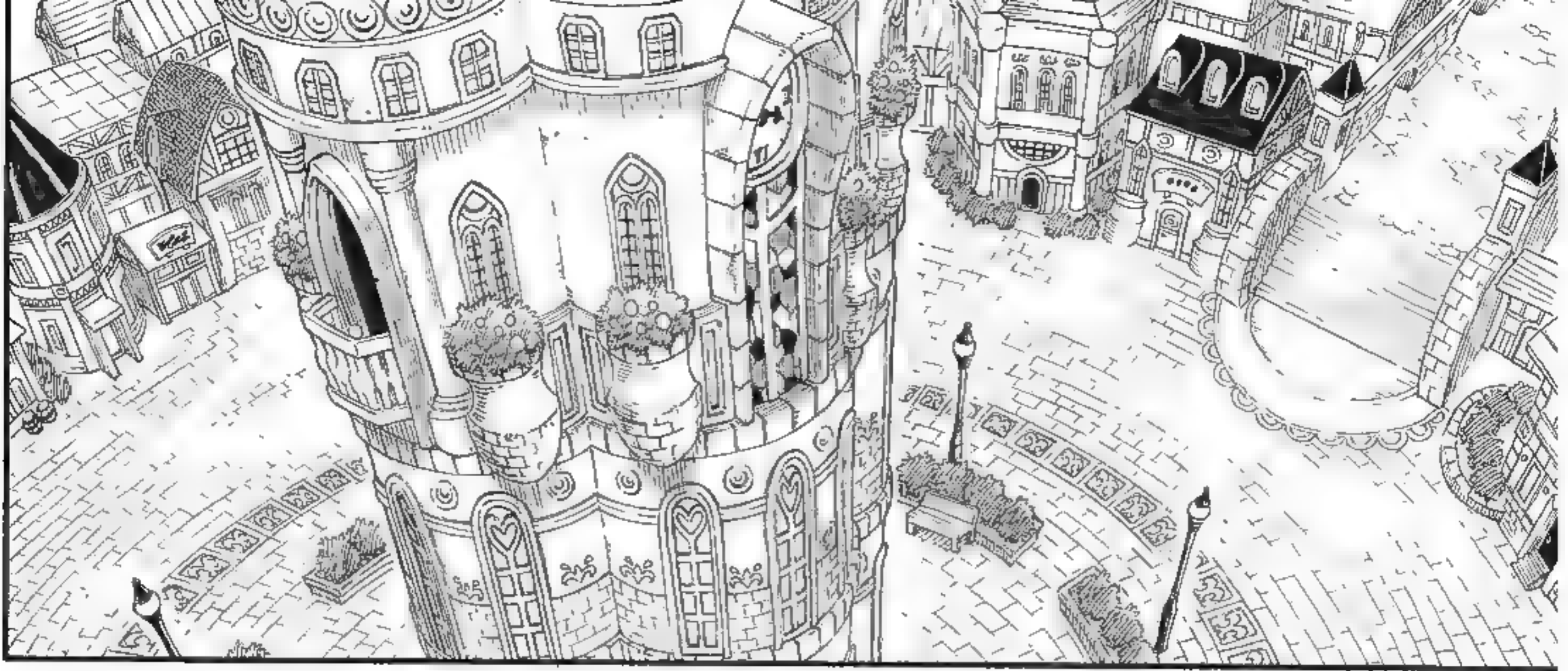


You just
don't stop,
do ya?

I ain't
gentle like
Salamander
is. Be ready
for that!



Gajeel!





Everybody,
please do your
best...to get
Lector back!

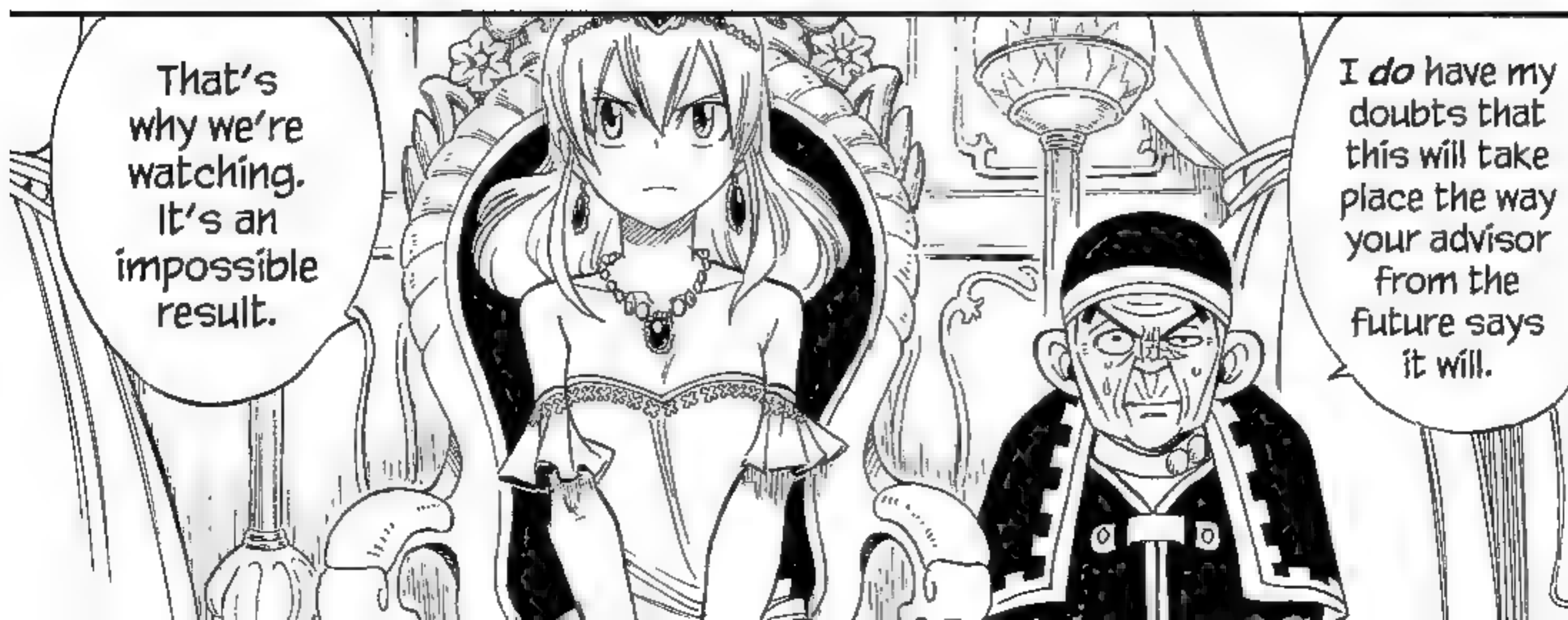


Well, he's... Oh,
the lacrimavision
cameras don't
seem to be
picking him up.



Come to
think of it,
where could
Sting-kun
be?

WE'RE GETTING
MATCH-UPS
ONE ON TOP OF
THE NEXT!

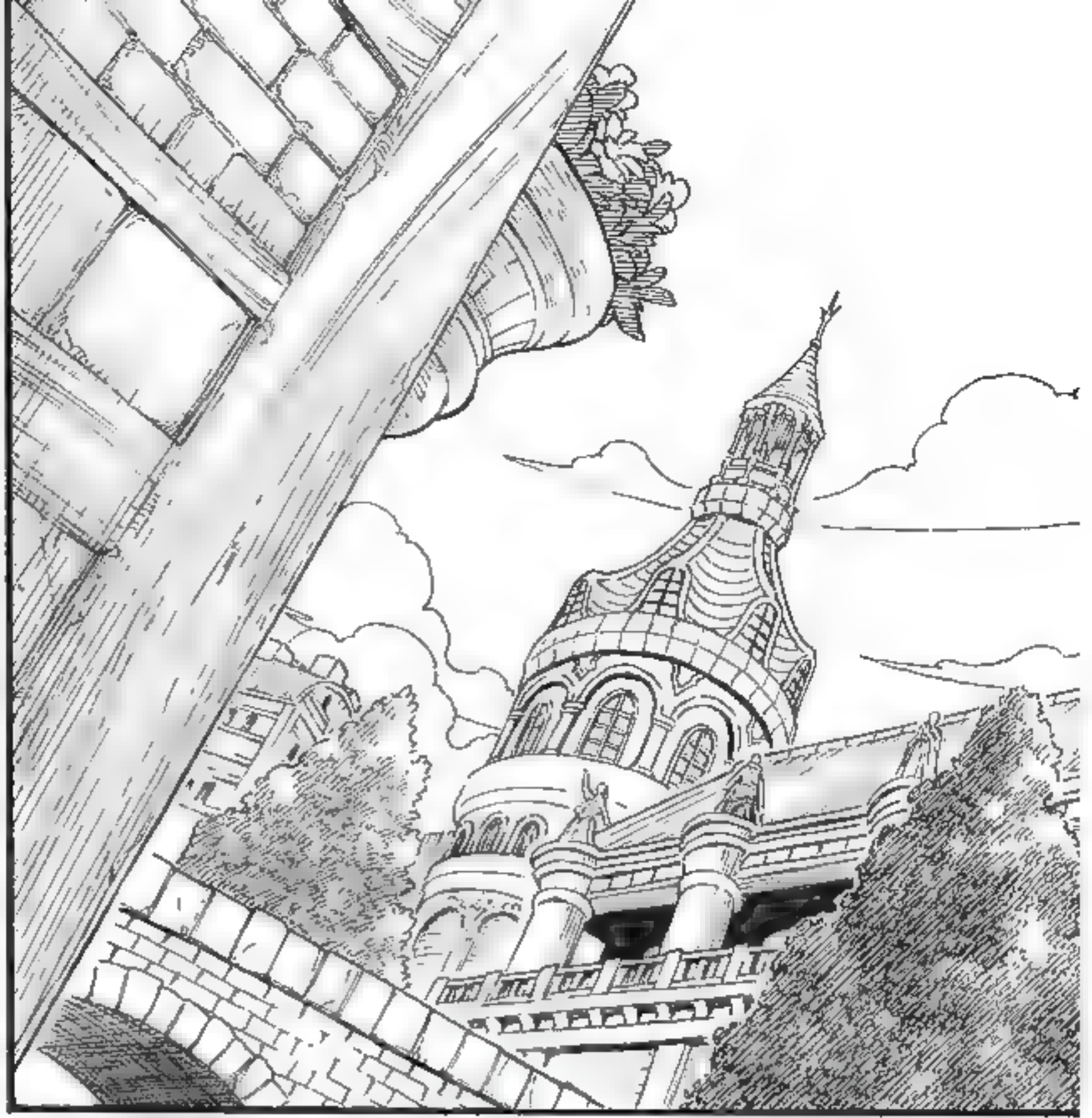


That's
why we're
watching.
It's an
impossible
result.

I *do* have my
doubts that
this will take
place the way
your advisor
from the
future says
it will.



You play
dirty,
Princess.



Yeah, right.
Everybody
just do what
you want.

Heh
heh
heh!



Just you
watch me,
Lector!

The scenario
I'm planning
is to come up
with the best
kind of win
possible.



Fairy Tail

フェアリーテイル

Chapter 314: Erza vs. Kagura













ZLASH ZLASH ZLASH ZLASH

HISHÔ*,
SONIC
CLAW
!!!!

G
Y
A
T
A

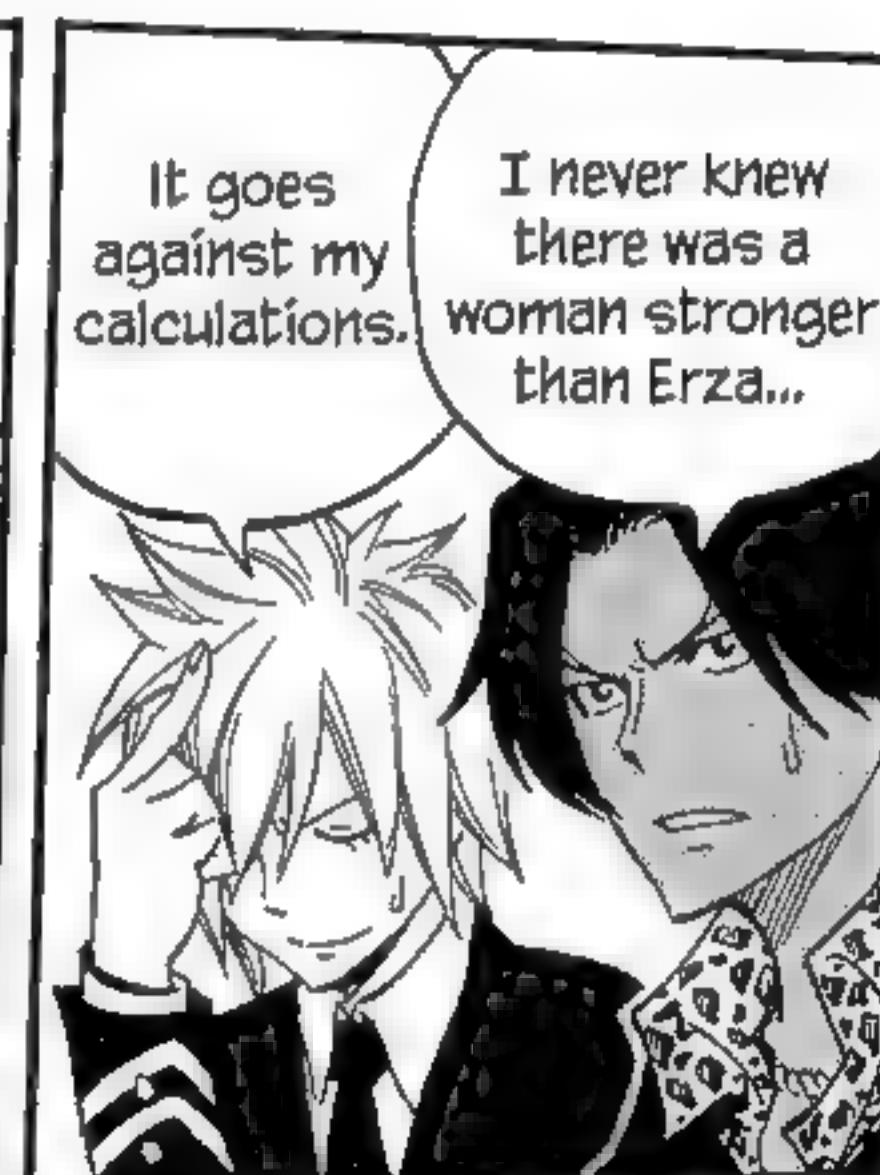
A
A

A
A

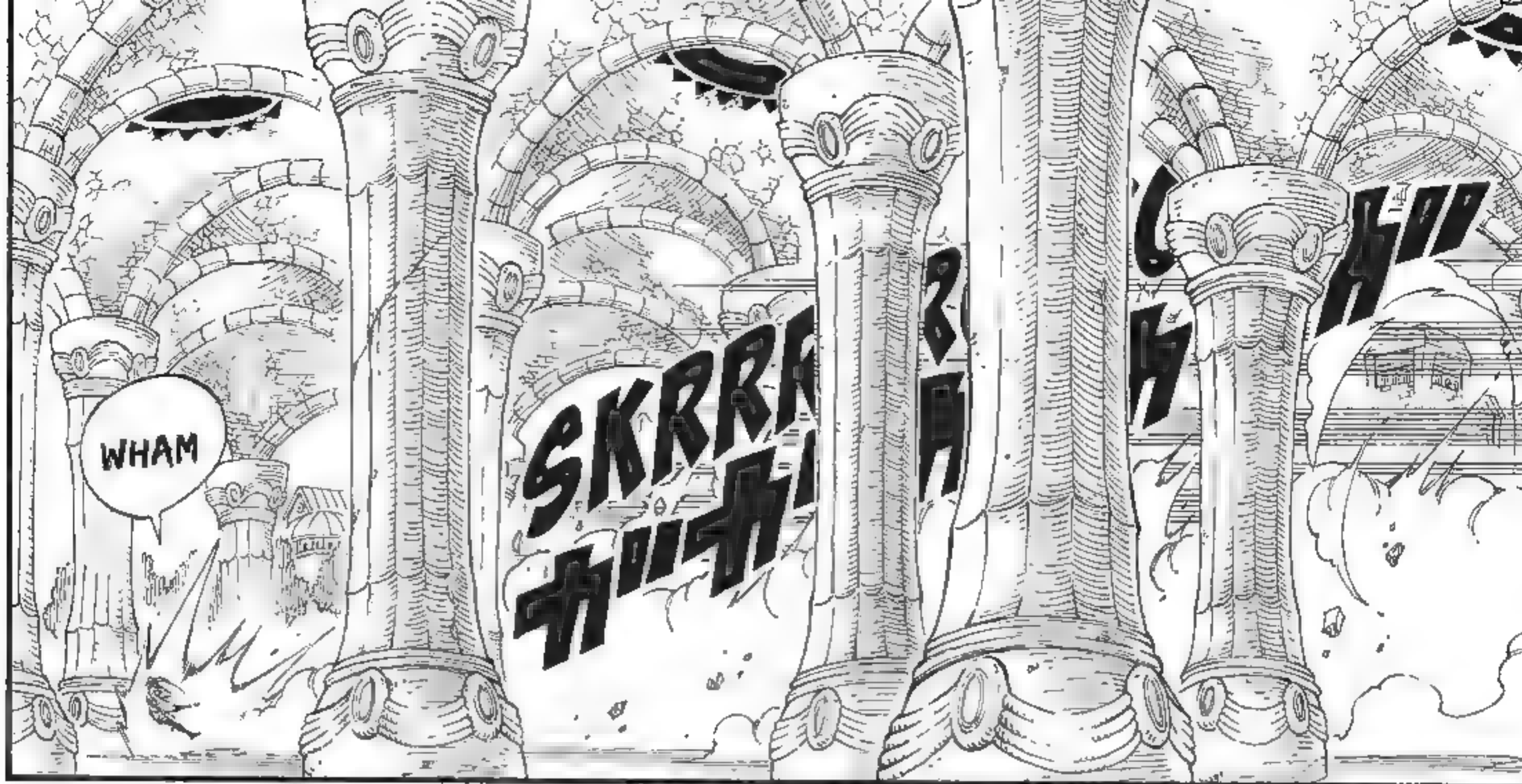
N
T

N
T











I will kill
Jellal!!

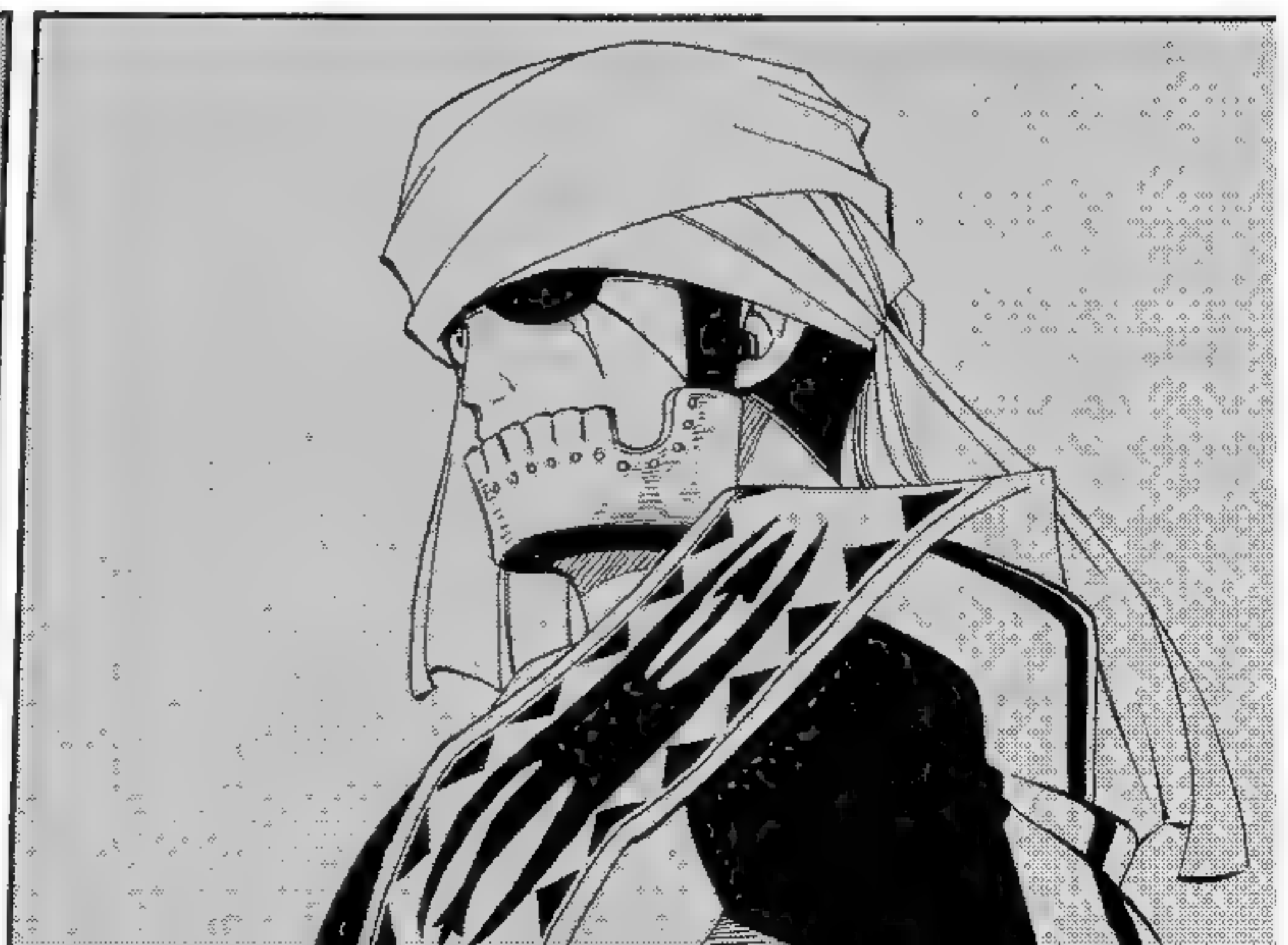
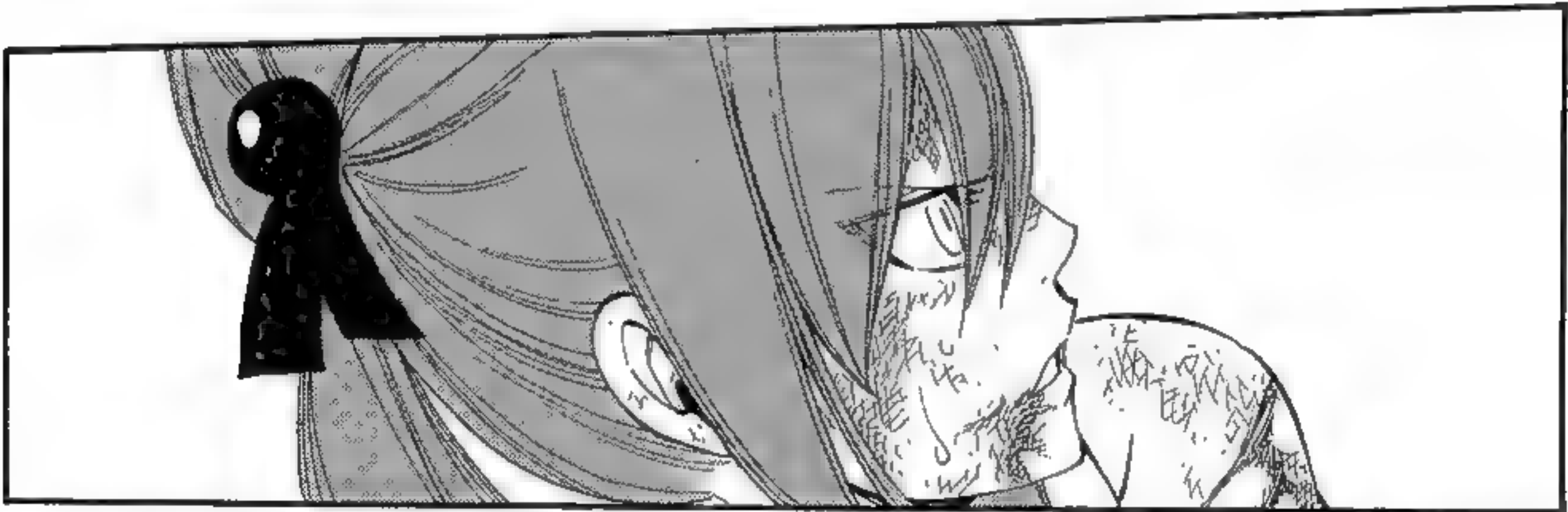
My will
is the
same!

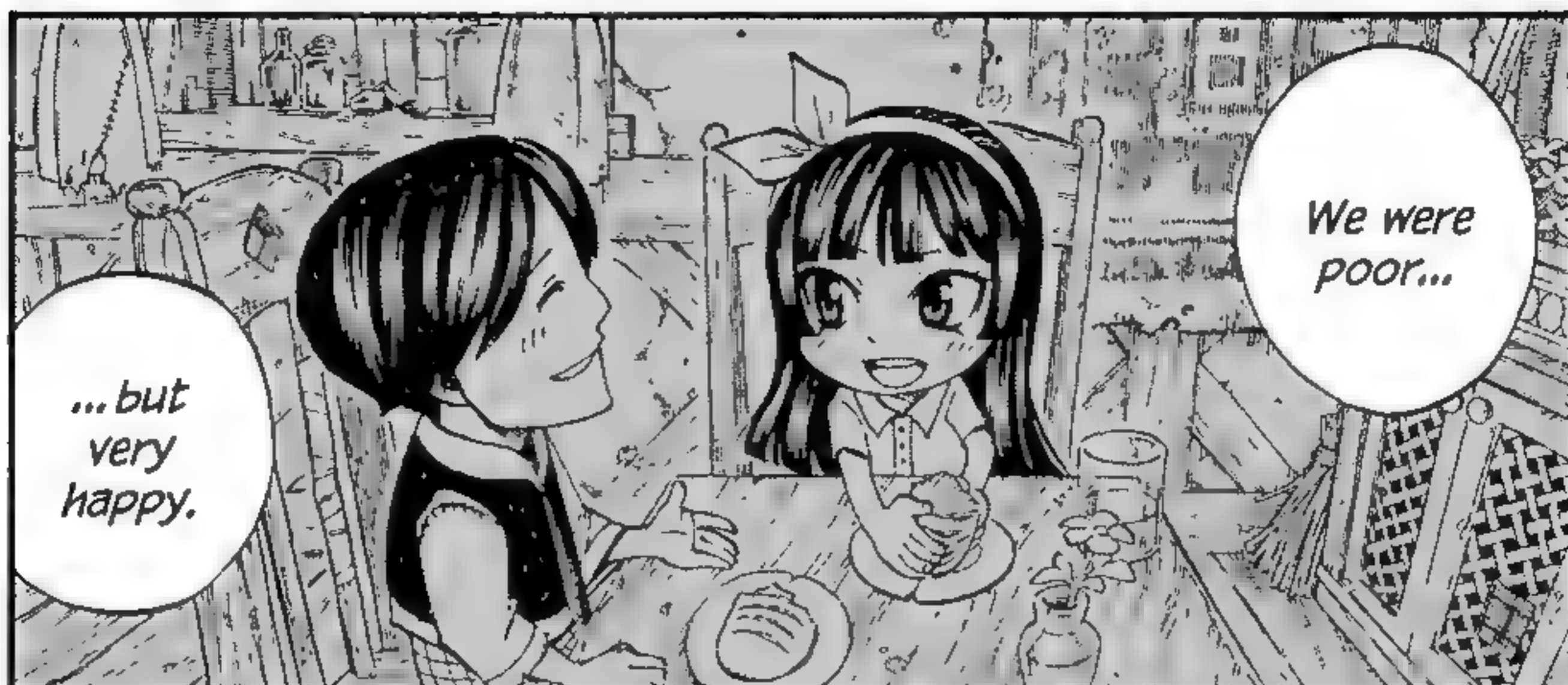


You
should
know what
that man
has done!



What...
happened to
you...?



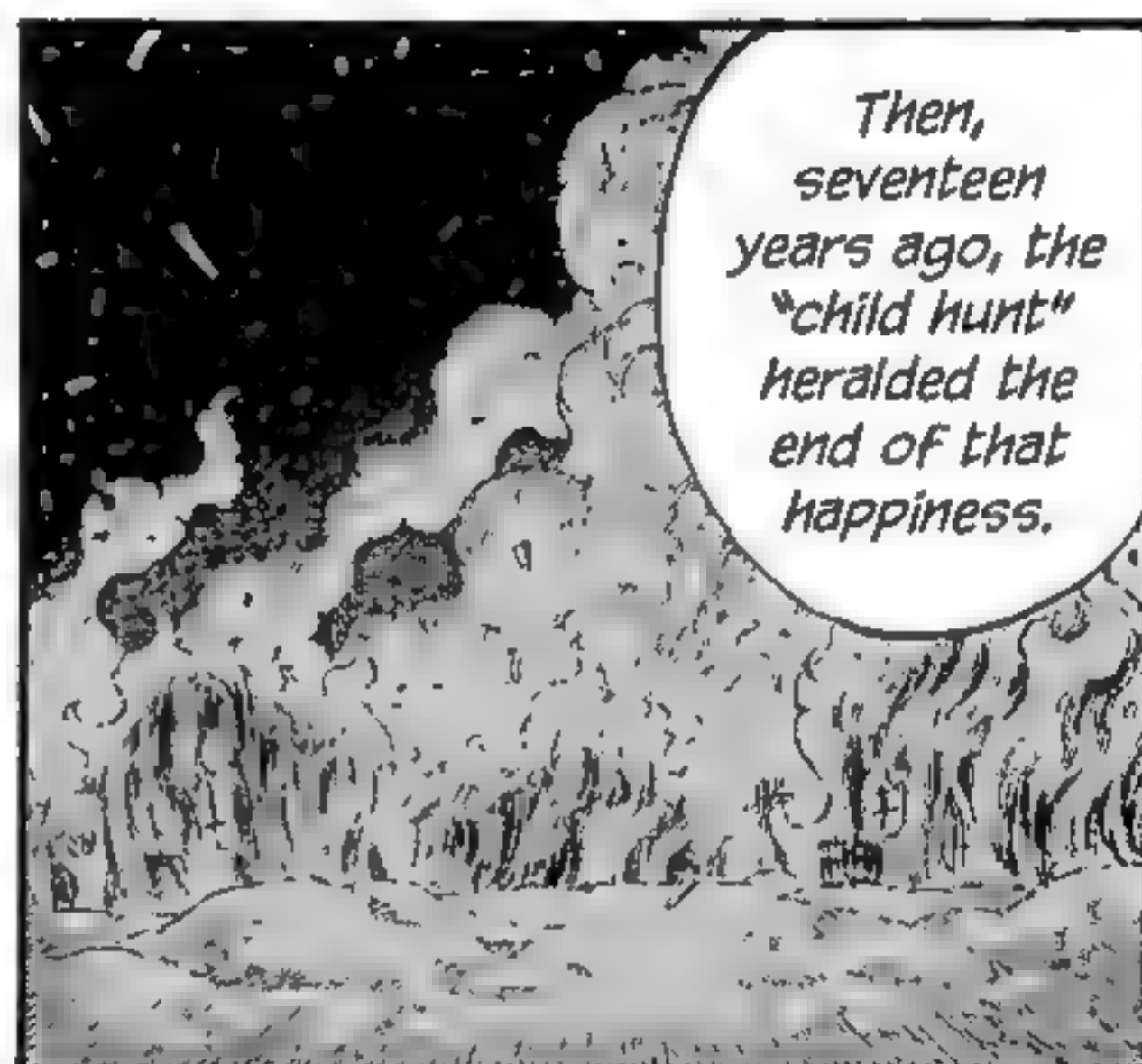


*...but
very
happy.*

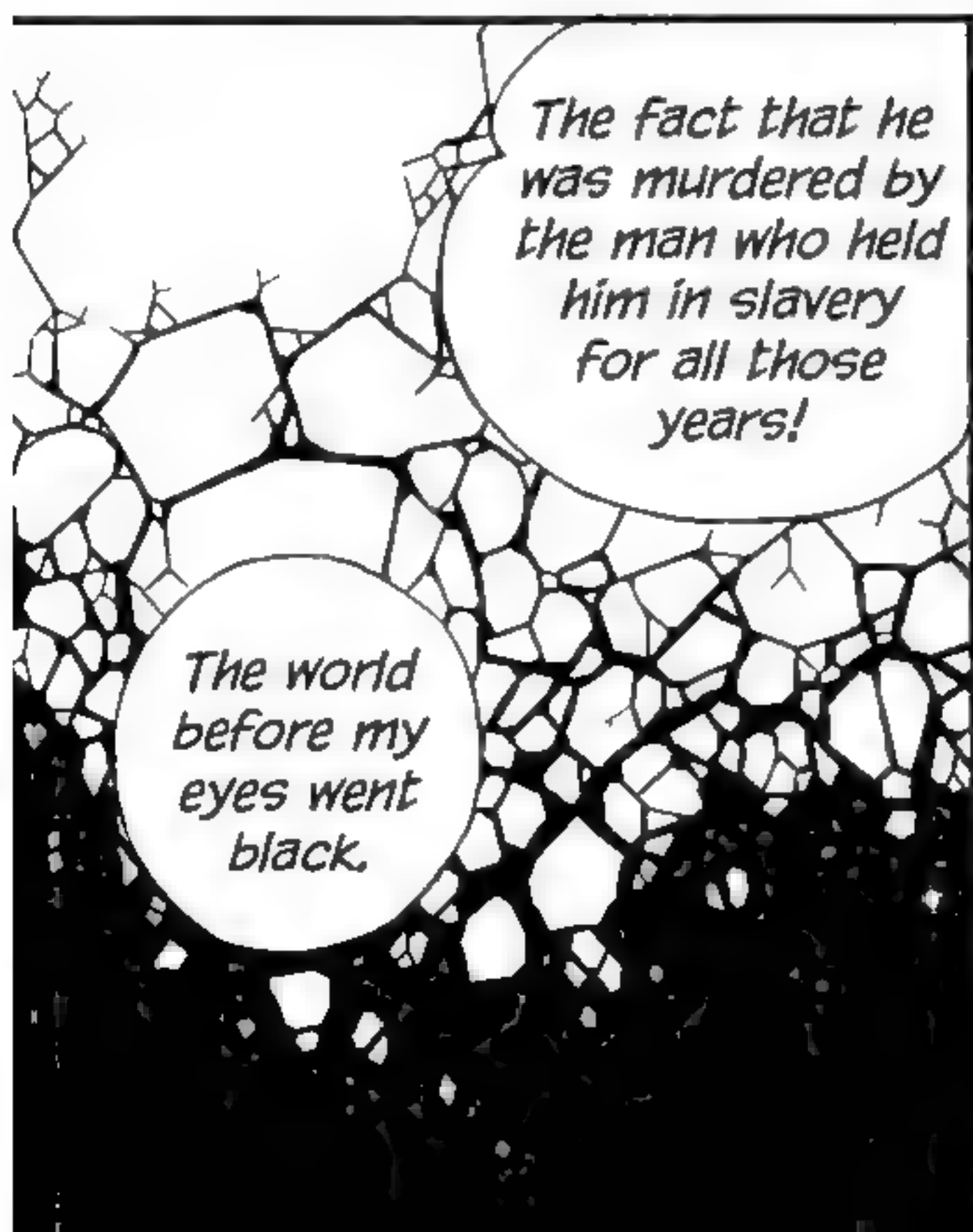
*We were
poor...*



*I managed to
run away, and
for years, I
searched for
my brother.*



*Then,
seventeen
years ago, the
"child hunt"
heralded the
end of that
happiness.*



*The fact that he
was murdered by
the man who held
him in slavery
for all those
years!*

*The world
before my
eyes went
black.*



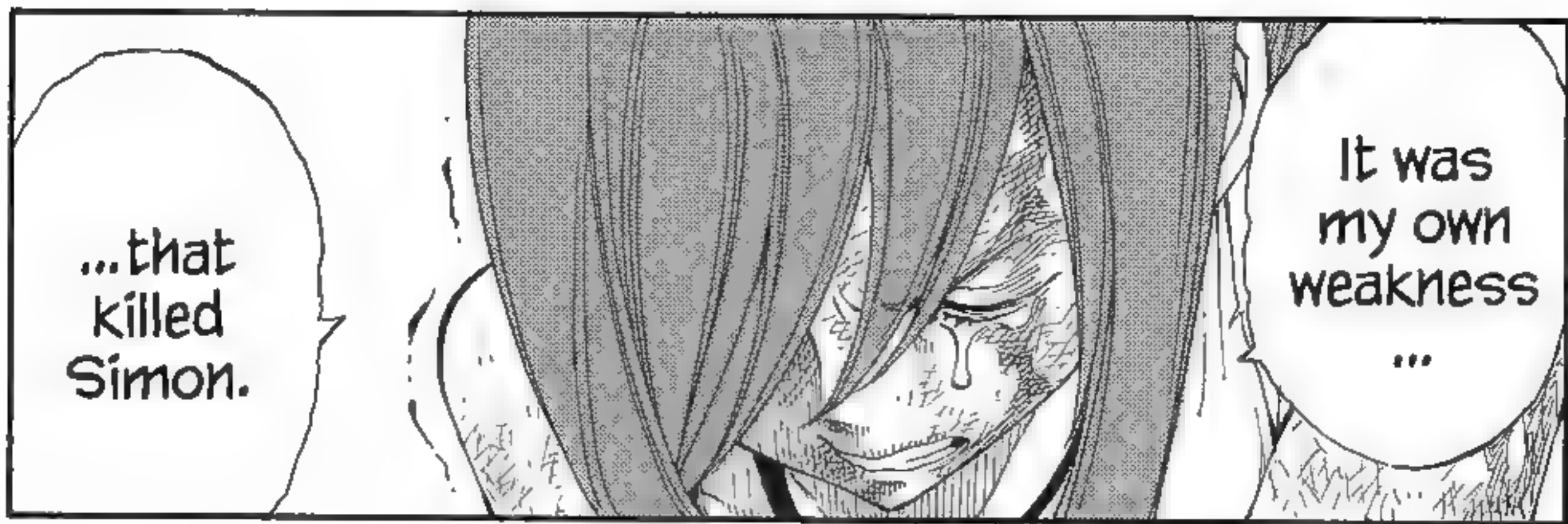
*She told
me of his
heroism, his
suffering,
and his
death.*

*Then I met
Millianna.*











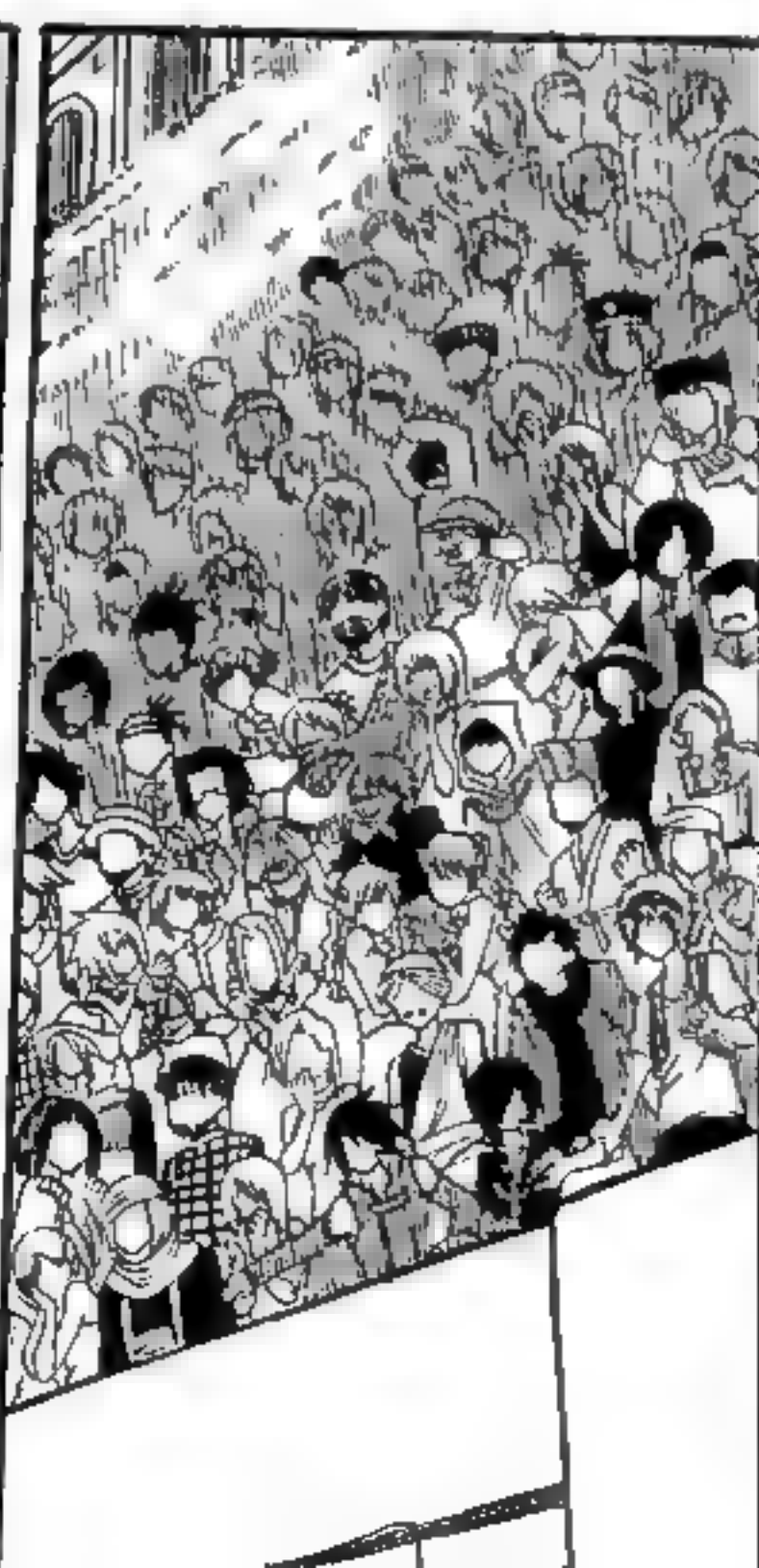
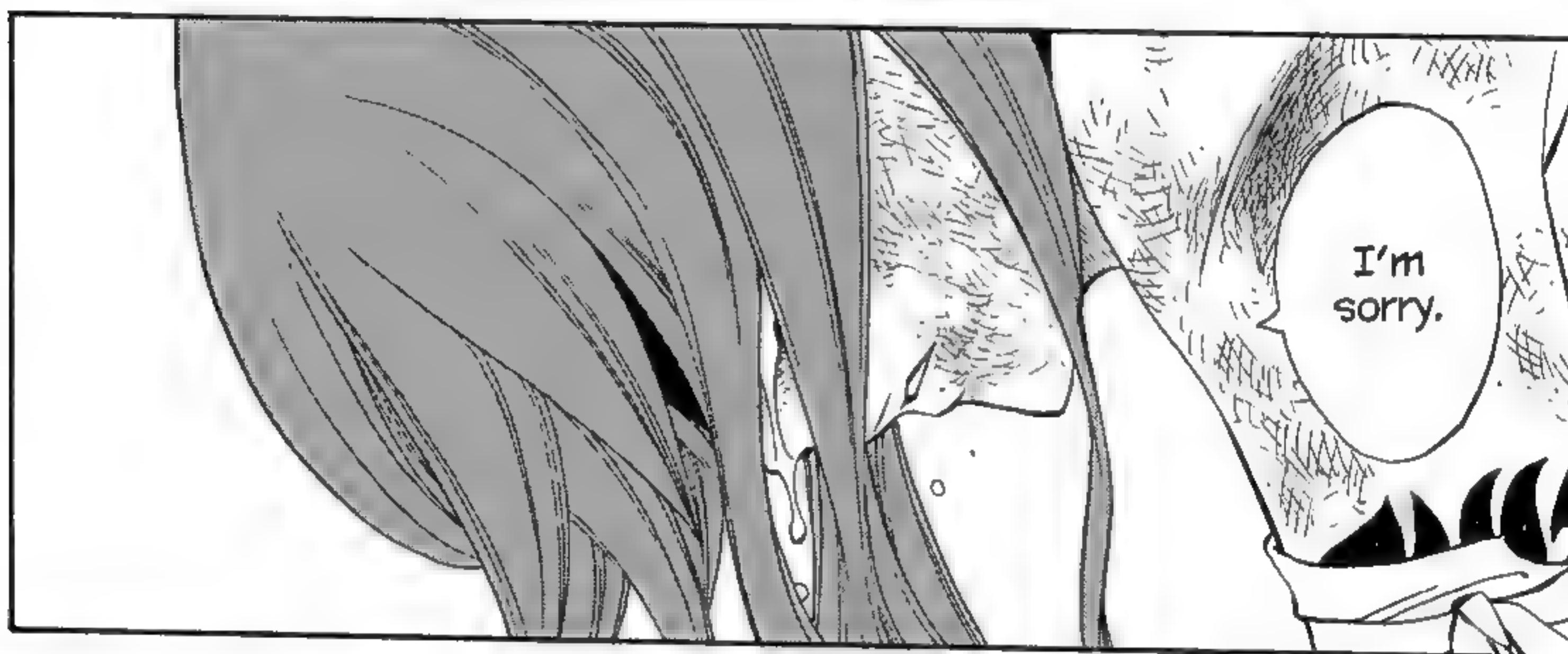


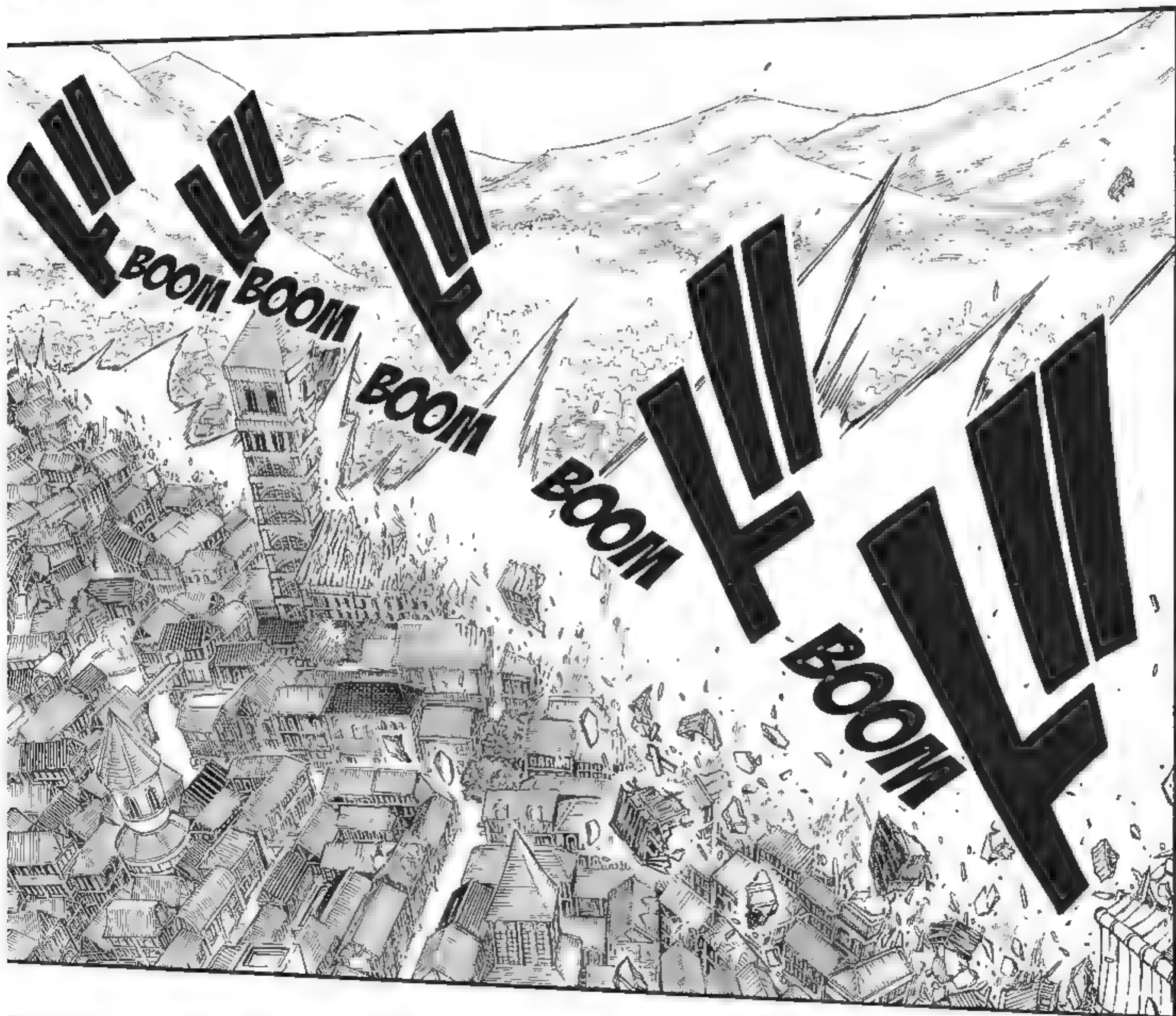
FAIRY TAIL

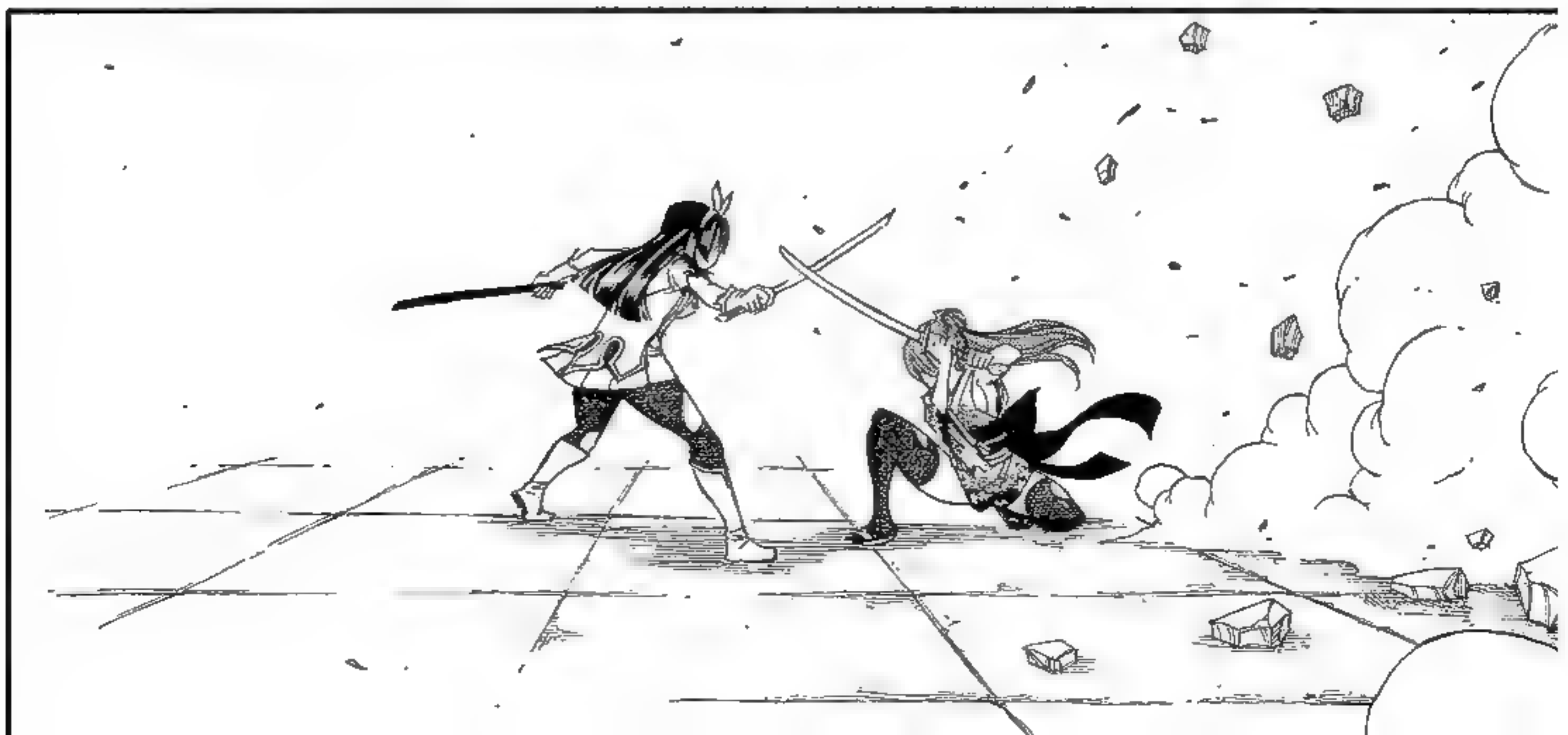
フェアリーテイル

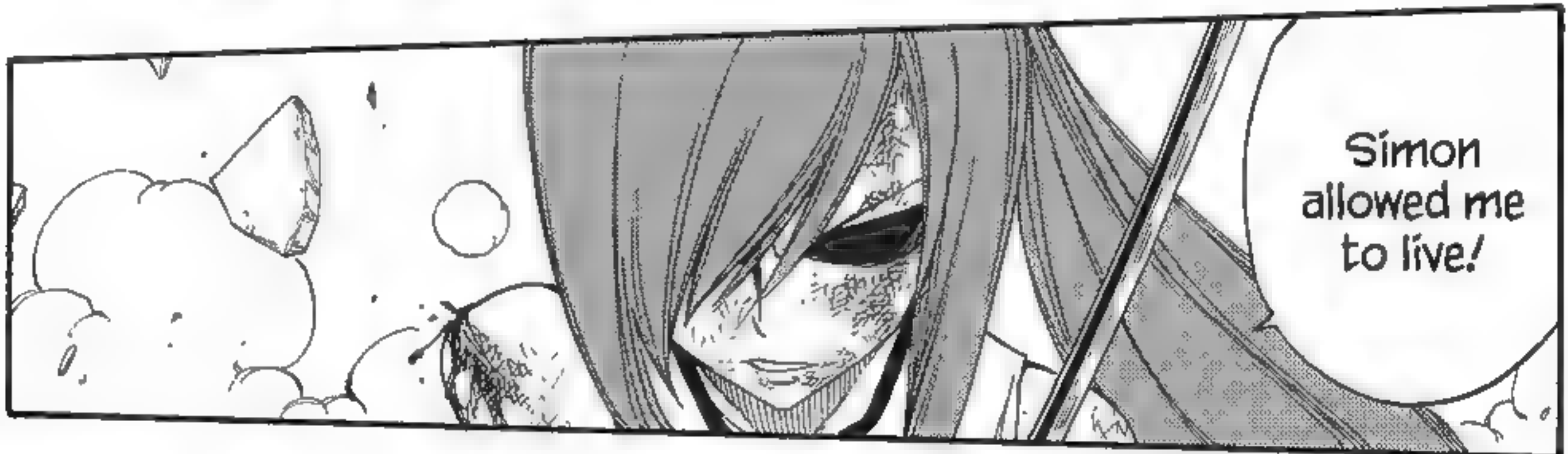
Chapter 315: Rosemary











BOOM

**To give
up my
life...**

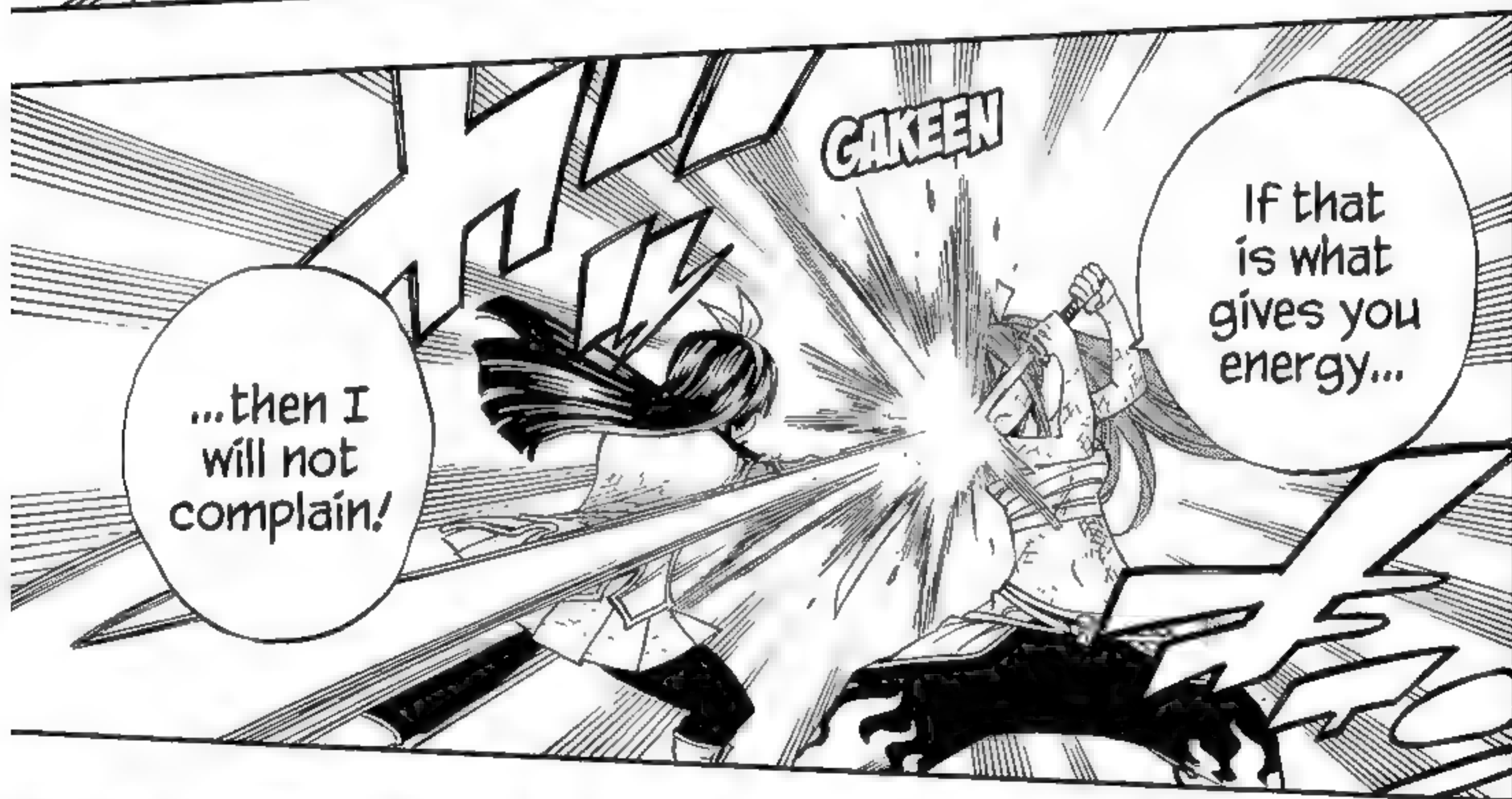
**...would
dishonor
those who
have
departed!**





*I will
kill you
both
!!!!*

I'll kill
both
you *and*
Jellal!!!!



...then I
will not
complain!

CAKEEN

If that
is what
gives you
energy...

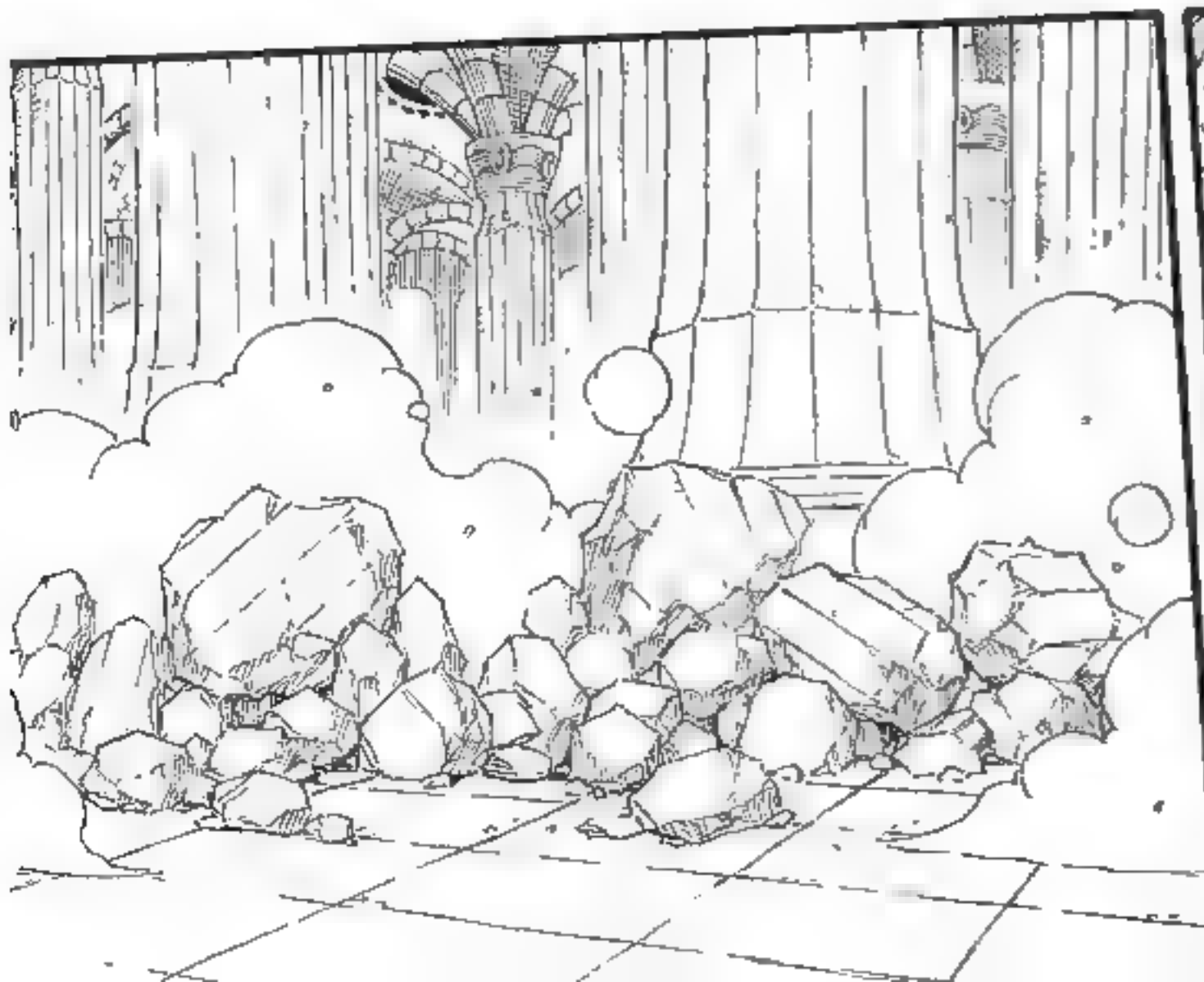


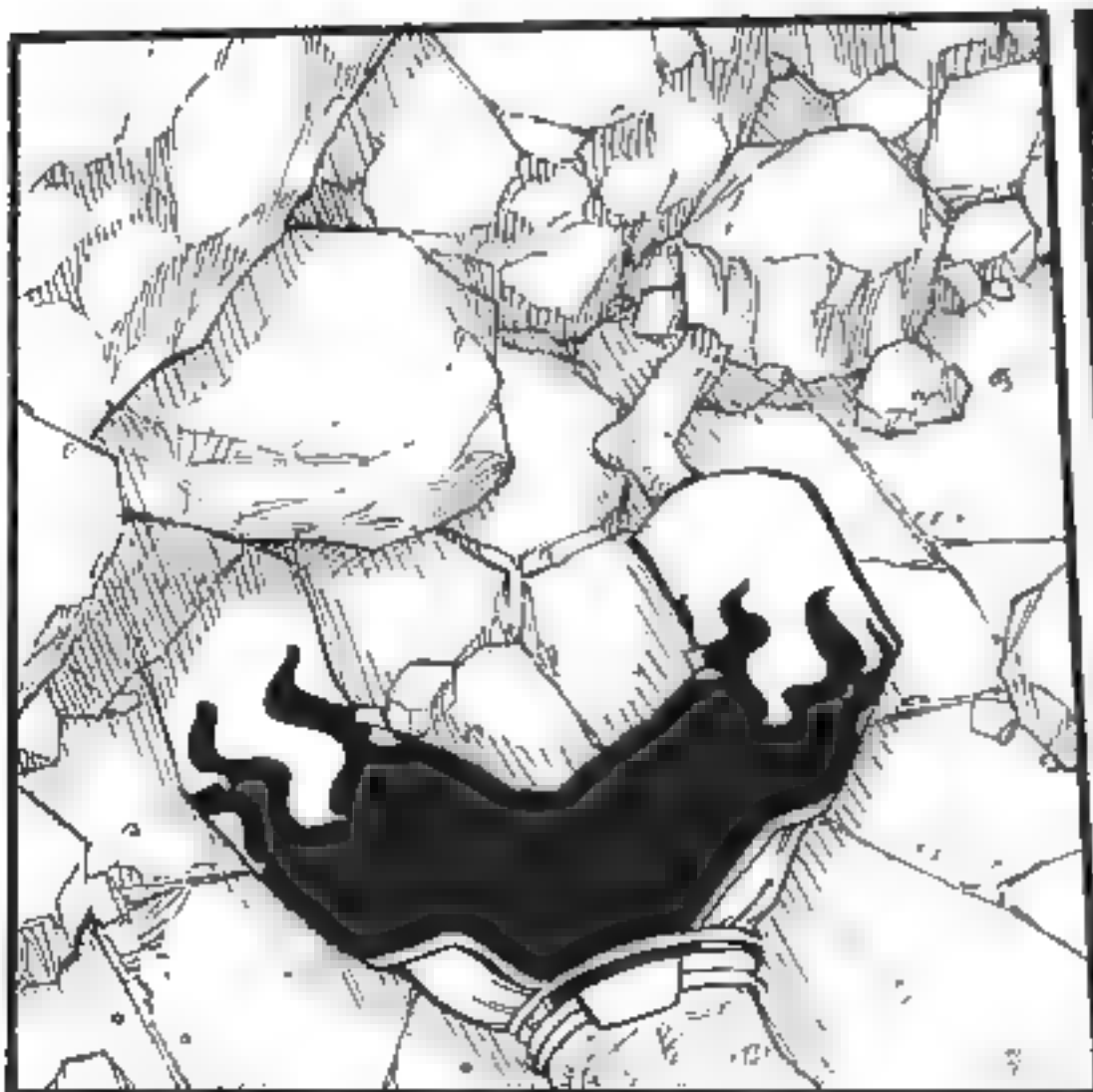
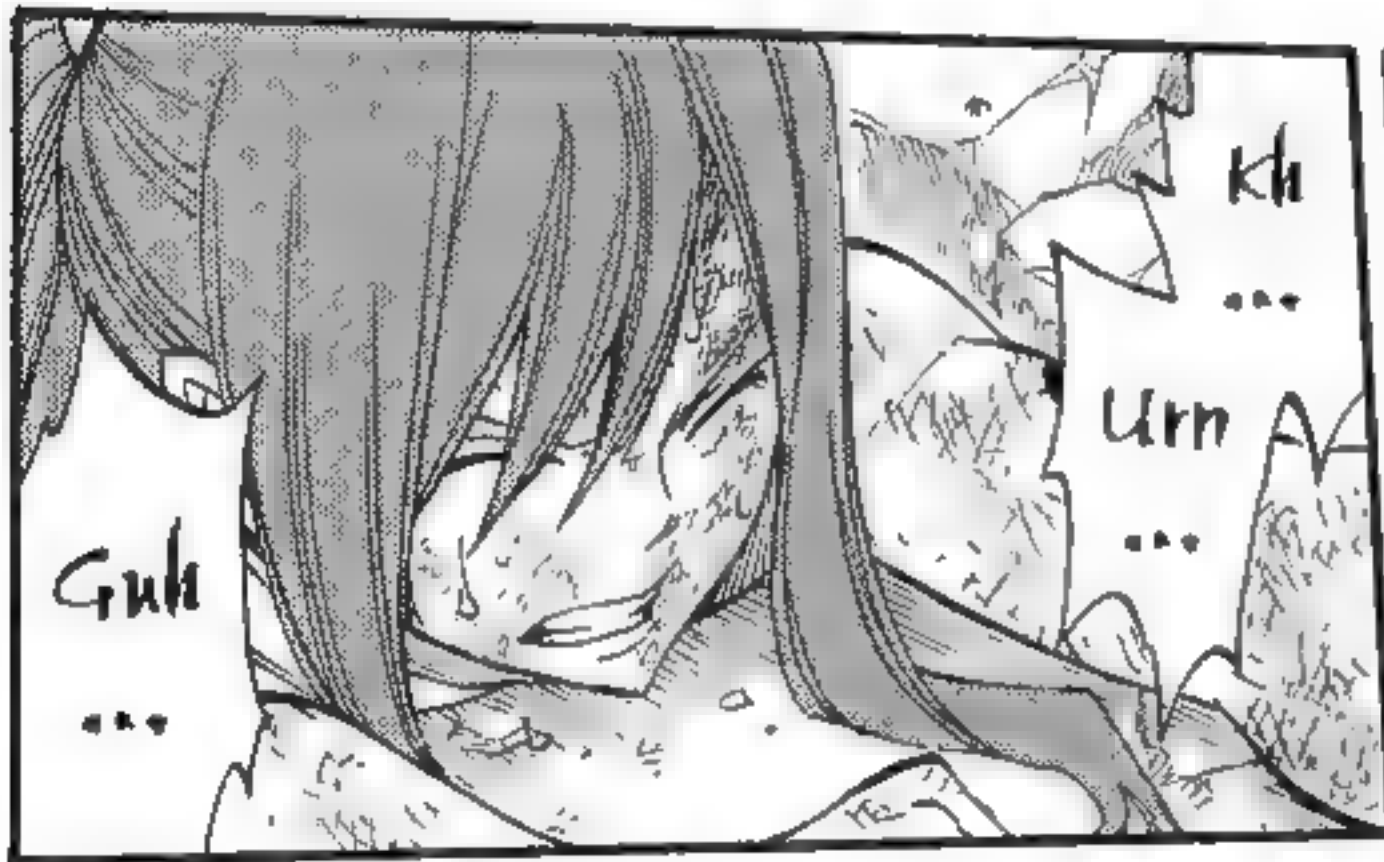
...I also
do not
intend to
lose!!!!

And I do not
intend to try
to crush those
feelings, but...











Or
maybe...
I should
say... I
remembered
...



Y-You're
kidding
...



The only
thing I knew
you as... was
Simon's...
little sister
...

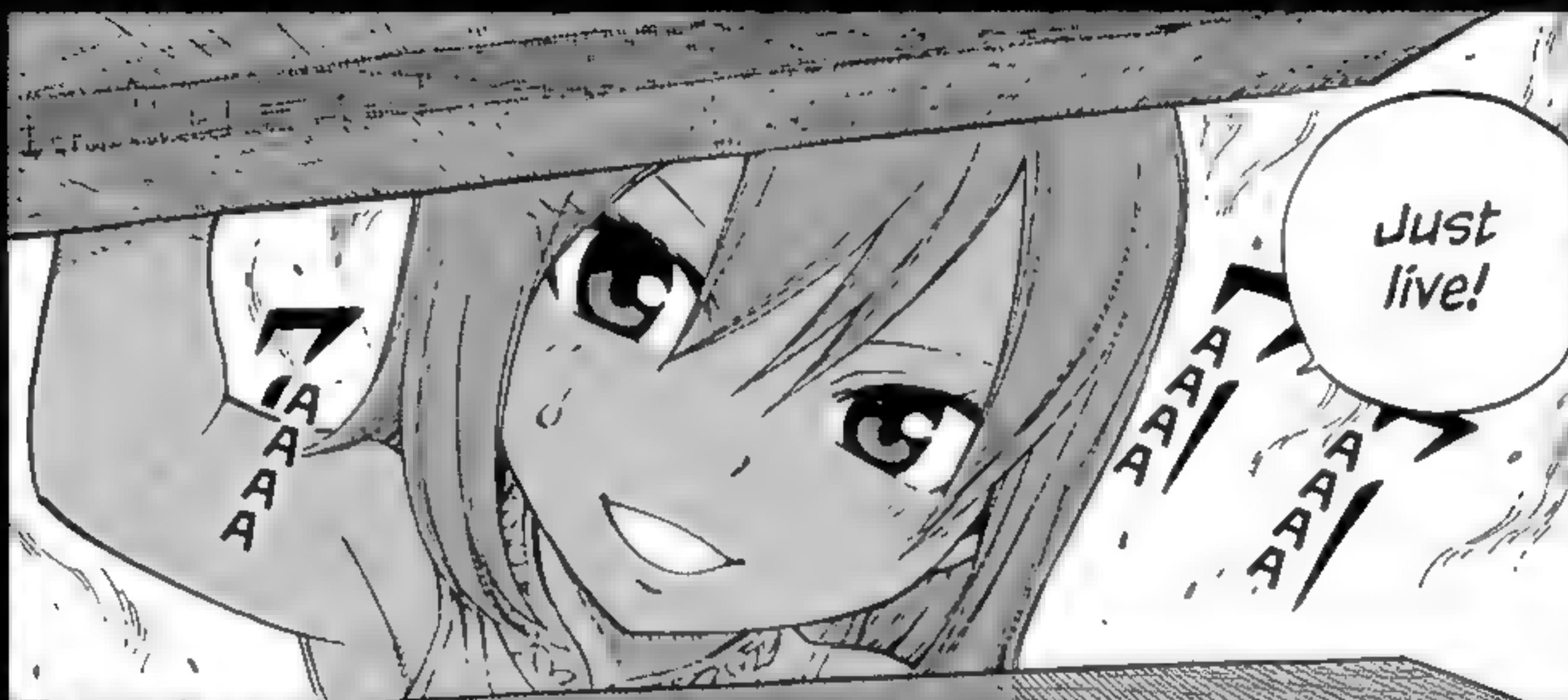


...and
Simon...



I was also
born in the
town of
Rosemary...









ZWATCH

...
loss
...





...but the one
who takes
the points
is me.

The
winner
may be
Erza...



The Mermaid's head, for example...

PING $\uparrow +5$

- 1 Saber Tooth [54P]
- 21 Fairy Tail [50P]
- 31 Lamia Scale [49P]
- 41 Mermaid Heel [43P]

And a fairy that's had its wings plucked.

Did I not tell you to show me a battle royale?

Well, it is only royalty who eat the tastiest portions!

You...

Ah ha ha ha ha ha!!

FAIRY TAIL

フェアリーテイル

Grand Magic Games Final Day Interim Results

			Members left	
			Leader	Normal
1. Saber Tooth	54P	x1	▼	x3
2. Fairy Tail	50P	x1	▼	x4
3. Lamia Scale	49P	x1	▼	x2
4. Mermaid Heel	43P	x0	▼	x1



Chapter 316: A Future Hurrying Toward Despair



You ...

THROB
THROB

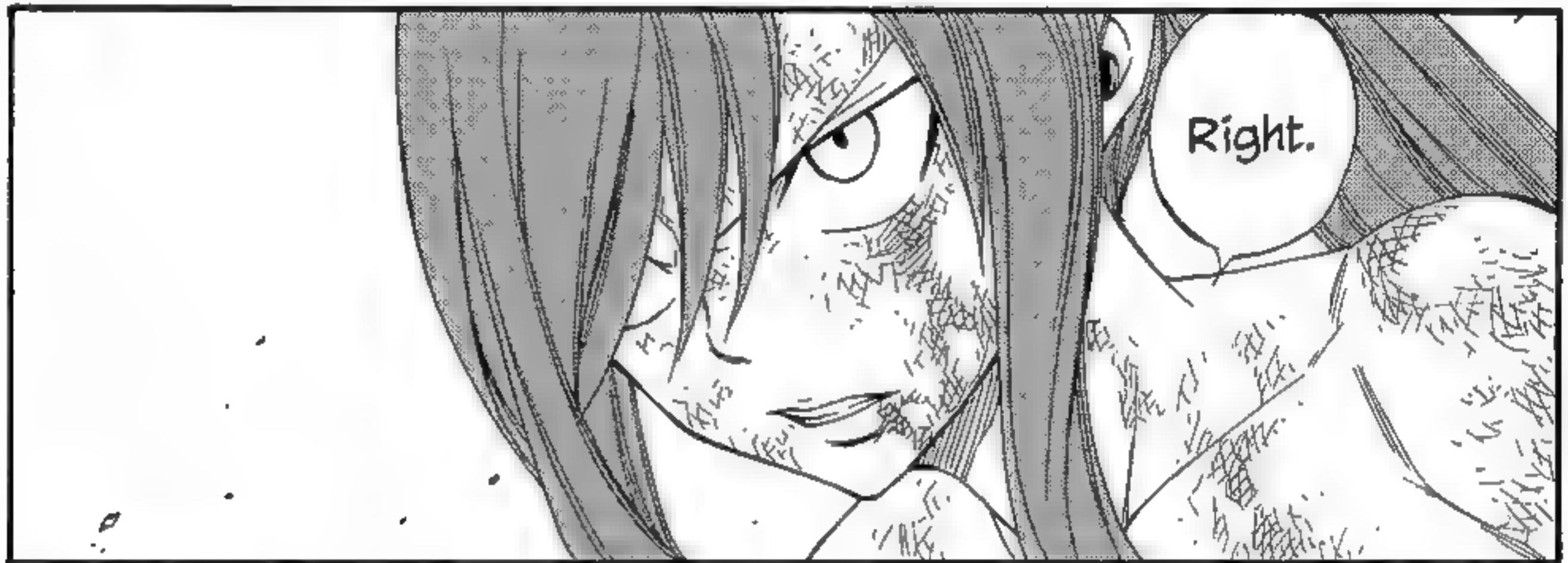


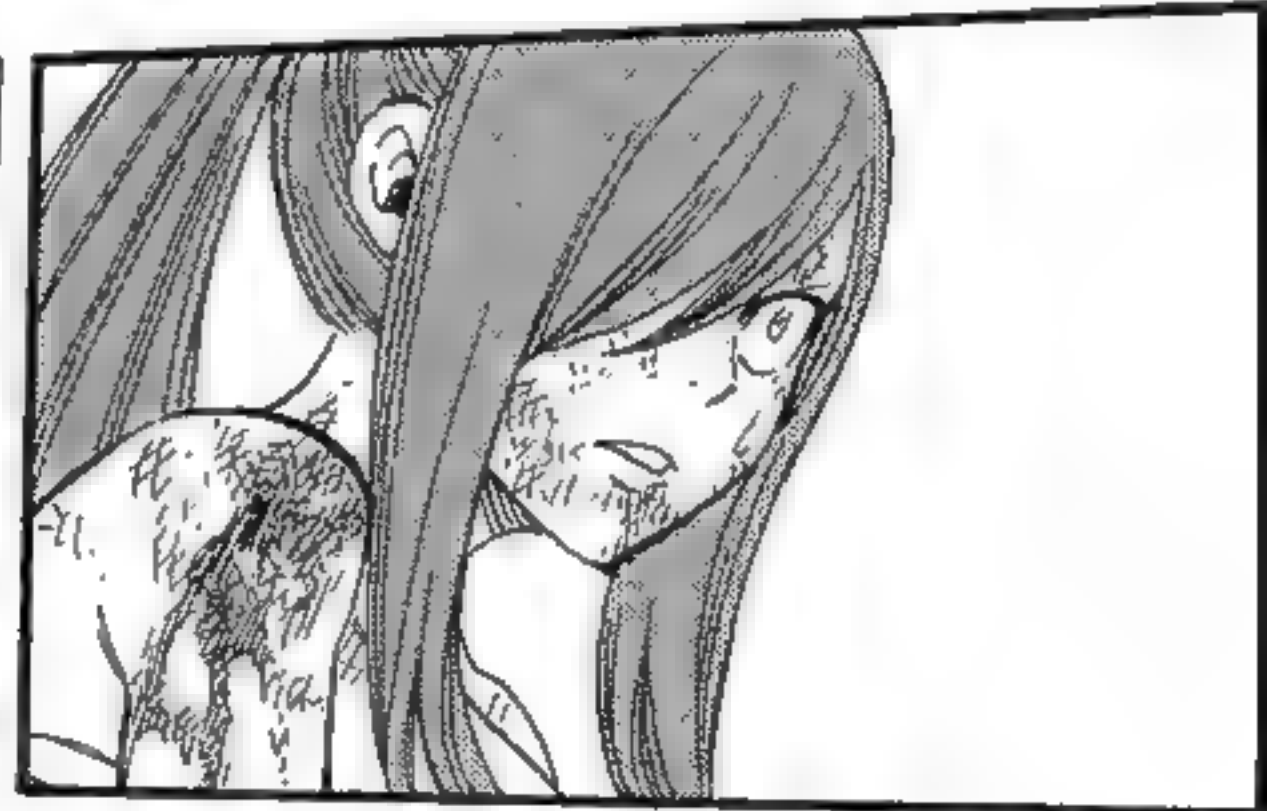
Ahk...
Twitch
Twitch
Ahk...



However...
Because of
your wounds,
I can now
predict
my certain
victory.

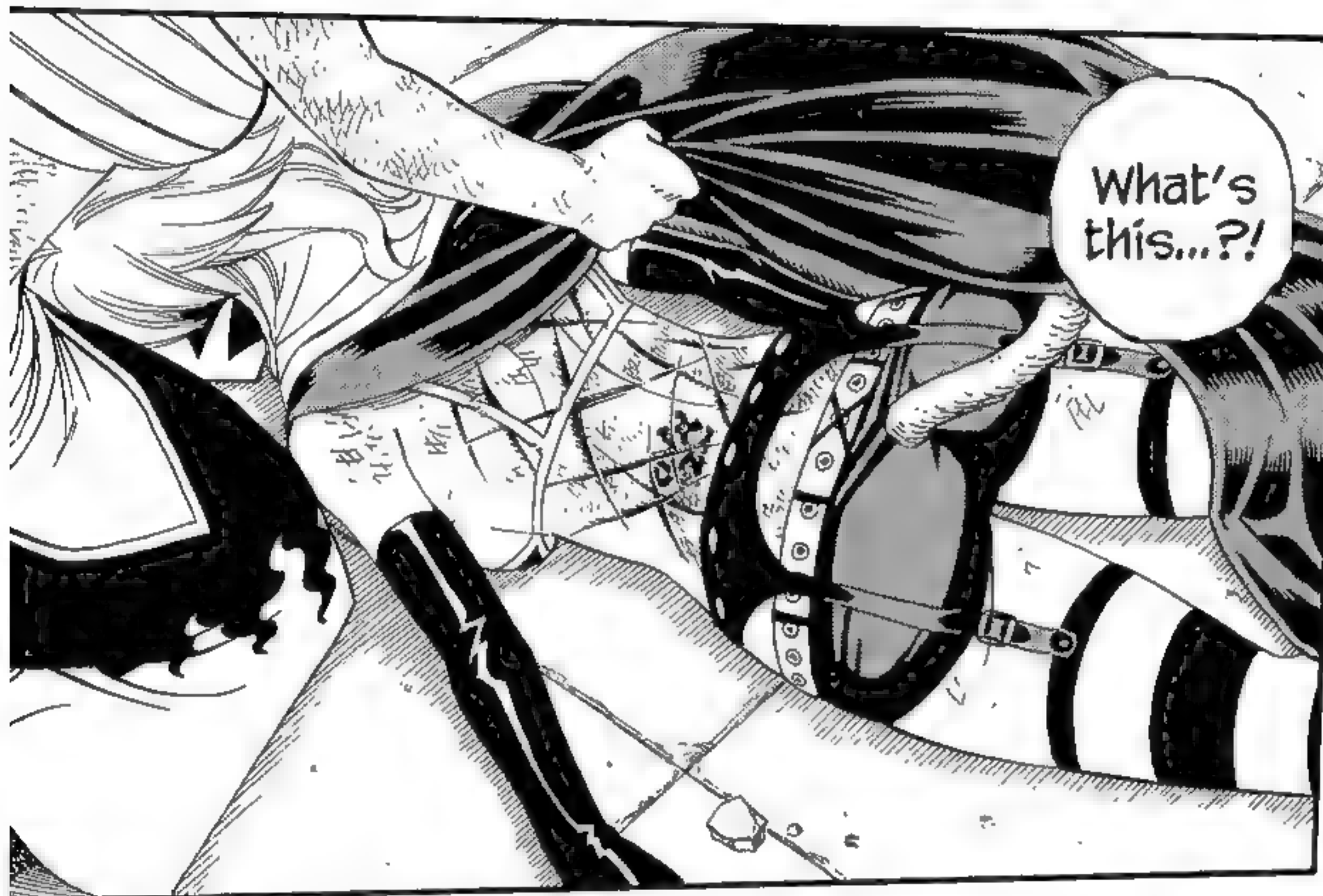
You're
next,
Erza.



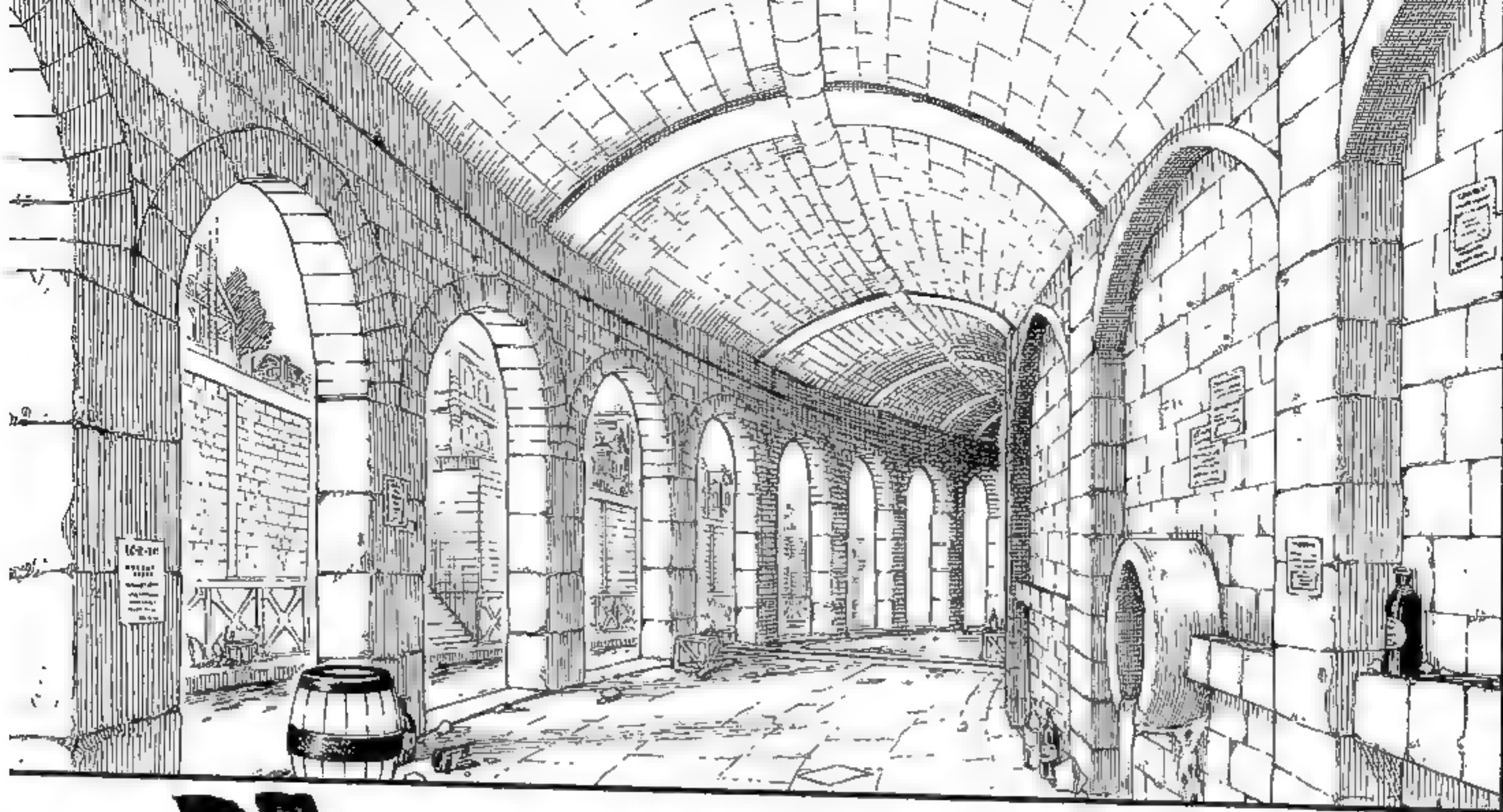


1. Saber Tooth	↑+1 55p
2. Fairy Tail	50p
3. Lamia Scale	49p
4. Mermaid Heel	43p

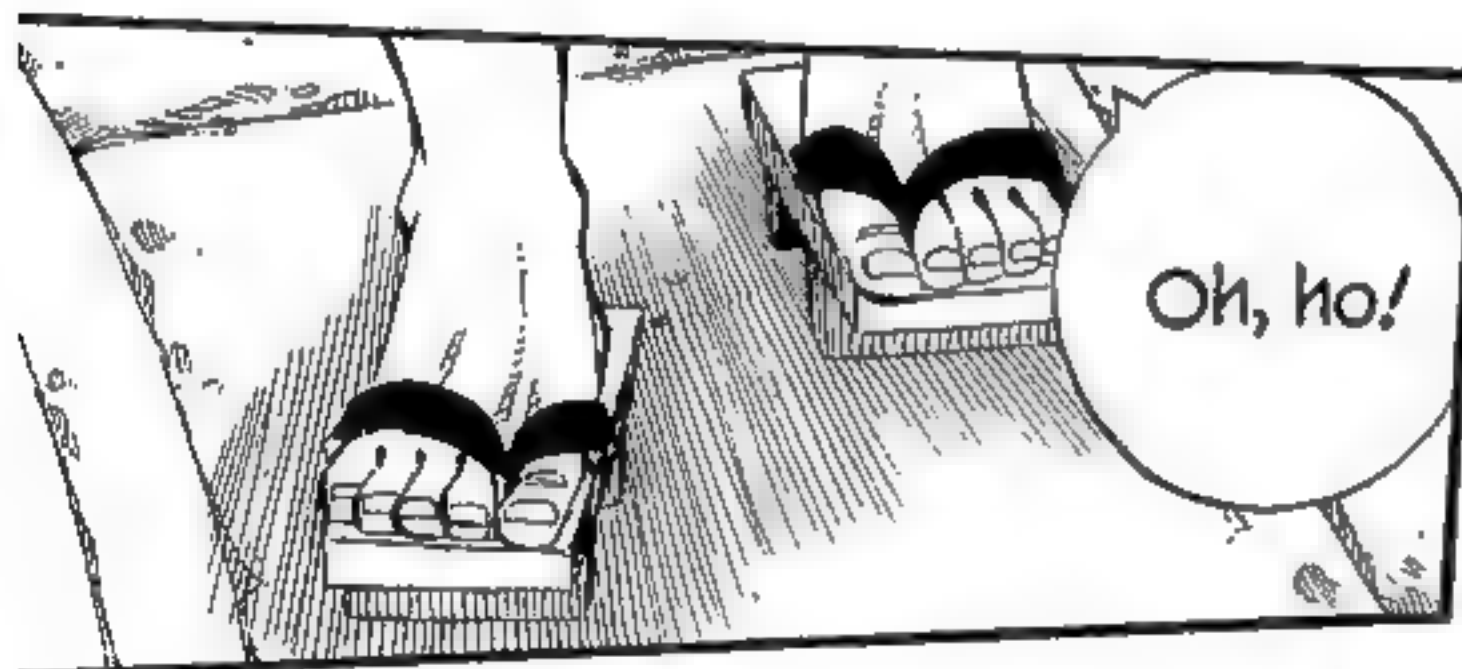














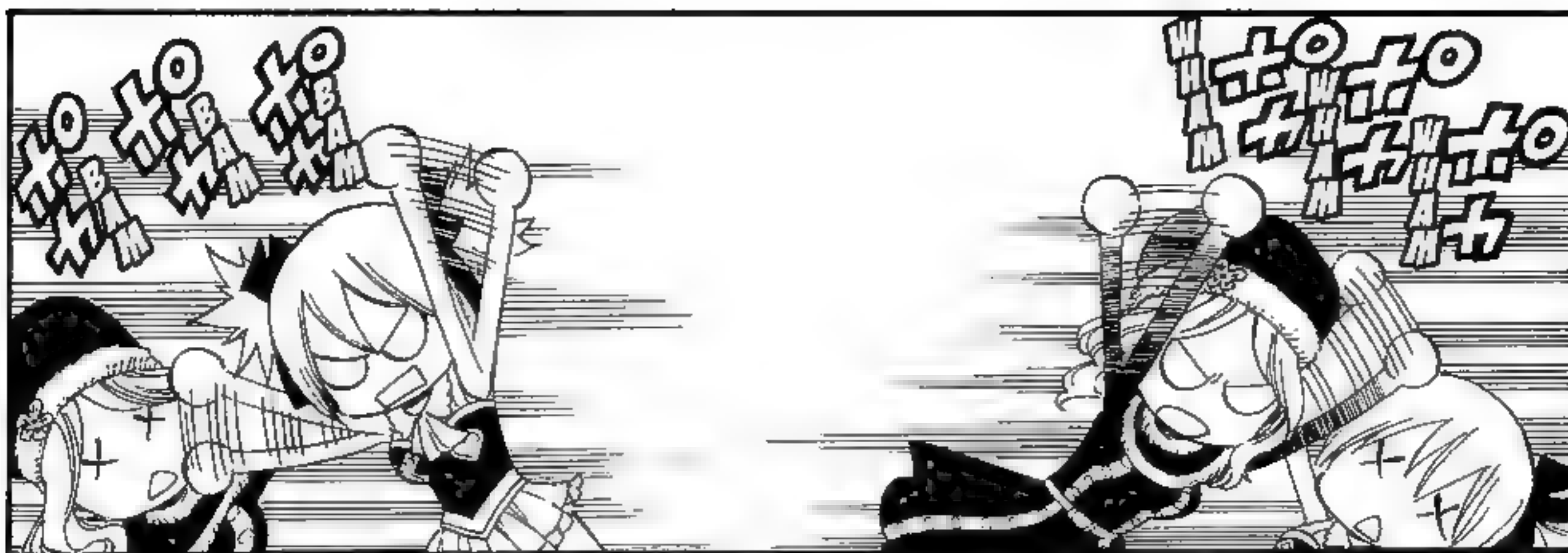
I haven't
been so
excited in a
long time.

Perhaps I'll
ask you to
spare some
for me.

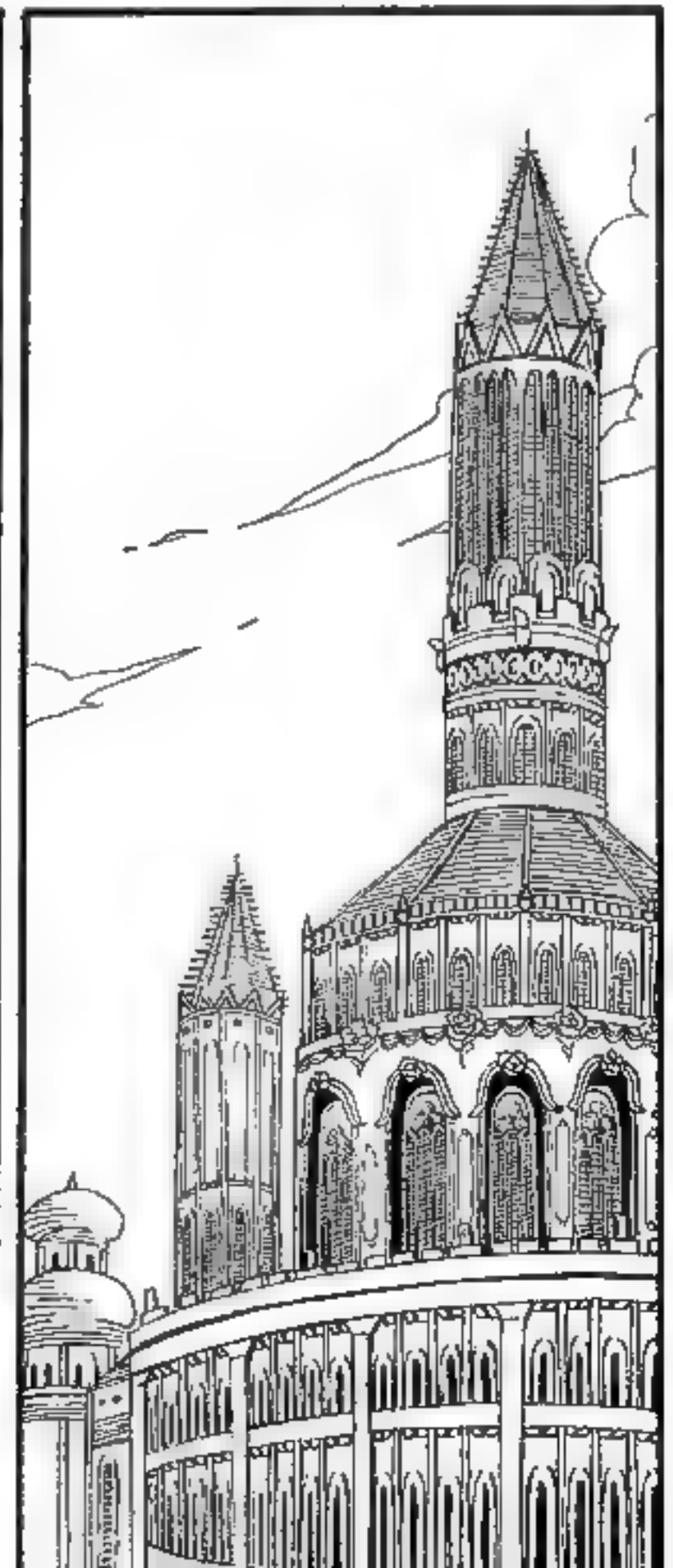


So *there*
you are,
monster.

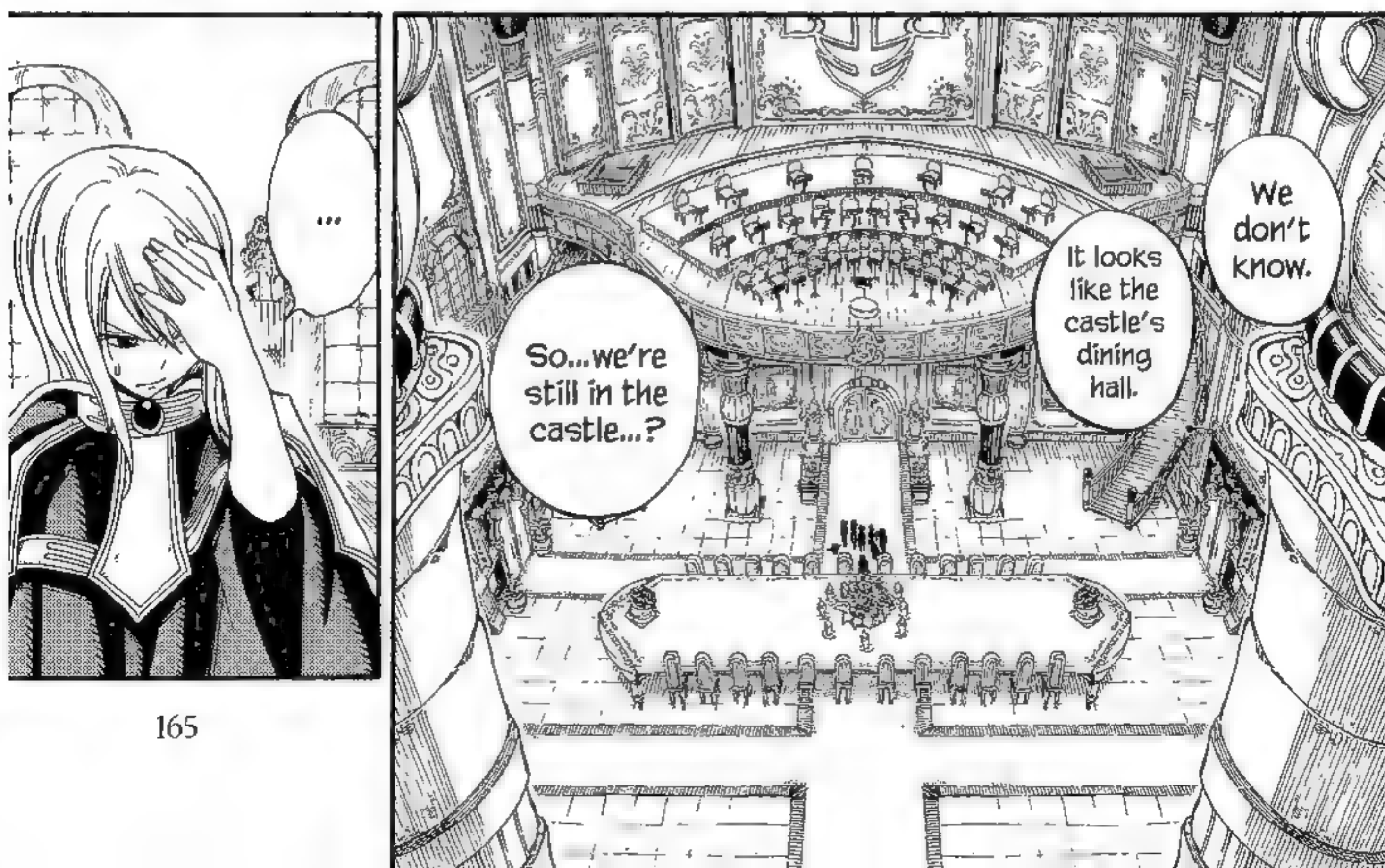
The
Wizard
Saint,
Jura!!!



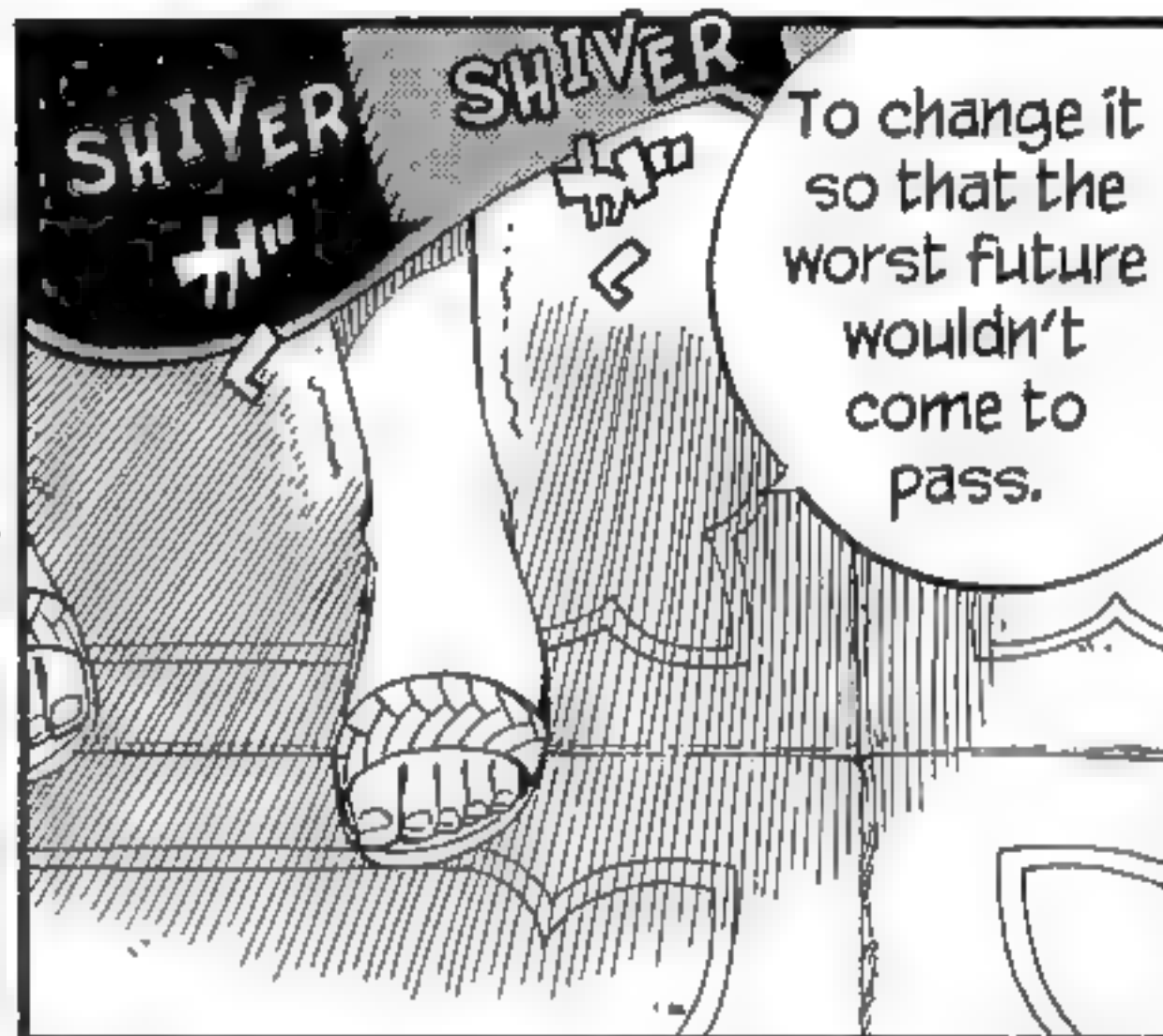














...that
what waits
ahead is
despair.

A stampede
of more than
ten thousand
dragons
will come to
attack this
country.



The town will
burn, the
palace will
crumble...

...and
countless lives
will be lost.



My friend
left the
answer to
that up to
me.



Are those
words
true or a
lie?



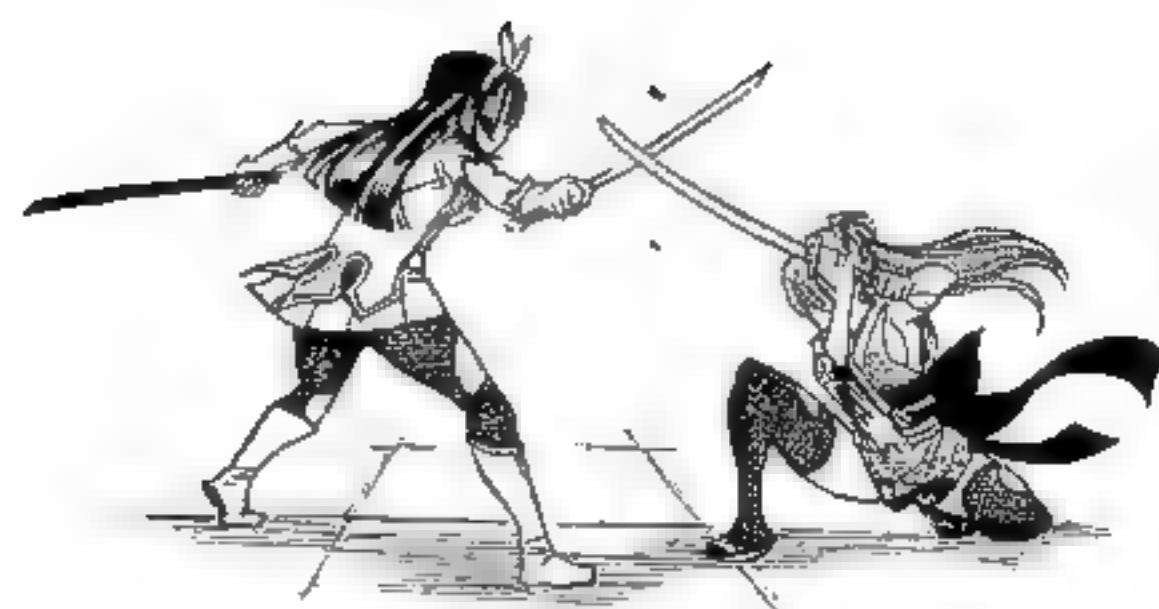
...will guide
me to that
decision.

So
now the
results of
the Grand
Magic
Games
...

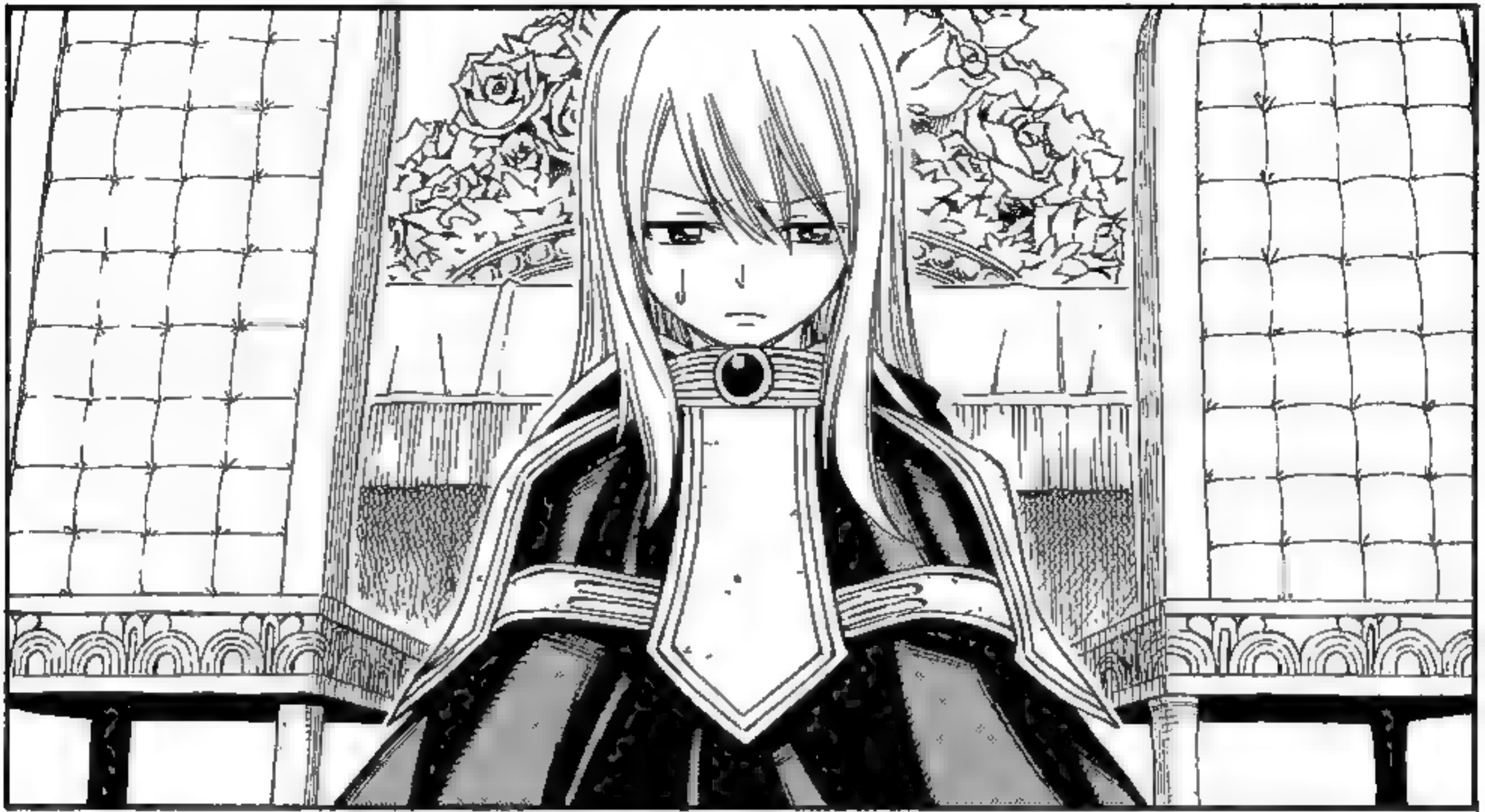


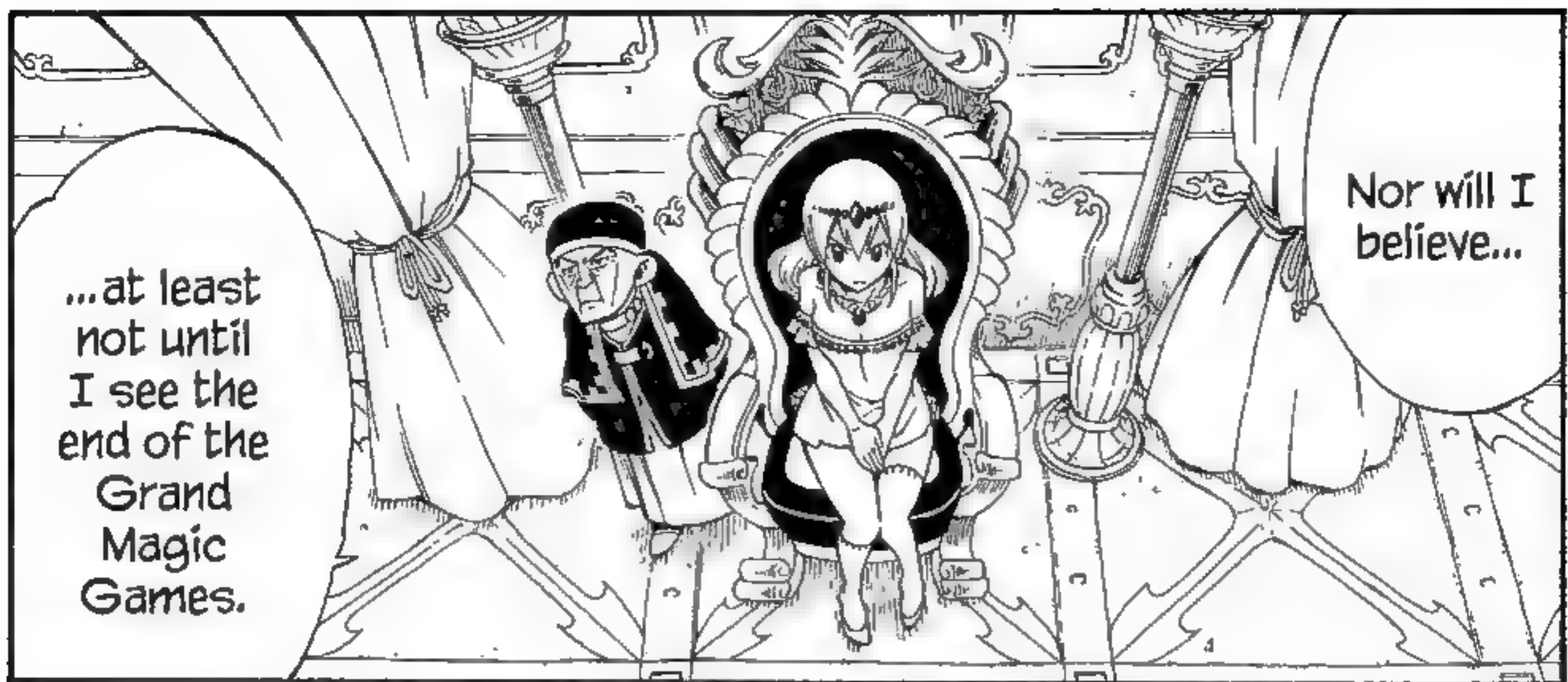


Chapter 308: Frog



FAIRYTAIL

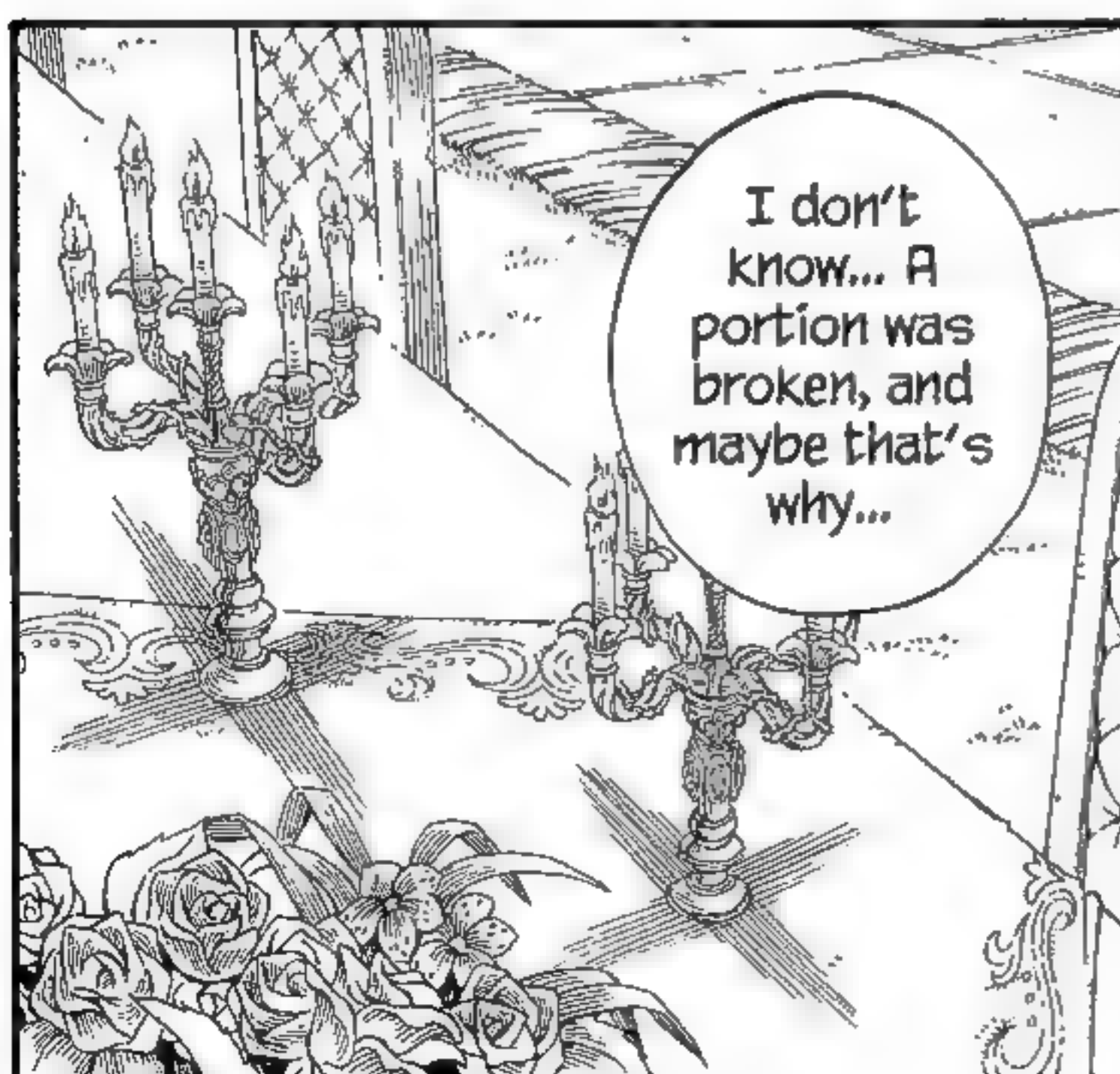
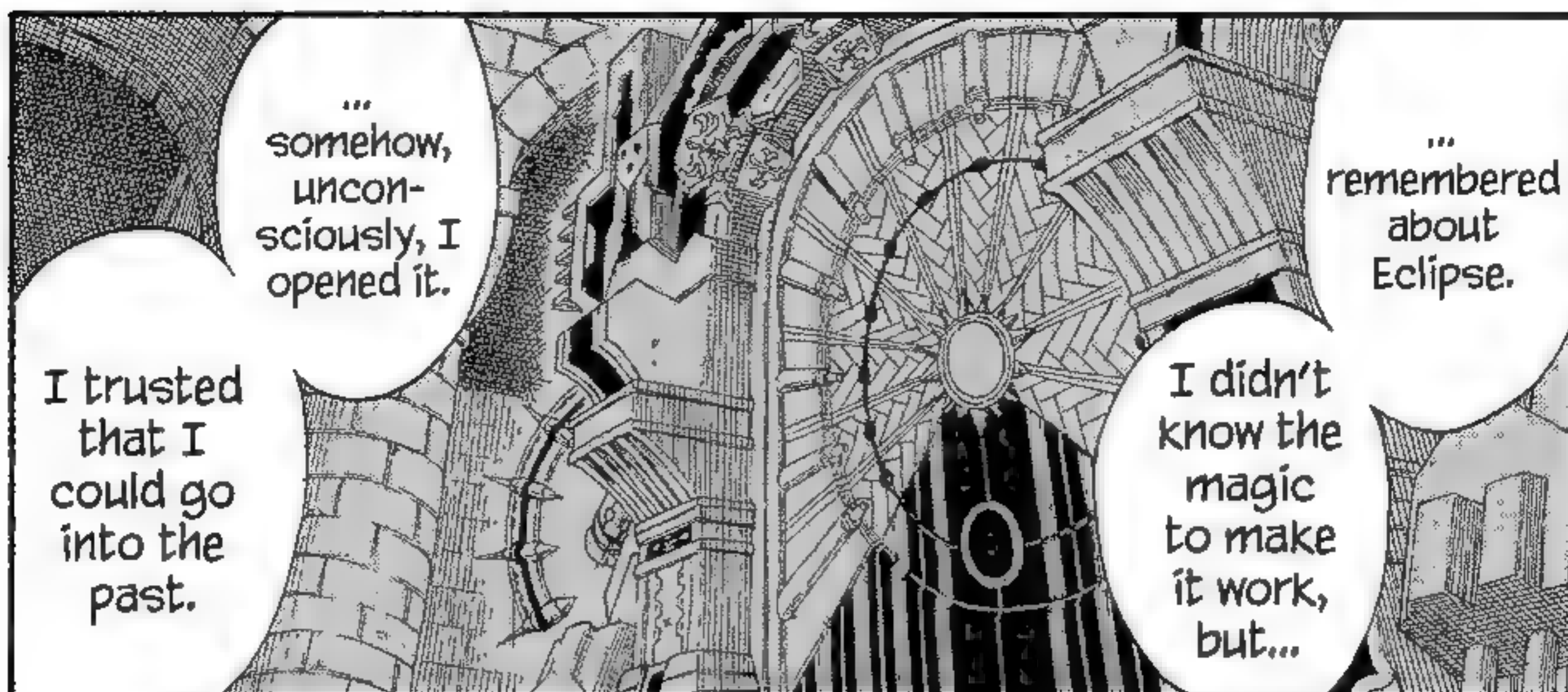


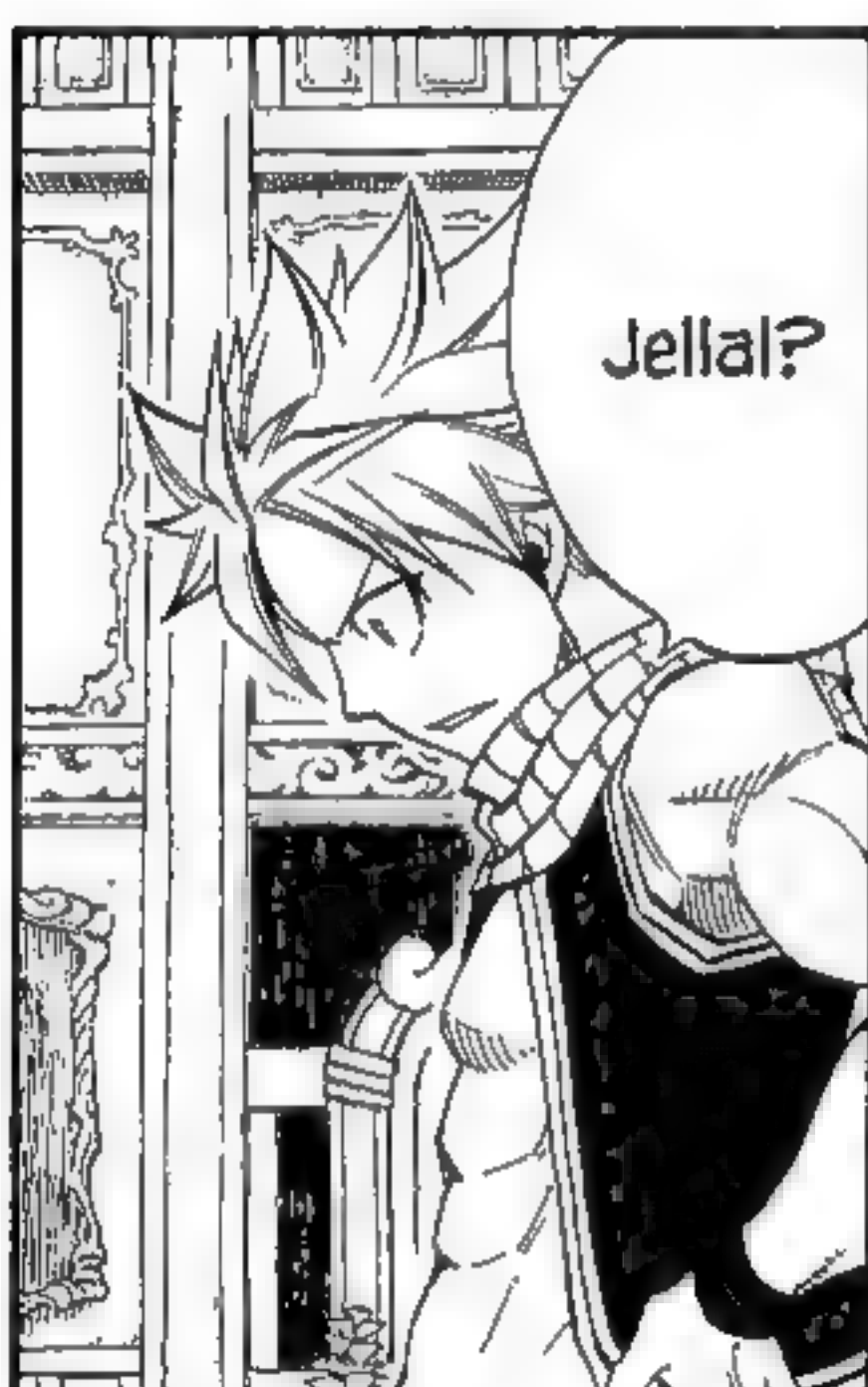














Actually,
I have no idea
how we can
avoid it.

It isn't like
I came from
the future
with a plan to
prevent it.



I
knew
it!



Two...?
What is
that...?

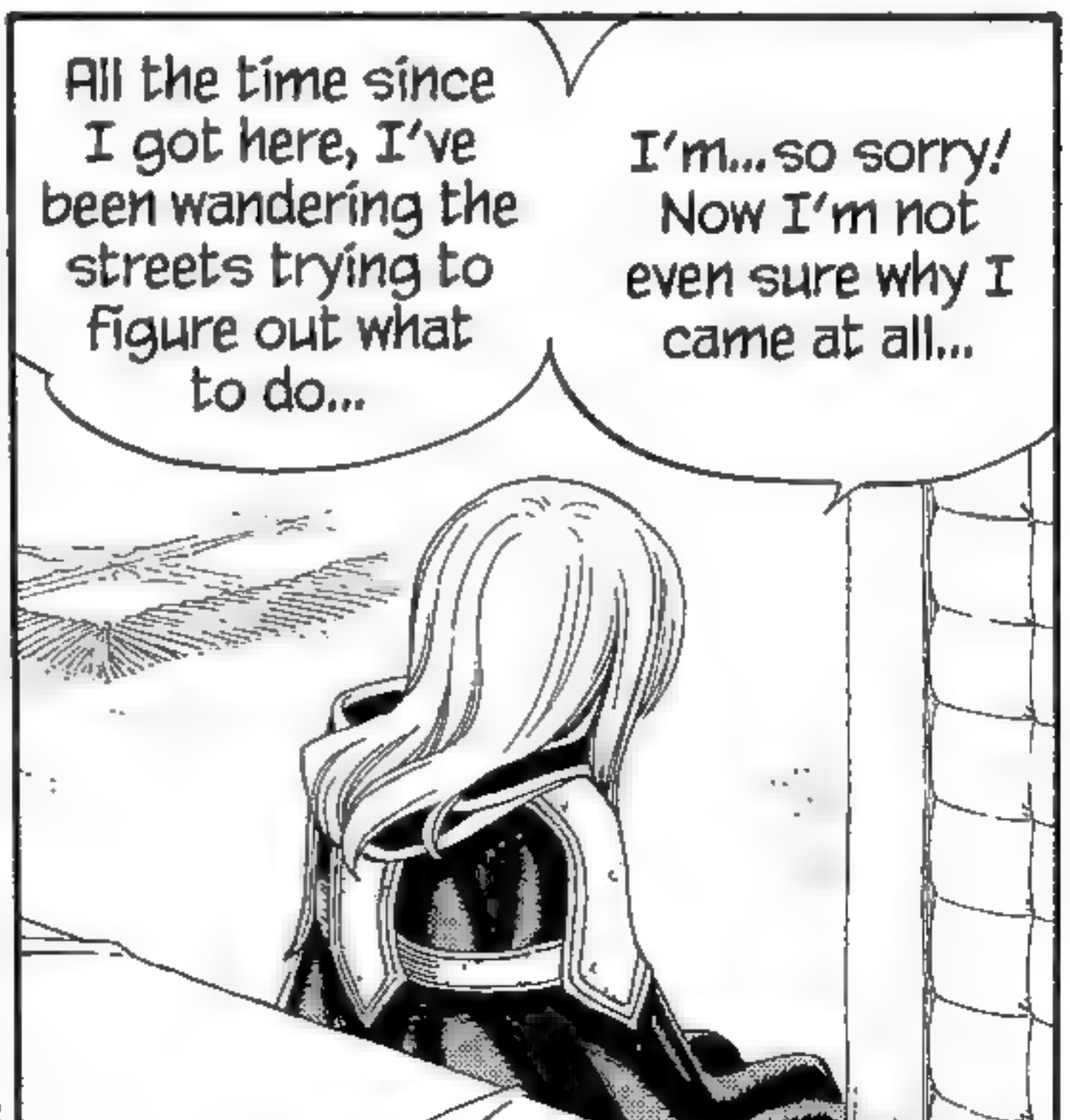
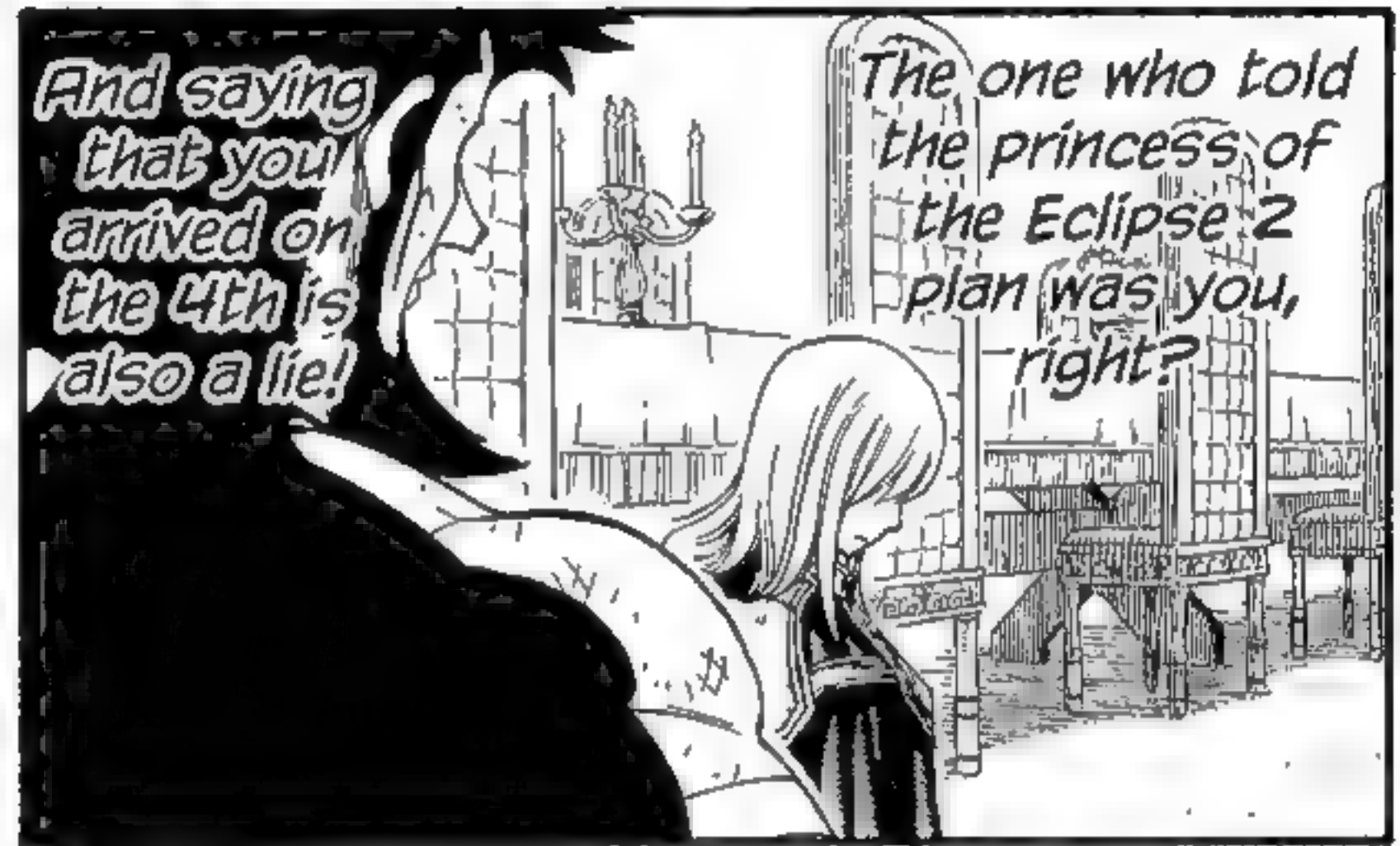
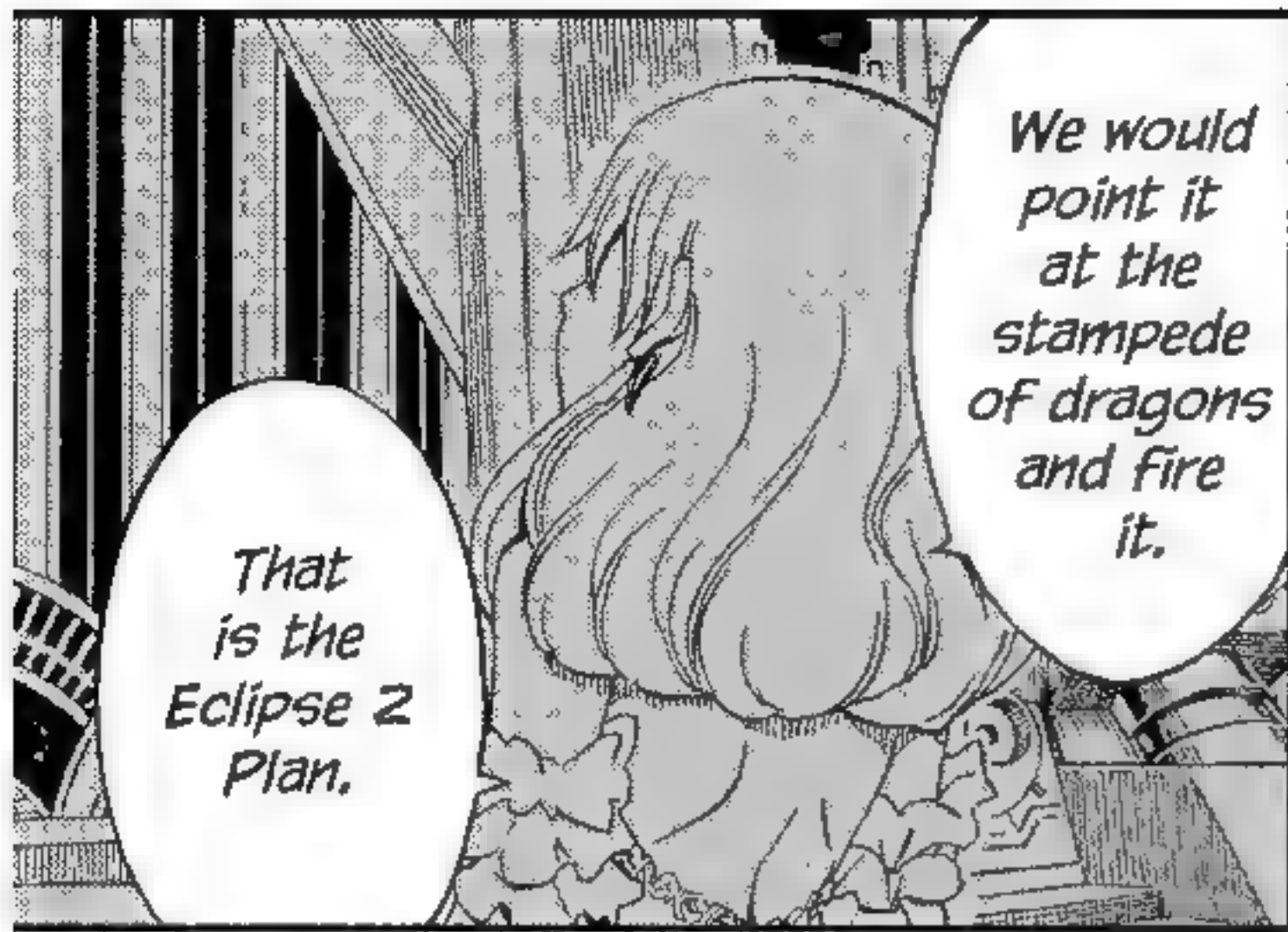
With all that power
stored up, the magic
power now contained
in it would be a match
for Etherion.

Over the past
seven years, this
door has been
accumulating
massive amounts
of magical power.



...that
Eclipse has
another use.
Eclipse 2.

That
person
told
me...



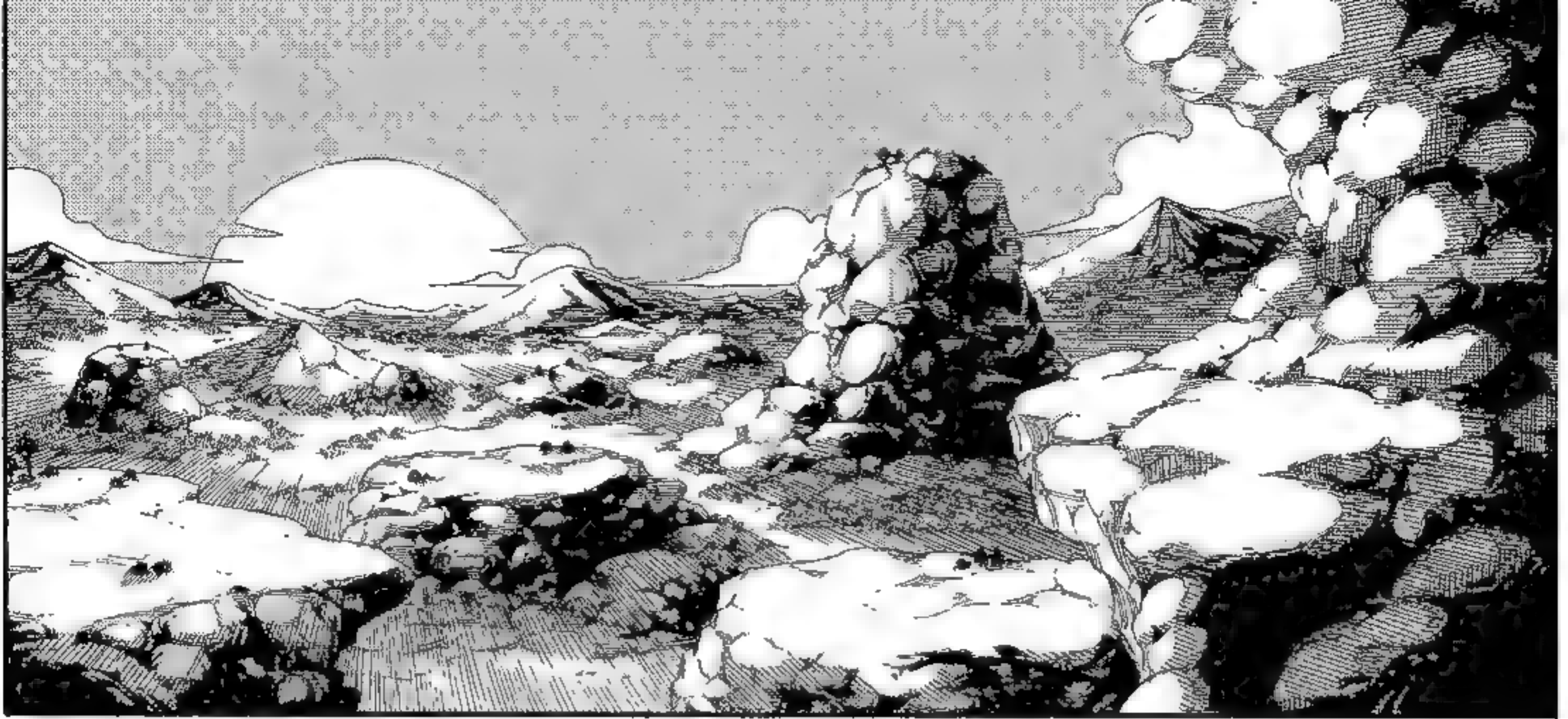


I know we'll
be able to
change
things!



**Thank
you.**

**For
giving
us a
future
...**







What
are you
talking
about?

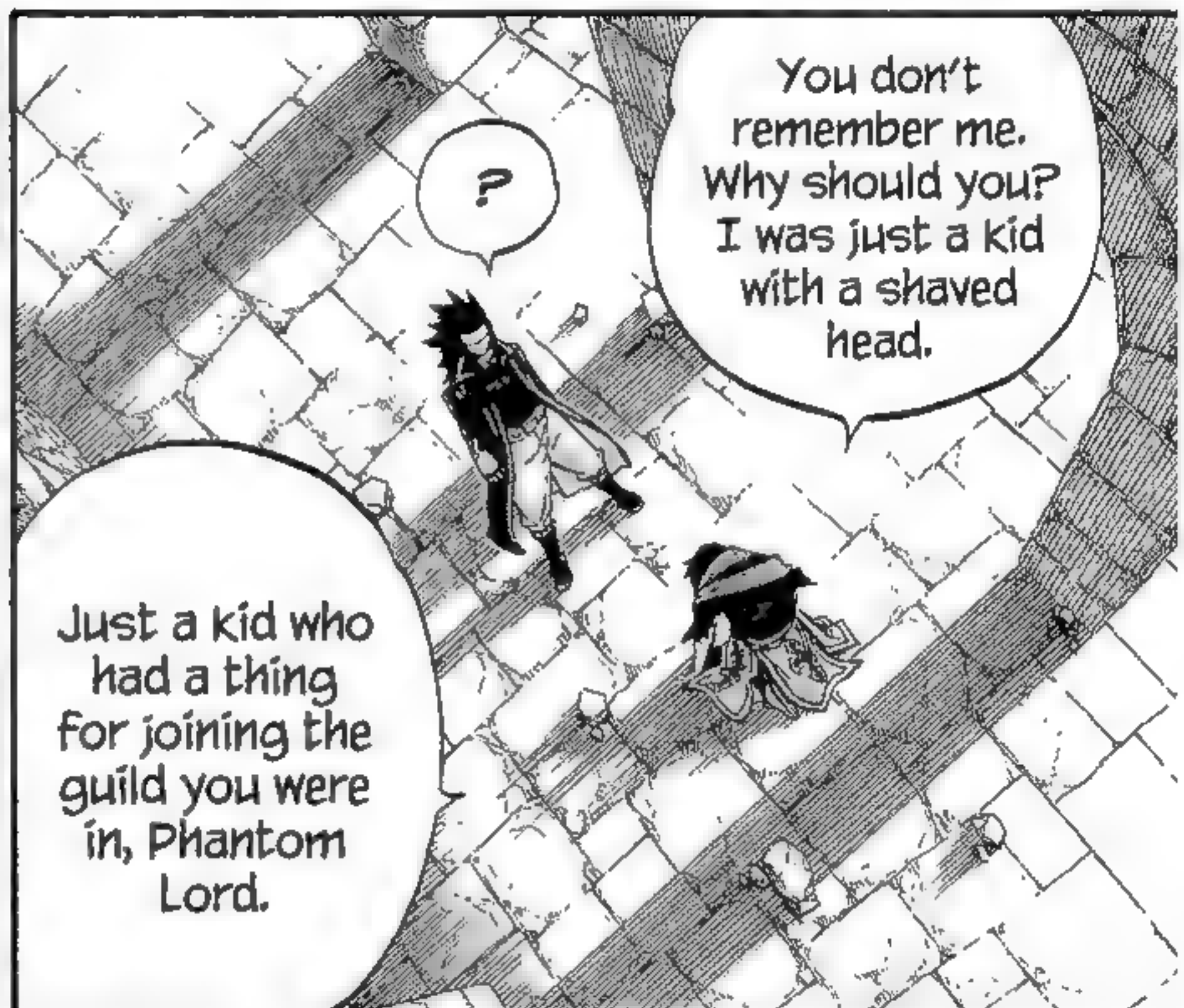


I think
I'm
figuring it
out little
by little.

Why it
is you
entered
Fairy Tail.



Oh, how I
wanted to join
Phantom Lord
when I grew
up.



You don't
remember me.
Why should you?
I was just a kid
with a shaved
head.

Just a kid who
had a thing
for joining the
guild you were
in, Phantom
Lord.



How
could you
join the guild
that wrecked
Phantom
Lord...?

I couldn't
believe it...



Even so, you
entered Fairy
Tail, a place you
should have
hated!

But... Then
there was that
battle with Fairy
Tail. The guild
lost and was
broken up.

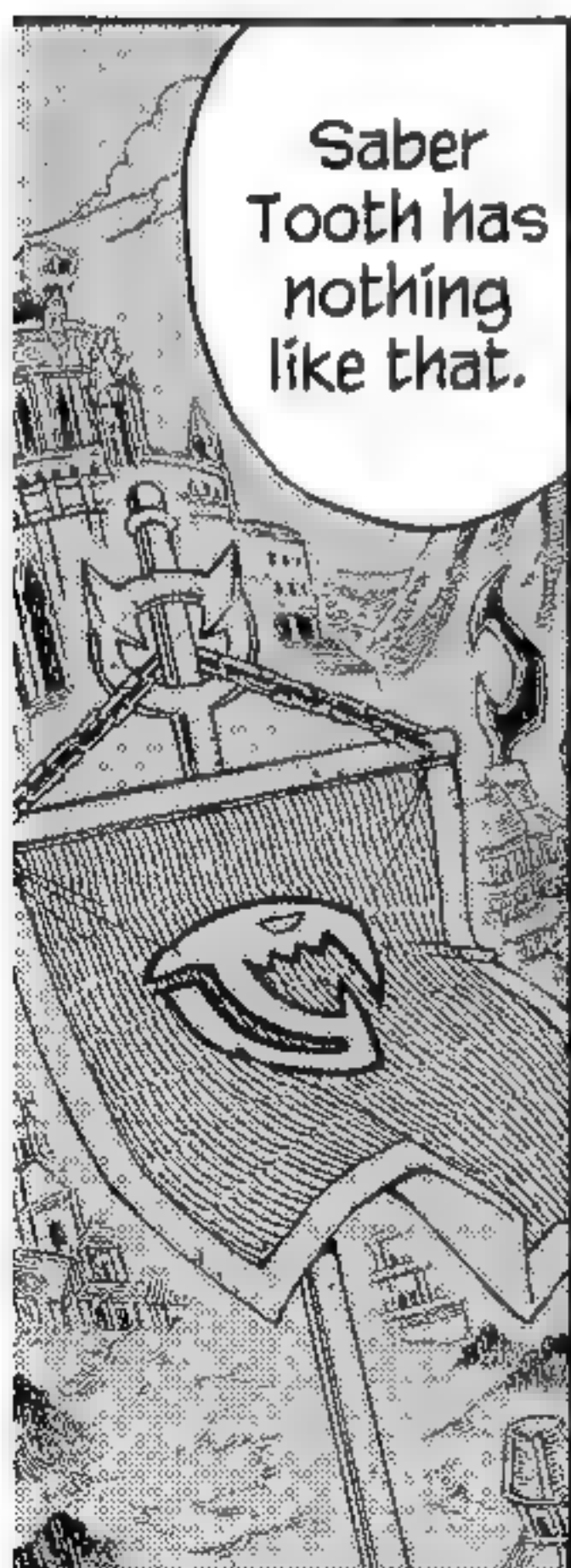


A reason
you joined
up with Fairy
Tail.

But...
I guess
there was a
reason for
that.



And now
I think I
know it...



Saber
Tooth has
nothing
like that.



It's
"comradery"
...

Right?





Stand up.



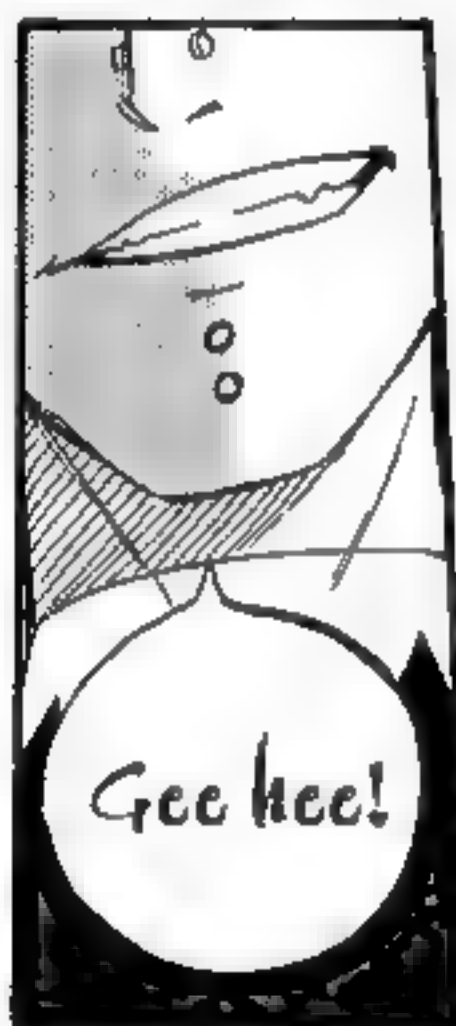
The princess really is on a level of her own...

But Sting's different. Lector awakened that feeling in him.



And now I think I see why you guys are so strong.

So strong we can't hope to win.



Gee hee!

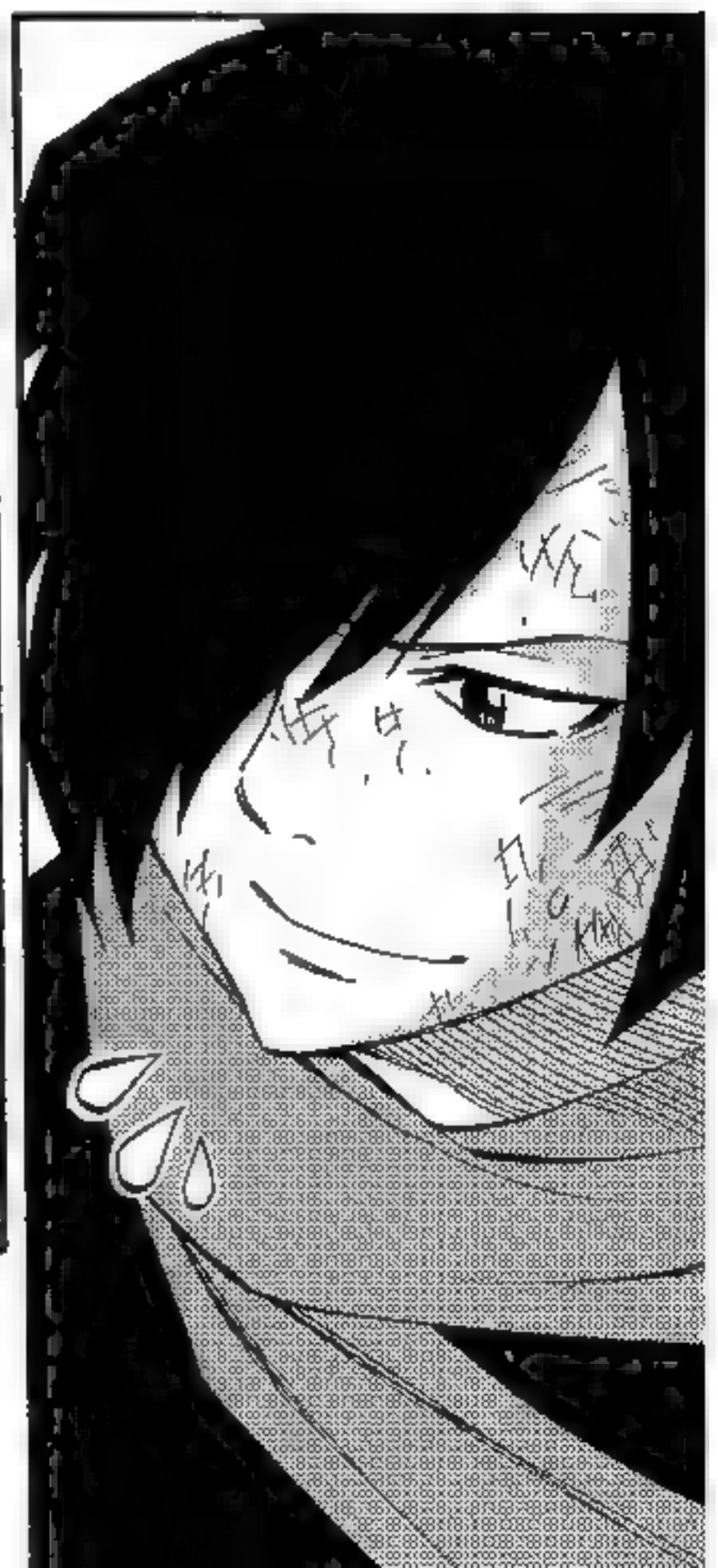
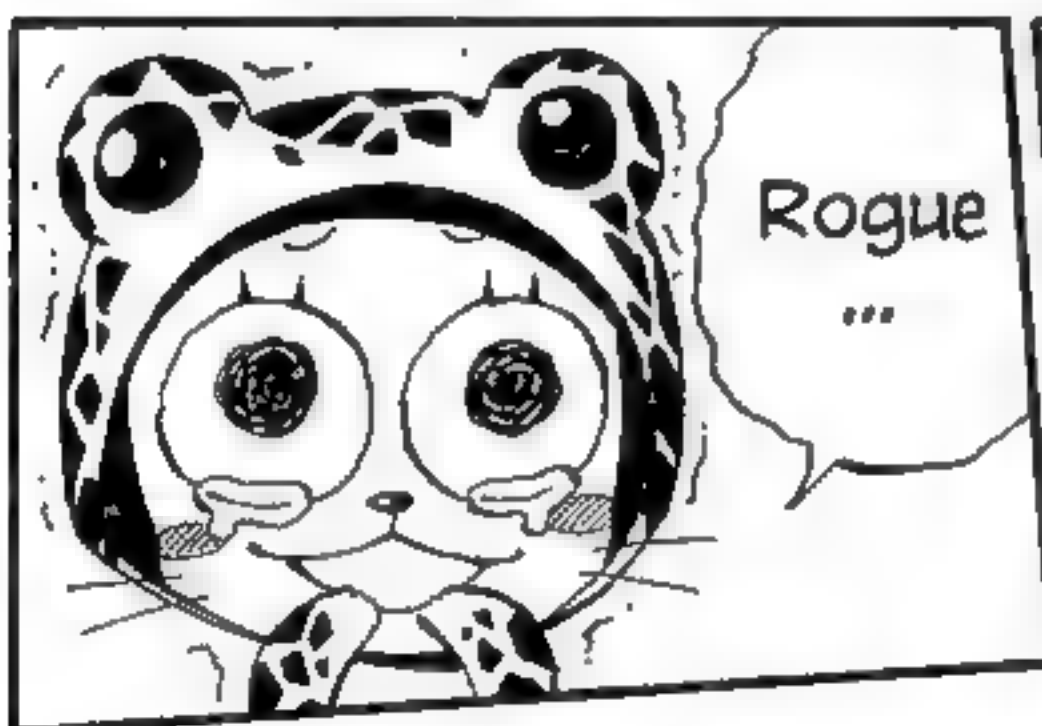


You don't understand anything!

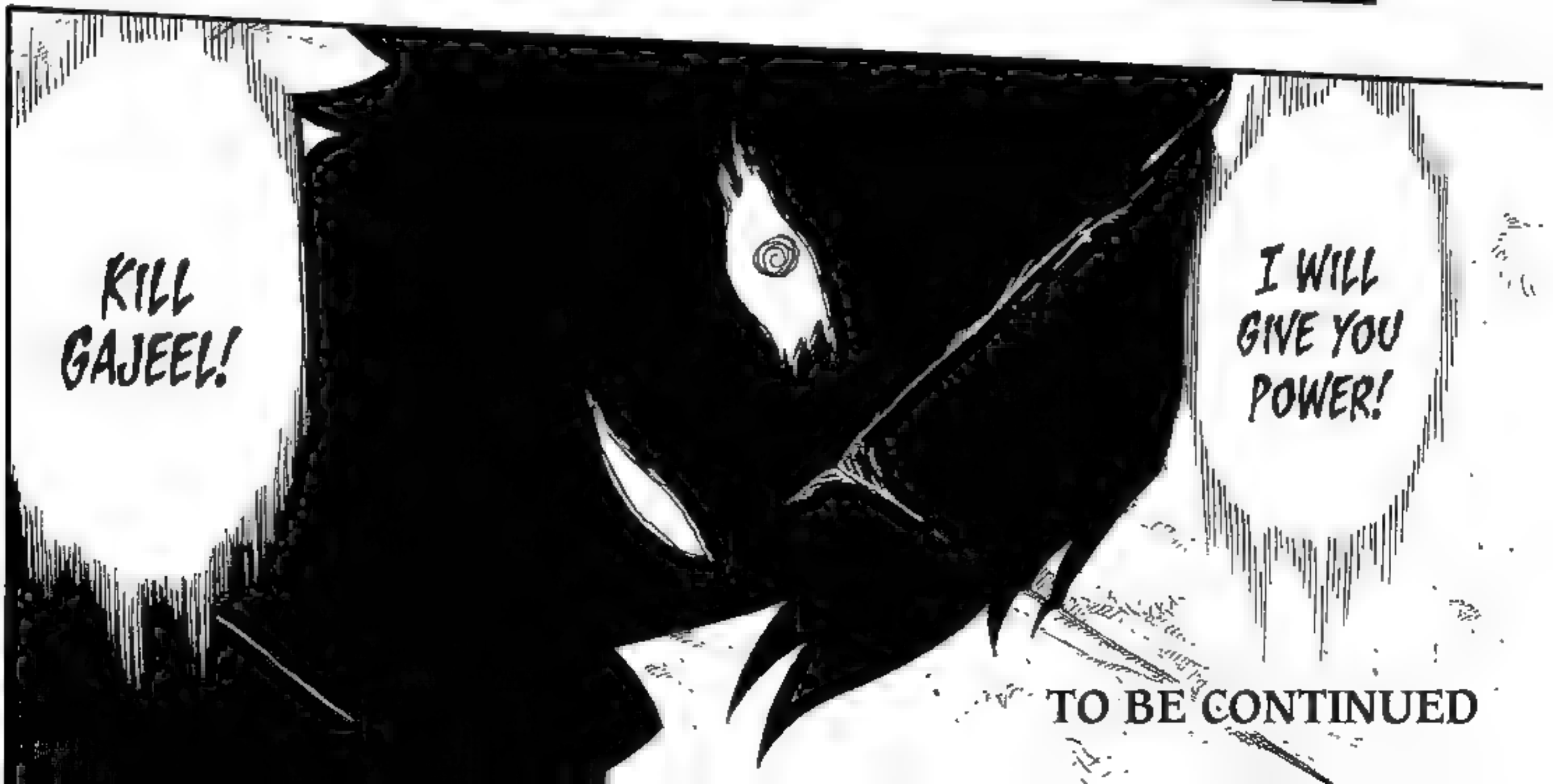


...is your comrade, right?

That frog ...







おとせ

Afterword

I moved! I see the world a whole new way! And the brand-new feeling is giving me the will to work harder! For a very long time, I've been the type who can never throw anything away. So I took this opportunity and made the decision to toss out everything I don't need.

First, I have always felt it was necessary to keep the individual issues of Magazine, so from my debut until now, I have **fifteen years** worth of Weekly Shonen Magazines, and it filled up an entire room. When I opened up an old Magazine, I'd be flooded with the same feelings I felt at the time. All sorts of feelings are tied up in those...but if I get hooked on that, I'll never see the end of it, so I got rid of them all. We split up the problem over a number of days and sent them all to recycling. There was really a huge load of them.

There were toys that I don't need and old clothes, and unused beds and broken refrigerators, leaving just one thing left to work on. My CDs. A long time ago, I was hooked on collecting CDs. I must have had several thousand CDs, and for most of them, I went ahead and re-bought data versions of them. And if I get the urge, I can convert my present collection to data too, but I still like having the jacket covers and liner notes, so I wasn't able to throw them out.

And manga... Actually, I wasn't able to throw a single book of those away. I brought with me on the move all the books I have, even the ones I thought were boring. You know, I'm still the type who can't throw anything away.



At a park in Crocus

Lucy: One, two, right, left...♪
Three, four, five, turn!♪

Mira: What are you doing? What's with the dancing all of a sudden?

Mira: Don't you feel like it too? Come on, Lucy! Dance! Dance!

Lucy: Huhh? Did something good happen to you?

Mira: Hah hah hah... Actually...

Lucy: Actually?

Mira: It's a secret!♥

Lucy: Whaaaa?!!

Mira: Now for the first question.

Lucy: Huh? You're really *not* going to tell me?

Why was Loke on the cover of Volume 36? (He wasn't anywhere in the story.)



Lucy: Aw, man! So they *did* ask about that.

Mira: I think it was nothing more than a mistake.

Lucy: Loke finally made his entrance in the first chapter of this volume. (Chapter 309).

Mira: And the artist probably just didn't realize, and thought he appeared in the last chapter of Vol. 36.

Lucy: But in a way, it was a really big spoiler.

Mira: Next question.

There are so many characters, I can't remember all their names.



Lucy: It's certainly true... There are a lot of people in this story arc...

Mira: I don't see a reason to memorize them all.

Lucy: There are a lot of them who don't stick around very long.

Mira: I've been doing my best to remember them by nicknames.

Continued on the right-hand page.

Continued from the left-hand page.

Lucy: Nicknames?

Mira: Right! For example, Mermaid Heel...



Kagura → White Ribbon.



Millianna → Cat Girl.



Lisle → Pudgy.



Beth → Freckles.



Alafia → Curlyhair.

Like that.

Lucy: Wow. Not very creative, huh?

Mira: Speaking of names, what about the "Hungry Wolf Knights"?

Lucy: For the guy who seemed like the leader, I never even heard a name for him...

Mira: There's actually a story behind the members of that group. They were submitted as part of a contest in a book called "Chotto Moorimashita" where readers submitted designs for wizards, and those got used.

Lucy: That's pretty amazing!

Mira: By the way, the winner of that contest was Princess Misul.

Lucy: And *she's* pretty much a main character!

Mira: I'll bet the designers who won are pretty surprised!

Lucy: What about the name of the Knights' leader?

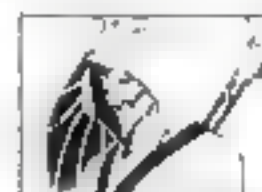
Mira: He wasn't one of the characters submitted by readers, so he doesn't need a name!

Lucy: That's awful!

Mira: Okay, I'll give him a name.

SCYTHE.

Lucy: Zero subtlety!



Mira: It looks like we've made it through another set of questions.

Lucy: Hold it! This time I want the final question to be from me!

Mira: ?

What is the reason that you were dancing?



Mira: Hah hah hah. You really want to know?

Lucy: I want to know. What happened with you?

Mira: Ah, well... I thought that I'd surprise you with it later, Lucy.

Lucy: What? You mean it was about me?

Mira: Yep! ♥ Actually, Lucy, Carla had a dream about you suddenly becoming nude in front of a huge number of people.

Lucy: A-And what about that would make you want to dance?

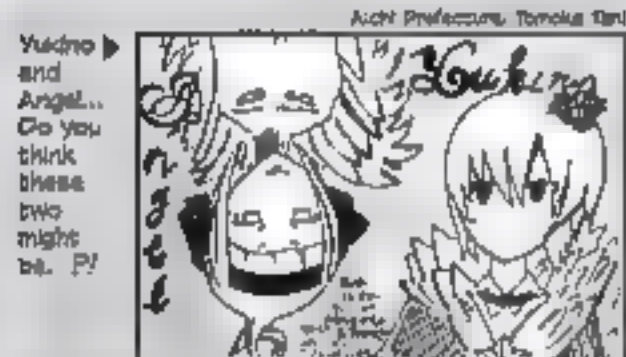
Mira: Well, if Carla says she saw it, then it means it will come true! I'm so looking forward to it!♥

Lucy: Nooooo waaaaaay!!!!

Send to Hiro Mashima, Kodansha Comics
451 Park Ave. South, 7th Floor New York, NY 10016

The Fairy Tail Guild is looking for illustrations! Please send in your art on a postcard or at postcard size, and do it in black pen, okay? Those chosen to be published will get a signed mini poster! Make sure you write your real name and address on the back of your illustration!

FAIRY TAIL GUILD d'ART



Aichi Prefecture, Tomoko Kiri



Guma Prefecture, Wataru Ochi



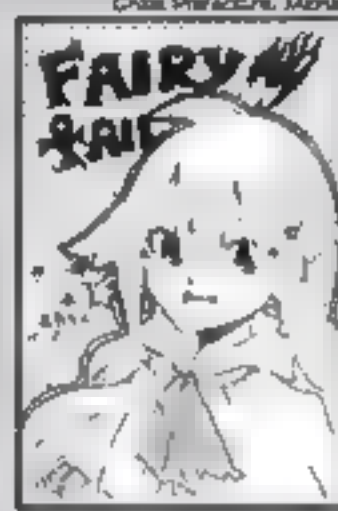
Hokkaido, Masaru Mizutani

▲ Drawn like this, and Minerva actually looks cute!



Nagasaki Prefecture, Miki Tomonaga

▲ A rare sight of Natsu in a suit! Looking sharp, huh?



Osaka Prefecture, Mamiel

▲ I'm being cheered on by the first master! I'll do my best!



Kanagawa Prefecture, A. S.

▲ Heading somewhere on some kind of vehicle. Natsu looks to be in bad shape.



Shiga Prefecture, Nishimura

▲ This is so cute! She looks good in this kind of outfit even after seven years!



Wakayama Prefecture, Ayaka

▲ The Twin Dragons of Saber and the two cats! Nice!



Yamaguchi Prefecture, Riku Mizui

▲ Gray is really an expert at ice make for the guild mark.



Ibaraki Prefecture, Kunitar

▲ I think that Gungi will still have a part to play in this.



Tochigi Prefecture, Momoko Kano

▲ Erza gazing. I wonder what she's looking at.



Gifu Prefecture, Yusuke Yumoto

▲ Kagura who has gained quite a bit of popularity. It's been a while since we featured a new strong woman.



Fukushima Prefecture, Kankun

▲ Crime Sorcière may still have some work to do yet.



Miyagi Prefecture, Seiji Taki

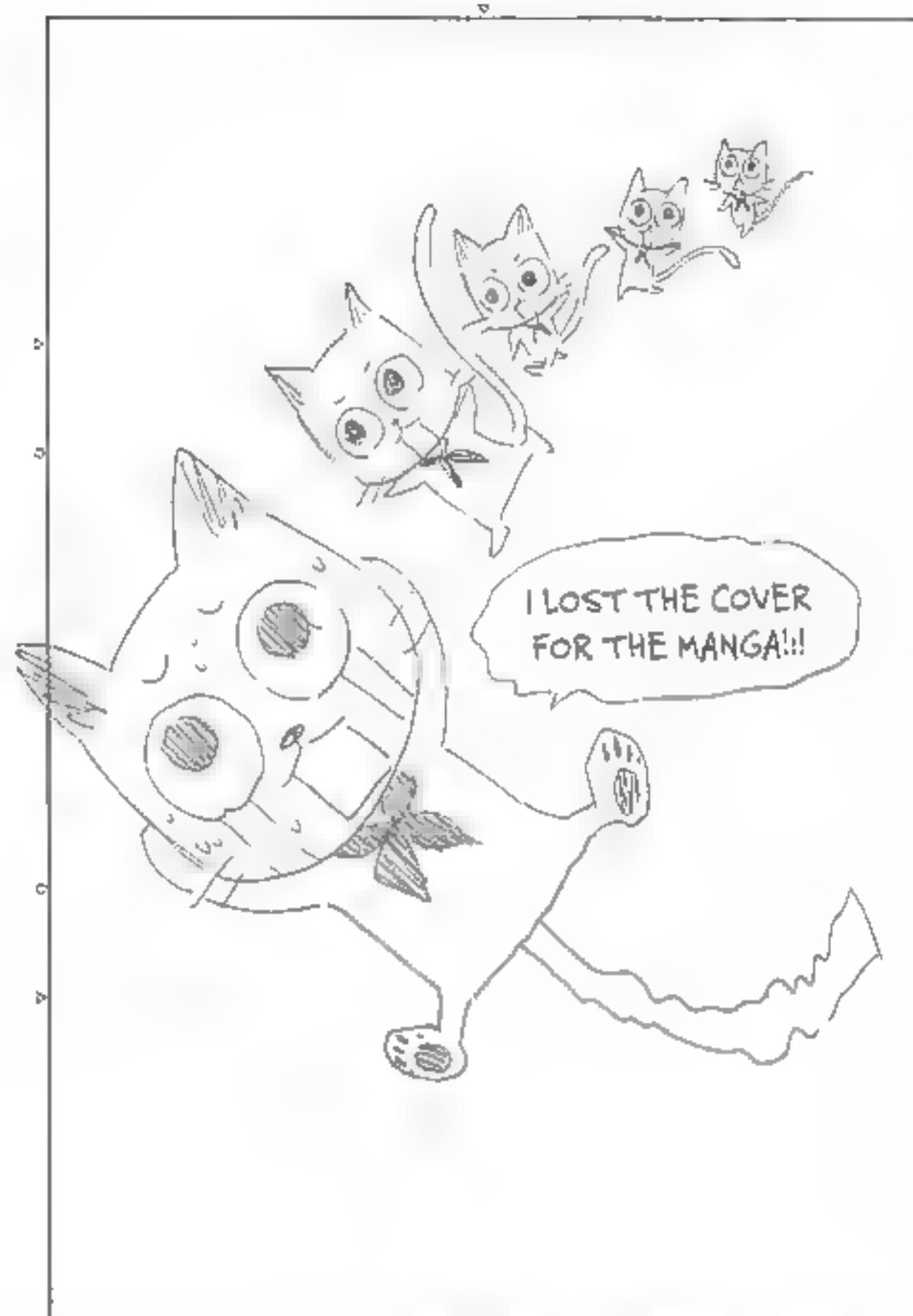
▲ Ah! Very nice line work! Clean and easy on the eyes!

By sending in letters or postcards you give us permission to give your name, address, postal code and any other information you include to the author as is. Please keep that in mind.

フェアリーテイル 37



真島ヒロ



FROM HIRO NASHIMA



This is a sketch that I put up on Twitter. You may be thinking, "Why are you putting a sketch you did for Twitter in the book?" To me, the borderline between sketches and full-out drawings is very vague. There are sketches that I worked very hard on, and maybe a few dashed-off work illustrations.

Translation Notes:

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

Page 9, Rinka Renka

This attack name may simply be a meaningless play on sounds on the part of Mashima-sensei. But since Mashima-sensei is also an avid gamer, it may have something to do with the game "Vocaloid." The game "Vocaloid 2" features a female voice, "Rin," and a male voice, "Len." These were described by a game producer as two people who share the same soul. One of their songs was named "Rinka." A later version of Len also had a female version called "Lenka." Since the Japanese language does not discriminate between the "r" and "l" sounds, "renka" and "lenka" sound the same to most Japanese speakers. Vocaloid may be the origin of the magic's name, but it may also just be a coincidence.



Page 10, Makura Kamura

This may be another game reference. The Japanese word, *makura* simply means "pillow," and therefore has a lot to do with sleep magic. Kamura (an anagram of *makura*) is the name of a role-playing game made for mobile devices.



Page 11, Band

Uosuke (the traditional Japanese fisherman like character) has a favorite word, "*tai*," and he uses it in his magic as well. Although there is a fish with the Japanese name *tai* ("sea bream"), there are many other Japanese words that are pronounced *tai*. One of them is used in his spell, *tai*, meaning "band" or "region."



Page 115, Kata

In martial arts, a *kata* is a sequence of moves memorized by the martial artist and performed to show skill and technique. They are mainly used in karate and judo, but also in some other martial arts to hone skills and reflexes.



Page 164, Castle-sama

No, the honorific *-sama* is not generally used for inanimate objects. However the character of Yukino seems to use the honorific *-sama* on everyone, so it's conceivable she might mistakenly use it even on buildings.



Page 200, I lost the cover for the manga!

The Japanese editions come with dust jackets, and these sketches usually appear on the actual paperback underneath the jacket. So a Japanese reader would see this sketch of Happy if he or she lost the dust jacket.

Fairy Tail volume 37 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Kodansha Comics Trade Paperback Original.

Fairy Tail volume 37 copyright © 2013 Hiro Mashima
English translation copyright © 2014 Hiro Mashima

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

First published in Japan in 2013 by Kodansha Ltd., Tokyo
ISBN 978-1-61262-433-4

Printed in the United States of America.

www.kodanshacomics.com

9 8 7 6 5 4 3 2 1

Translation: William Flanagan
Lettering: AndWorld Design
Editing: Ben Applegate

ATTACK ON TITAN

**Winner
of a 2011
Kodansha Manga
Award**

Humanity has been decimated!

A century ago, the bizarre creatures known as Titans devoured most of the world's population, driving the remainder into a walled stronghold. Now, the appearance of an immense new Titan threatens the few humans left, and one restless boy decides to seize the chance to fight for his freedom, and the survival of his species!

KC
KODANSHA
COMICS

TOMARE!



You're going the wrong way!

Manga is a completely different
type of reading experience.

To start at the *beginning*,
go to the *end*!

That's right! Authentic manga is read the traditional Japanese way—from right to left, exactly the *opposite* of how American books are read. It's easy to follow: Just go to the other end of the book and read each page—and each panel—from right side to left side, starting at the top right. Now you're experiencing manga as it was meant to be!